

ARCHITECTURE

BÂTIMENT

CONSTRUCTION



MAGASINS — MOTELS — CLUBS

MONTREAL

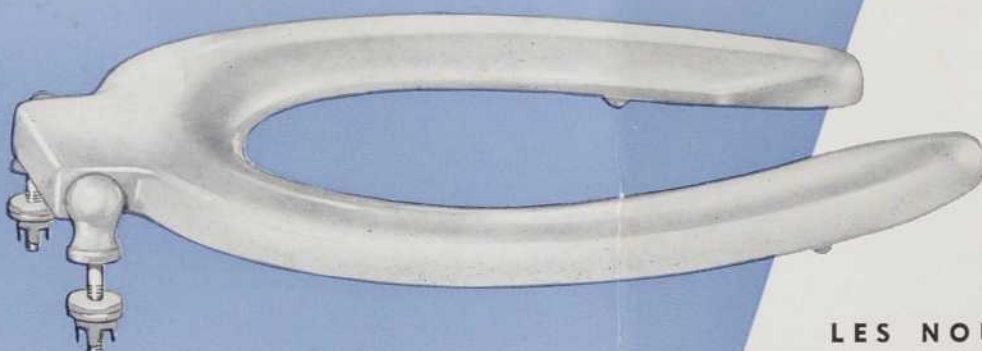
115

NOVEMBRE 1955

Les sièges solides **Olsonite** sont installés partout au fameux **Maple Leaf Gardens**

Le Maple Leaf Gardens de Toronto est souvent appelé le "Centre canadien du Hockey". Plus de deux millions de personnes le visitent chaque année. A l'instar de plusieurs autres immeubles canadiens de renom, le Maple Leaf Gardens est équipé partout de sièges solides Olsonite. Comme les sièges Olsonite sont solides et monopièces, ils s'avèrent parfaits pour toutes installations commerciales, industrielles ou d'institutions. Aucune couche de surface ne peut peler, s'érafler ou s'user. Et la couleur les traverse de part en part ! Les pentures sont cachées dans la plupart des modèles, donc absence de métal qui peut rouiller ou se corroder. *Il se vend plus de sièges Olsonite au Canada que toutes les autres marques réunies.**

** Source : Bureau Fédéral de la Statistique*



SOLID

Olsonite

LES NOUVEAUX SIÈGES ANTI-CHOCS OLSONITE

se sont déjà avérés hors pair dans les installations commerciales, industrielles et d'édifices publics. Fabriqués d'un nouveau matériau, les sièges anti-chocs Olsonite sont cinq fois plus robustes que les sièges solides ordinaires. Les modèles blancs anti-chocs ne se décolorent pas. Des tests de laboratoire ont prouvé que les sièges anti-chocs Olsonite peuvent durer toute une vie sous usage normal ! Pour obtenir le catalogue Olsonite complet, écrivez sur papier portant votre en-tête de lettre à :

CANADIAN BATTERY & BONALITE CO., LTD.

Division des Plastiques, WINDSOR, ONTARIO

flèches de
direction

POUR
TRANSPORT
VERTICAL

ASCENSEURS

ESCALATEURS

MONTE-CHARGE

CABINES
ET PORTES

MONTE-PLATS

MODERNISATION

ENTRETIEN



un ascenseur qui "parle"

Voici un dispositif de haut-parleur Otis appelé ELEVOICE qui "parle" à la place du liftier (maintenant éliminé) dans les ascenseurs AUTOTRONIC entièrement automatiques. ELEVOICE annoncera l'étage où la cabine s'arrête, même si celle-ci passe plusieurs étages sans stopper. Il conseillera aux passagers, si nécessaire, de ne pas retarder le fonctionnement des portes. Il enseignera également à ceux-ci de presser les boutons des étages désirés et de prendre place au fond de l'ascenseur. Dans les magasins à rayons, ce haut-parleur peut annoncer la marchandise en vente à chaque étage, avec changements quotidiens. Dans les édifices à bureaux, il servira à appeler les locataires. La voix de ce haut-parleur peut imiter celle d'un Québécois, d'un Montréalais ou d'un Torontois, aussi bien que celle d'une actrice de cinéma.

la plus grande sécurité au monde

Un état américain a récemment approuvé l'usage des ascenseurs sans liftier, appuyant sa décision en partie sur les raisons suivantes : les ascenseurs automatiques sans liftier offrent deux fois plus de sécurité que les ascenseurs à fonctionnement manuel (qui ont longtemps été reconnus comme le mode de transport le plus sûr); plus de 90% des ascenseurs installés de nos jours sont entièrement automatiques; le Gouvernement Fédéral lui-même installe des ascenseurs automatiques; le nombre de liftiers qui perdront leur situation est très minime; la plupart de ceux-ci peuvent facilement obtenir d'autres emplois; les ascenseurs automatiques sans liftier sont, dans notre mode de vie, une forme de progrès dont il faut tenir compte.

il agrandit les salles à dîner

Un escalateur Otis peut rendre parfaitement pratique l'espace au sous-sol ou à l'étage d'un restaurant en le convertissant en zone de service, ce qui agrandit l'espace de la salle à dîner et augmente les revenus. Les escalateurs éliminent les désavantages qu'apportent les escaliers. Un escalateur standard Otis de 32" peut être suffisant dans un restaurant. Sa machinerie encastrée à même l'appareil élimine le besoin d'une pièce spéciale pour l'installation. Et parce qu'il est fabriqué en usine, en trois sections, les coûts d'installation sont réduits au minimum. Les ingénieurs d'Otis sont prêts à vous aider ainsi que vos experts. Ce service est gratuit et ne vous oblige en rien.

une autre création OTIS

Voici le TRAV-O-LATOR Otis — que l'on peut décrire brièvement comme étant un escalateur qui voyage en horizontal ou en pente douce. Cet appareil transporte les gens comme le ferait une rampe dans les stadiums, les écoles et les gares de chemin de fer; dans les immeubles de stationnement; dans les métros ou les zones souterraines au centre des villes; en traverses au-dessus des grandes routes ou à partir des aéroports jusqu'aux embarcadères des avions situés à un niveau inférieur. Le TRAV-O-LATOR Otis décrit dans la brochure A-415 peut être installé en longueur pratiquement illimitée. Il est souple et pratique.

un service constant de recherches

Otis possède un service de recherches qui sont menées en laboratoire, dans des tours expérimentales et dans les pièces où est installée la machinerie d'une immeuble donnée. Otis veut constamment améliorer le transport vertical et il se donne comme tâche d'y voir dans toutes ses phases.

Quels sont les résultats des recherches d'Otis dans le domaine de la conception et de la production? Enumérons-en quelques-uns : le premier ascenseur de sécurité en 1853; les premiers ascenseurs électriques en 1889; les escalateurs en 1900; les machines à traction sans engrenage en 1904; l'ajustement automatique à niveau en 1915; le contrôle de la signalisation et le contrôle collectif en 1924; le contrôle des heures d'affluence en 1937; les ascenseurs électroniques en 1948; les ascenseurs AUTOTRONIC entièrement automatiques en 1953. Et nous n'en nommons que quelques-uns que vous connaissez.

OTIS ELEVATOR COMPANY LIMITED

Siège social et usines : Hamilton, Ontario

BUREAU ET SERVICE DANS 27 VILLES À TRAVERS LE CANADA



Monographie du verre par Pilkington

VOL. 5 — NO 5
PROPRIÉTÉS INSONORES
DES FENÊTRES DOUBLES



Les fenêtres doubles isolent contre les sons, en partie par la masse plus grande qu'offrent deux épaisseurs de verre, mais surtout par l'effet amortissant de la couche d'air qui remplit l'intervalle entre les deux vitres. L'isolement peut être amélioré en augmentant cet intervalle jusqu'à 10" (et même plus), avec des vitres d'épaisseur standard. On se rend compte, alors, qu'un tel intervalle interdit l'usage de vitres doubles scellées ensemble hermétiquement; il faudra donc poser les vitres dans des cadres séparés. On améliorera encore l'insonorisation en isolant chaque cadre du reste de la construction et en posant un revêtement isolant sur le haut, le bas et les côtés de l'intervalle qui sépare les deux vitres. On peut encore utiliser deux vitres d'épaisseurs différentes, ce qui supprime toute possibilité de vibrations synchrones.

TRANSMISSION SONORE

Le son qui vient de frapper une fenêtre est une vibration de l'air qui peut se transmettre de deux façons : soit qu'elle suive les passages d'air laissés par des interstices, soit qu'elle heurte la vitre qui se met alors à vibrer, provoquant, de l'autre côté, une nouvelle vibration de l'air. Dans le premier cas, le remède est évident : boucher les interstices. Dans le second cas, toutefois, il convient d'abord de considérer l'effet de la masse. Pour une vitre simple, encadrée, on a découvert que :

le verre à vitres de 26 onces réduit les sons de 29 décibels;
la glace polie de $\frac{1}{4}$ " réduit les sons de 34 décibels;
la glace polie de $\frac{1}{2}$ " réduit les sons de 38 décibels

... la réduction augmentant avec l'épaisseur. Considérons maintenant une fenêtre double faite de deux glaces polies de $\frac{1}{4}$ " représentant la même masse qu'une glace unique de $\frac{1}{2}$ " : même si les deux cadres se touchent, on obtient une réduction de 42 décibels, bien supérieure à celle de 38 décibels que présente la glace unique de $\frac{1}{2}$ ". A mesure qu'on augmente l'intervalle, on obtient les réductions sonores suivantes :

Intervalle	Réduction moyenne en décibels
$1\frac{1}{2}$ "	47
$4\frac{1}{2}$ "	49
$7\frac{1}{2}$ "	53
$9\frac{1}{2}$ "	55
$13\frac{1}{2}$ "	57
16"	58

Ces chiffres ne s'appliquent qu'à une dimension déterminée, mais donne une excellente indication générale des qualités isolantes de n'importe quelle grandeur de fenêtre normale.

BLOCS DE VERRE CREUX

Des panneaux formés de blocs de verre creux constituent une barrière très efficace contre le son. Suivant la hauteur du son, ils donnent des réductions de 43 à 50 décibels.



ISOLEMENT THERMIQUE

Les fenêtres doubles constituent également un excellent isolant thermique. Bien que cette qualité puisse n'être que secondaire lorsque l'on recherche uniquement l'insonorisation, elle peut être un facteur important dans certaines installations. L'emploi de fenêtres doubles comme isolant thermique est traité au No 4 du vol. 5.

Les "Monographies du verre" sont une suite d'articles mis au point par la division technique de la compagnie Pilkington Glass Limited. Des reproductions reliées sont disponibles sur demande.

PILKINGTON GLASS LIMITED
647 OUEST, RUE CRAIG, MONTRÉAL, P. Q.

I ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

Vol. 10 — No 115

NOVEMBRE

1 9 5 5

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Ltée — René Thomas, vice-prés., Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, vice-prés., construction, Foundation Co. of Canada Ltd.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Odilon Gagnon rédacteur en chef
Olivier Chambre Québec
Antoni Joly Chicoutimi
Bernard Légaré Ottawa-Hull

PUBLICITÉ —

Lorne F. Treger Montréal
J.A. Babineau Montréal
R. DesRosiers Montréal
A.H. Halladay Toronto
Pierre Rocray secrétariat

S O M M A I R E

Éditorial

23

D'un anniversaire au nouveau programme éditorial

Eugène Charbonneau, éditeur.

Message de l'A.A.P.Q.

24 et 25

A propos de responsabilité
Concerning Responsibility

Bernard M. Deschênes, B.A., B.C.L.,
Secrétaire administratif de l'A.A.P.Q.

Magasins — Motels — Clubs

26 à 43

Le restaurant "Au Granbyen qui Bouffe", à Granby

Paul-O. Trépanier, architecte.

Le Motel des Laurentides, à Québec

Bouchard & Rinfret, architectes.

Le restaurant Tropicana, à Mont-Laurier

Charles Grenier, architecte.

Steinberg : un succès architectural.

Le Club de Golf Islesmere, à Ste-Dorothée

Jean Charbonneau, architecte.

Le magasin Savile Row, à Montréal

C. Davis Goodman et Arnold Schrier, architectes.

Génie et Technique

44 à 47

Construction de terrasses et de murs de jardins en brique et tuile.

Une dalle de douche préfabriquée.

Technique de restauration des murs.

Point de vue

48 et 50

Les architectes peuvent-ils s'offrir un toit ?

L'Ecole d'Architecture d'York, en Angleterre.

Page frontispice

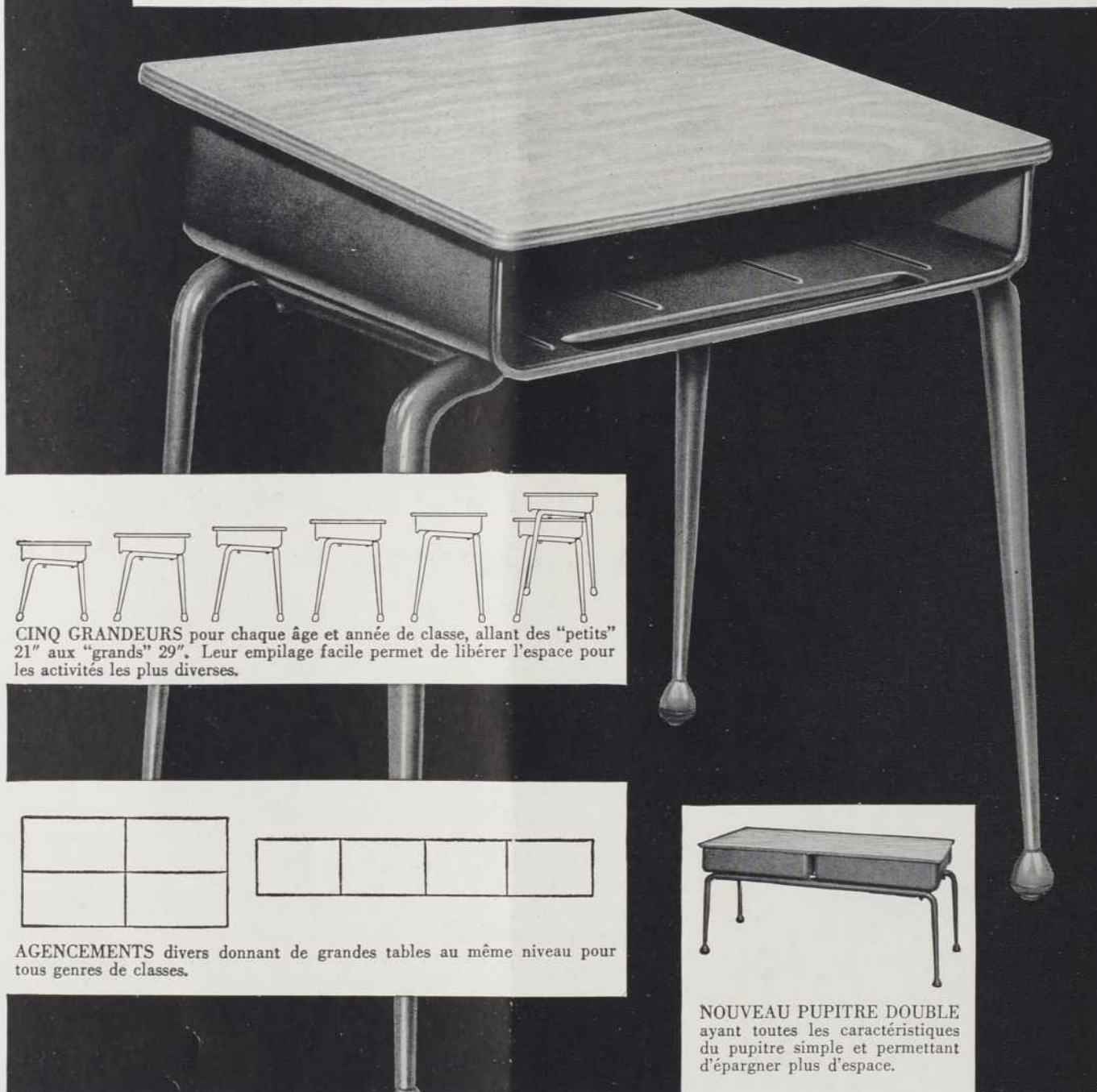
Le magasin Steinberg de Sherbrooke.

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : LA. 5-2528. — Aussi éditeur de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" — "Le Bijoutier" — À Toronto : 73 Adelaide St. West, Ch. 342. * Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal. * Abonnements : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne : \$4.00 par année. Toute autre personne. \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. * Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

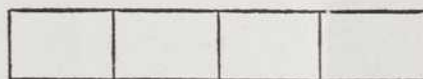
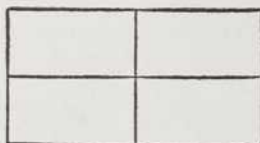
CCAB



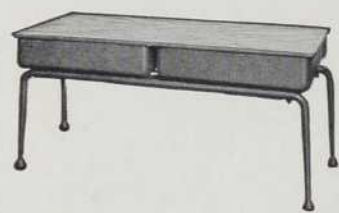
Conçu pour être déplacé selon vos besoins



CINQ GRANDEURS pour chaque âge et année de classe, allant des "petits" 21" aux "grands" 29". Leur empilage facile permet de libérer l'espace pour les activités les plus diverses.



AGENCEMENTS divers donnant de grandes tables au même niveau pour tous genres de classes.



NOUVEAU PUPITRE DOUBLE ayant toutes les caractéristiques du pupitre simple et permettant d'épargner plus d'espace.

PUPITRE EMPILABLE BRUNSWICK

Voici un mobilier scolaire nouveau qui peut servir à une douzaine d'usages.

Vraiment, ce pupitre vaut son pesant d'or. Le dessus à niveau et la possibilité de l'empiler lui donnent une souplesse extraordinaire. Il peut servir de pupitre individuel, ou bien être agencé avec d'autres pour donner de grandes tables. Il peut être empilé dans un coin et libérer ainsi l'espace pour les autres activités.

Enfin, comme les chaises, tables, cabinets et autres ensembles de mobilier scolaire Brunswick qui s'harmonisent à ce pupitre, il sera dans vingt ans aussi moderne qu'aujourd'hui. Aujourd'hui, et pour un long temps à venir, le mobilier Brunswick est un placement sûr.

Demandez nos brochures gratuites sur les pupitres empilables Brunswick ainsi que le nom de votre vendeur le plus proche.

Brunswick

BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER
COMPANY OF CANADA LTD.

Siège social et usines : Toronto
Montréal — Toronto — Winnipeg — Calgary — Vancouver

ARCHITECTURE — BÂTIMENT — CONSTRUCTION

Cet édifice récemment terminé, appartenant à Ferranti Electric Ltd. de Toronto, a nécessité 1650 tonnes d'acier de charpente et 33,127 boulons à haute résistance Stelco.

Architectes et ingénieurs:
Byam, McKay and McFarlane, Toronto

Entrepreneurs généraux:
Milne and Nicholls Ltd., Toronto

Acier de charpente:
Dominion Bridge Co. Ltd., Toronto



Qualité démontrée à
pied d'oeuvre par
presque tous les
entrepreneurs
canadiens de montage
de charpente

La charpente d'acier est plus robuste, s'érige plus vite, et coûte moins cher, grâce aux boulons à haute résistance

Robustesse — Les boulons à haute résistance Stelco offrent un coefficient de tension et d'effort latéral plus considérables que les rivets. En outre, les joints sont plus résistants, car la charge est distribuée sur une plus grande surface, à cause de l'emploi de rondelles durcies.

Célérité — Après 1 heure d'instructions, une équipe de *deux* hommes peut poser facilement 300 boulons par jour — contre les 200 rivets ordinaires mis en place par une équipe de *quatre* ouvriers.

Economie — Une fois mis en place, ces boulons à haute résistance sont moins coûteux que les rivets, bien que leur prix initial soit plus élevé. En effet, ils permettent des économies de main-d'oeuvre, de temps de montage, d'équipement et de frais d'inspection.

Tous les avantages offerts par les boulons à haute résistance Stelco sont exposés en détail dans une nouvelle brochure technique prête à être distribuée. Pour obtenir un exemplaire gratuit, écrivez au bureau de vente Stelco, à Montréal.

BOULONS A HAUTE RESISTANCE



Fabriqués par

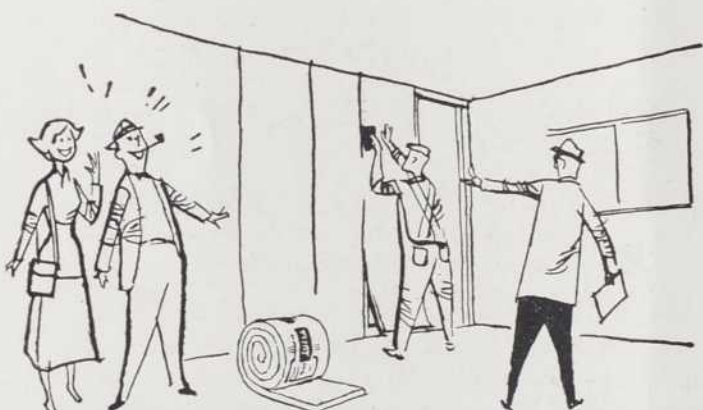
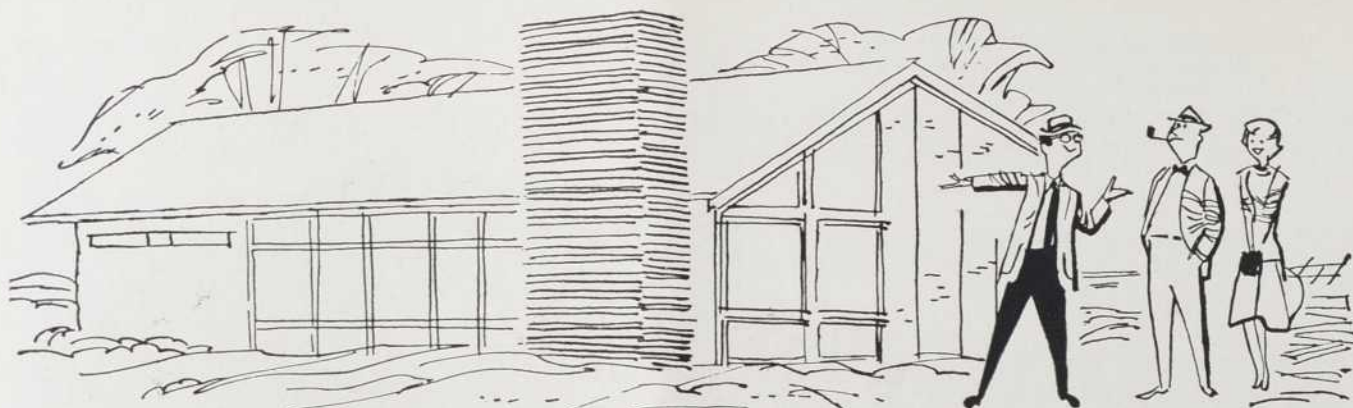
THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
MONTREAL, P.Q.

144

MONTREAL, NOVEMBRE 1955

55132.BF

7



L'isolant ^{DE CONSTRUCTION} Fiberglas décide l'acheteur!

FIBERGLAS

FIBERGLAS CANADA LIMITED

FIBERGLASS CANADA LIMITED

PRINCIPAL BUREAU DE VENTE :

10, RUE PRICE, TORONTO, ONTARIO

SUCCURSALES :

Montréal - Ottawa - Toronto - Winnipeg - Vancouver

DISTRIBUTEURS

ALEXANDER MURRAY & COMPANY LIMITED

BUILDING PRODUCTS LIMITED

CANADA ROOF PRODUCTS LIMITED

INSULATION INDUSTRIES (CANADA) LIMITED

•Marque déposée

Couvre-planchers en Vinyl PERMALIFE Amtico...

Tout VINYL... avec couleurs de Part en Part!



- Tout vinyl ... avec couleurs de part en part !
- Permalife ... résiste durant des années
- Flexible, résilient, silencieux
- Résiste à la graisse et aux acides
- Ne peut craquer ou déchirer
- Ne peut pourrir ou moisir
- Résiste au frottement

*Disponible en dessins terrazzo et mosaïque,
en couleurs unies ou jaspées
(en tuiles ou en feuilles)*

*Les plus importants manufacturiers au monde
de couvre-planchers en caoutchouc*

AMERICAN BILTRITE

RUBBER CO. (CANADA) LTD.

SHERBROOKE, QUEBEC



Des échantillons ?

Amtico, Dépt A-11, Sherbrooke, Qué.

Faites-moi parvenir des échantillons et détails complets sur le couvre-planchers en Vinyl Permalife Amtico.

NOM

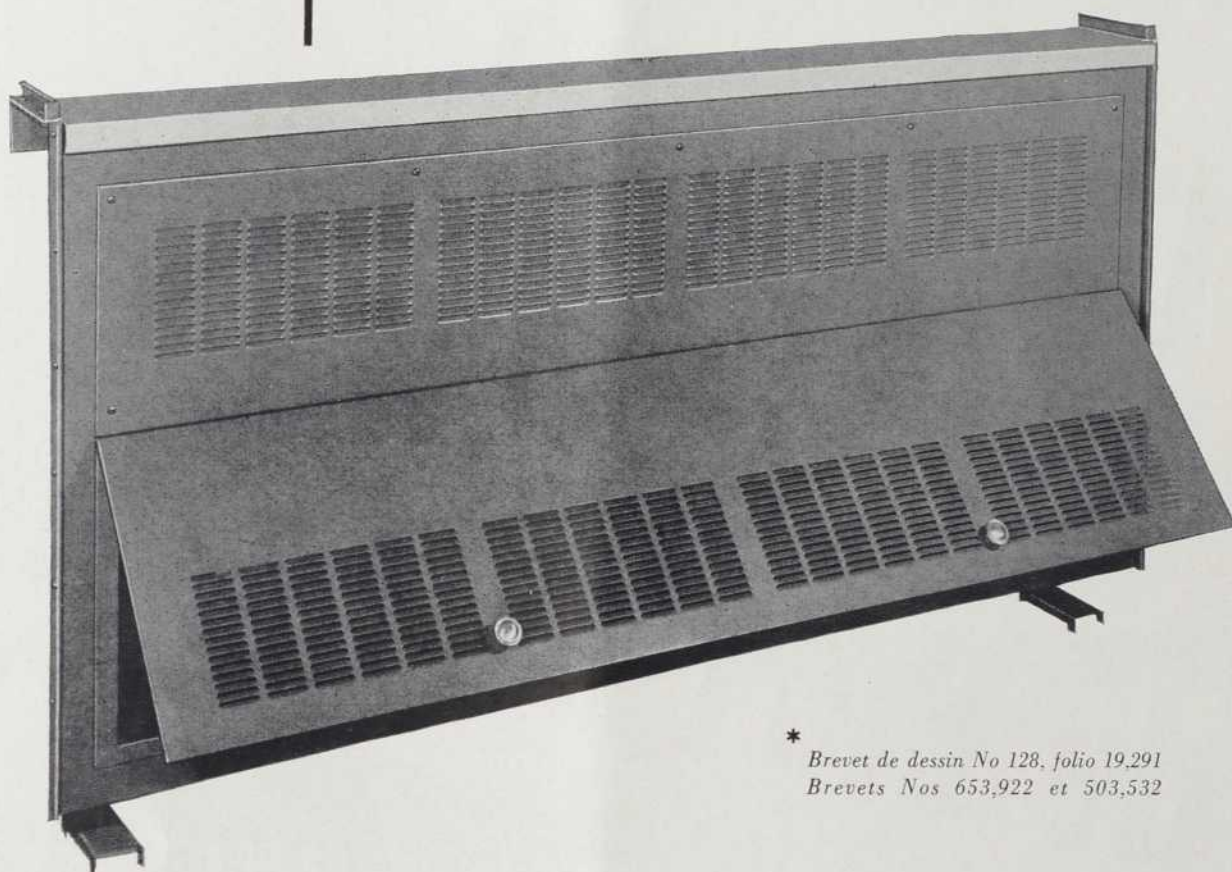
COMPAGNIE

ADRESSE

VILLE PROV.

S.V.P. attacher à votre en-tête
de lettre ou carte d'affaires.

Le Radiateur-Convecteur "NATIONAL" DE CONCEPTION NOUVELLE*



*
*Brevet de dessin No 128, folio 19,291
Brevets Nos 653,922 et 503,532*

Ces radiateurs-convecteurs de conception tout à fait nouvelle — **une exclusivité** National Heating Products — **ont été installés** au nouveau
MONTREAL GENERAL HOSPITAL

Nos ingénieurs sont à votre disposition afin de vous aider à déterminer lequel de nos récents modèles de radiateurs-convecteurs convient le mieux à votre projet. N'hésitez pas à nous consulter.

NATIONAL HEATING PRODUCTS LTD.

Bureau-chef : 4824 Côte des Neiges, Montréal, Qué.

BUREAUX DE VENTES : SAINT-JEAN, N.B. QUÉBEC MONTRÉAL OTTAWA TORONTO WINNIPEG CALGARY EDMONTON VANCOUVER

C'est facile!

Si vous êtes heureux quand vos clients sont heureux, alors n'exigez que

L'AUTHENTIQUE
ARBORITE
Marque Déposée



ARBORITE spécifié pour murs et dessus de comptoir dans la cuisine et la salle de bain.

— GAGE D'ENTIERE
SATISFACTION,
DURANT DES ANNÉES

Quand vous conseillez l'authentique Arborite pour murs de salles de bain et de cuisine, pour dessus de comptoir et dossier, pour dessus et parois de bars . . . vous savez que votre client sera satisfait!

Arborite vous offre le plus grand choix de couleurs, motifs et modèles . . . des épaisseurs variant de 1/16" à 3/4", une robustesse et une facilité d'entretien absolument inégalées. Chaque fois qu'il s'agit de surfaces spécialement recourbées ou moulées, recommandez Arborite de catégorie "Post Forming".

N'oubliez pas le récent apport d'Arborite aux cuisines modernes!

CURVATOP
Nom déposé

Dessus de comptoir et dossier de cuisine monopièce, pré-moulé.

Curvatop, un produit exclusif en authentique Arborite a fait sensation auprès des Canadiennes. Recommandez-le à tous ceux qui désirent un dessus de comptoir avec dossier.

Pour plus amples renseignements ou conseils précis sur tout problème particulier, consultez:—

THE ARBORITE COMPANY LIMITED
Montréal 32, P.Q. Toronto 13, Ontario

Fabriqué de Vinylite* fait toute la différence



Le Kalistron illustre à merveille son adaptabilité dans cette salle de réunion de la Shawinigan Chemicals Limited, 600 ouest, rue Dorchester, à Montréal. Recouvrant la table et les chaises, le Kalistron, tout en s'harmonisant au décor moderne, assure un maximum de beauté et de résistance à l'usure. Architectes: Archibald & Illsley, A. Leslie Perry, architectes associés.



Voici un exemple de l'adaptabilité du Vinylite dans le recouvrement en Kalitex† des portes-accordéon à panneaux rigides Flexdoor, dans l'immeuble de la SPCA à Montréal. Le Kalitex à effet de fibre tissée donne une surface dure qui ne fendille pas, ne s'érafle pas, ne s'écaille pas, et qu'on garde propre avec un linge humide. Architecte: Grattan Thompson.

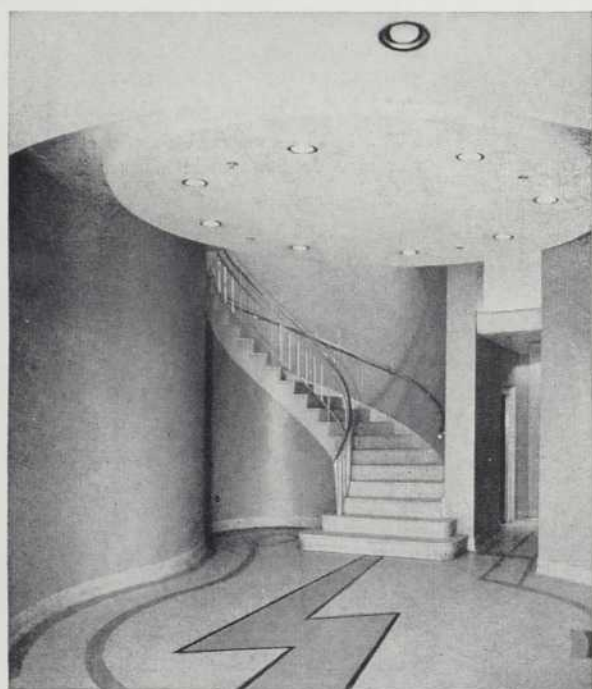
* VINYLITE — CANADIAN RESINS & CHEMICALS LTD. 

dans le **Kalistron**

Le Kalistron est formé d'une feuille de "Vinylite" claire et résistante, unie ou gravée de motifs qui peuvent s'assortir à tout décor.

La couleur est appliquée de façon permanente à la surface inférieure du "Vinylite", puis recouverte de duvet ou de tissu, selon l'utilisation qu'on en fera.

employé pour
revêtir les murs
capitonner les meubles
et dans
les portes **FLEXDOOR**[†]



Le caractère pratique du Kalistron est mis en évidence dans le hall de l'immeuble Standard Electric à Montréal. Sa facilité d'entretien, son bel aspect et sa durée s'unissent pour faire des murs qui en sont recouverts le placement le plus économique.

Architectes: Lazar et Sterlin.

Les qualités pratiques et la beauté du Kalistron expliquent qu'on l'exige de plus en plus pour les maisons, bureaux et institutions. L'épaisse feuille de "Vinylite", dont il est fabriqué, donne aux murs, capitonnages et portes-accordéon une "armure" invisible qui protège des éraflures, rayures, crevasses et frottements, des huiles et graisses et de la plupart des acides et alcalis. Il se nettoie facilement au moyen d'un chiffon humide.

Le Kalistron est conçu pour mettre en valeur tous les décors, en se prêtant aux effets les plus variés, imitant les fibres tissées, les cuirs, etc. Il se fabrique en une gamme de 24 couleurs mais on peut obtenir sur demande des teintes spéciales.

Fournissez à vos clients des revêtements de murs, des capitonnages (pour les meubles il existe un Kalistron doublé de couil) et des portes-accordéon qui gardent leur beauté pendant des années, sont beaucoup plus faciles d'entretien que les produits ordinaires et plus économiques en raison de leur longue durée et de leur entretien facile. Exigez Kalistron.

†Kalistron, Kalitex and Flexdoor—Marques déposées de PAUL COLLET & CIE LTÉE

FABRIQUÉ ET DISTRIBUÉ PAR

**PAUL COLLET
& CIE., LTEE.**

Hôtel Laurentien
Montréal

128 St. Clair Ave. W.
Toronto

600 OUEST, RUE DORCHESTER, MONTRÉAL

**BASES
ÉLARGIES**
de 36" à 60"

**FONCÉES PAR
DES COUPS DE 150,000 pi. lb.
JUSQU'AU REFUS
ABSOLU**

FRANKI COMPRESSED PILE
COMPANY OF CANADA LIMITED
MONTREAL - TORONTO - VANCOUVER



FAITS DIVERS FRANKI

Lorsque les architectes MM. Lazar et Sterlin ont préparé les plans du nouvel immeuble de la Standard Electric Company, ils ont estimé plus avantageux et plus économique d'utiliser des pieux-caissons courts plutôt qu'une fondation sur empattement ordinaire.

Une étude du sol exécutée par Franki a révélé les faits suivants :

De 0" à 1'0" — Terre arable

1'0" à 4'0" — argile brune sablonneuse contenant quelques petites pierres

4'0" à 9'0" — argile grise, sable fin et limon

9'0" à 24'0" — mélange d'argile et de gravier avec de nombreuses lentilles de limon

24'0" — roc

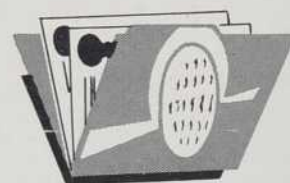
La nappe aquifère, le 8 octobre 1953, se trouvait à environ 10 pieds de profondeur avec de nombreuses mares d'eau à la surface : cet état de choses étant provoqué par le manque de drainage. Par suite du manque d'homogénéité dans la nature et la résistance du sous-sol, l'utilisation d'empâtements ordinaires aurait provoqué des difficultés techniques avec possibilité d'affaissement.

Les pieux-caissons Franki ont été choisis.

120 pieux-caissons Franki ont été foncés, d'une longueur moyenne de 15 pieds et avec une charge de service de 100 tonnes. Le chantier a été terminé en 15 jours à l'aide d'une machine Franki.

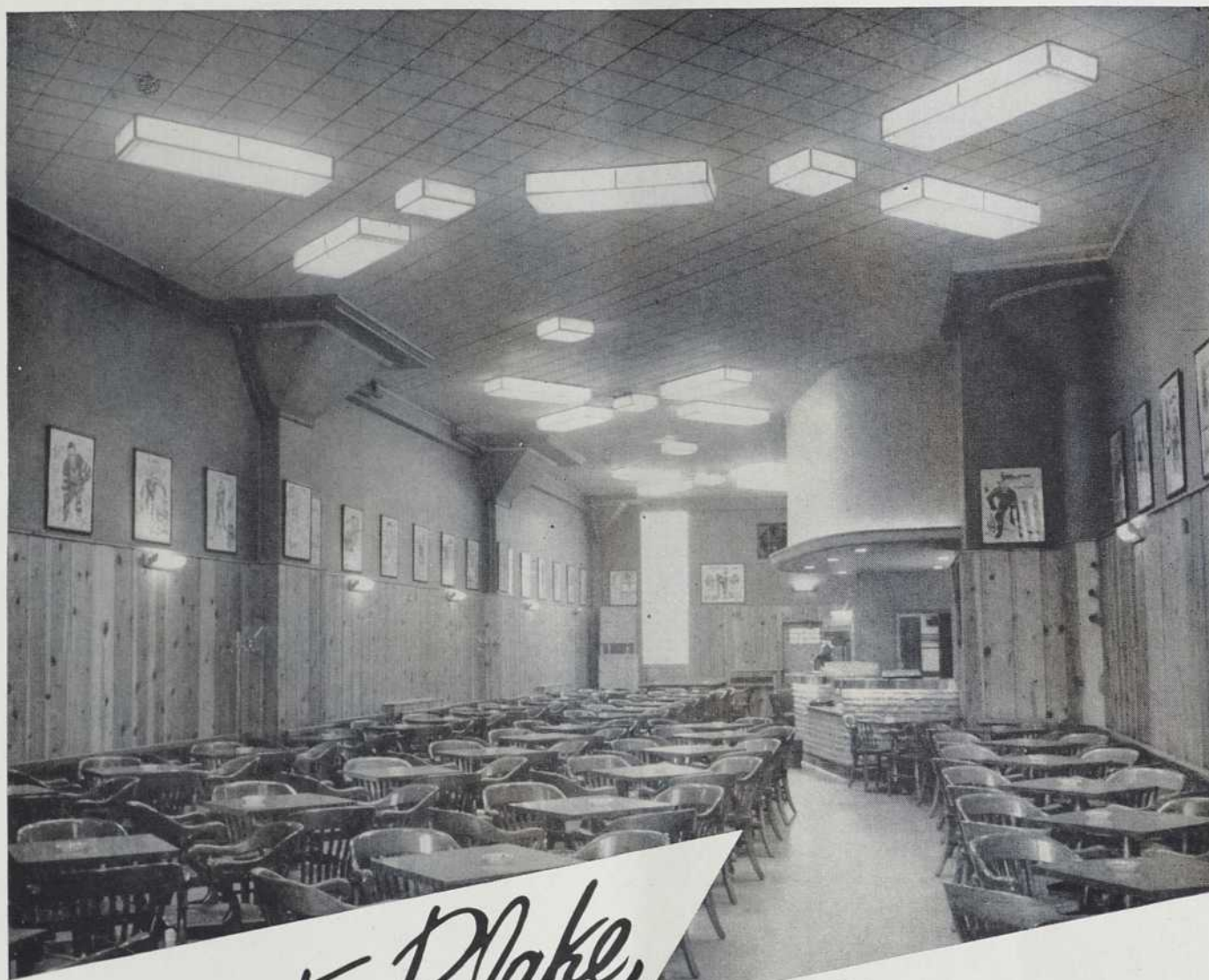
DOCUMENTATION DISPONIBLE

Seriez-vous intéressé d'obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des différents systèmes de fondation Franki, nous serions heureux de vous les envoyer sur demande. Si vous désirez recevoir les



"Faits Divers Franki" périodiquement, veuillez envoyer votre nom sur un en-tête de lettre de votre compagnie à : FRANKI COMPRESSED PILE COMPANY OF CANADA LIMITED, 4911 Côte des Neiges, Montréal, P.Q.; ou 1835 Yonge Street, Toronto, Ont.; ou 736 Granville Street, Room 620, Vancouver 2, B.C.

ARCHITECTURE — BÂTIMENT — CONSTRUCTION



TAVERNE

Joe Blake,

MONTREAL

INSTALLATION ELECTRIQUE PAR
METROPOLE

- Plus de vingt années d'expérience dans les constructions commerciales, industrielles et éducationnelles.
- Une surveillance constante exercée par des ingénieurs professionnels bien au courant des matériaux pratiques modernes.
- Une main-d'œuvre qualifiée entraînée depuis des années dans toutes les spécialités du métier.
- Une fidèle interprétation des plans et devis à la satisfaction de l'architecte et de l'ingénieur conseil.

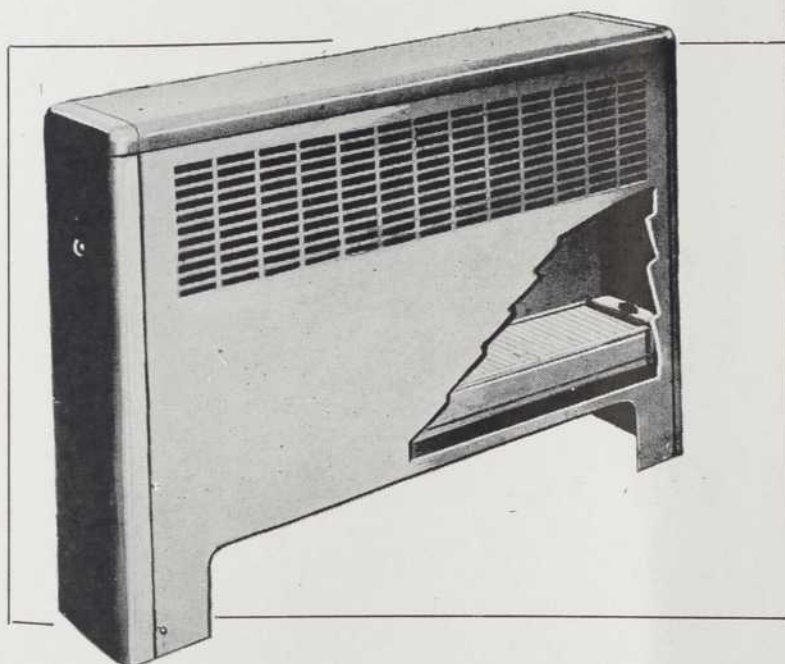
1260 EST, RUE JEAN-TALON
MONTREAL
TEL. : GR. 9358



METROPOLE ELECTRIC INC.

MONTREAL • QUEBEC • OTTAWA

POUR LE PLUS HAUT STANDARD D'EFFICACITÉ EN CHAUFFAGE



LES RADIATEURS-CONVECTEURS
CODE-TESTED

ROSEMOUNT

ONT ÉTÉ ÉPROUVÉS DANS DES MILLIERS DE
NOUVELLES CONSTRUCTIONS

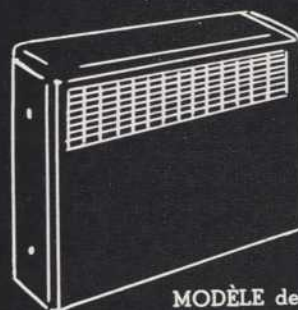
La Cie Rosemount Industries Ltée est le seul fabricant de radiateurs-convecteurs du Québec dont les radiateurs ont été classifiés en vertu de CS.140-47 par la Division du Trade Standards du Département du Commerce des États-Unis.

Nous nous ferons un plaisir de faire parvenir à tout architecte, contracteur ou plombier des photostats des documents officiels émis par le Département du Commerce de U.S.A. sur le C.S. 140-47.

ROSEMOUNT INDUSTRIES LTÉE

2090, RUE MOREAU — MONTRÉAL — LA. 6-1681

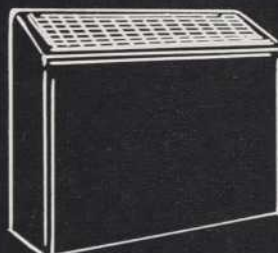
Succursales à Ottawa et Québec



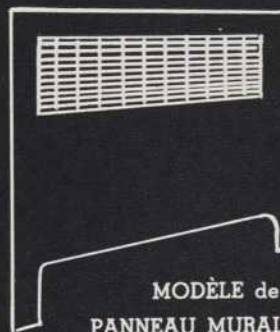
MODÈLE de
CABINET MURAL



MODÈLE avec
DESSUS INCLINÉ



MODÈLE DESSUS INCLINÉ et
SUSPENDU



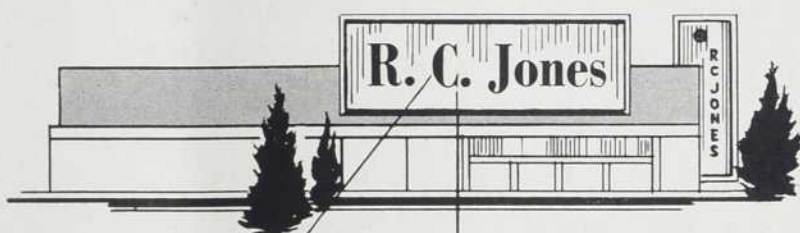
MODÈLE de
PANNEAU MURAL



Réchaud
à éléments

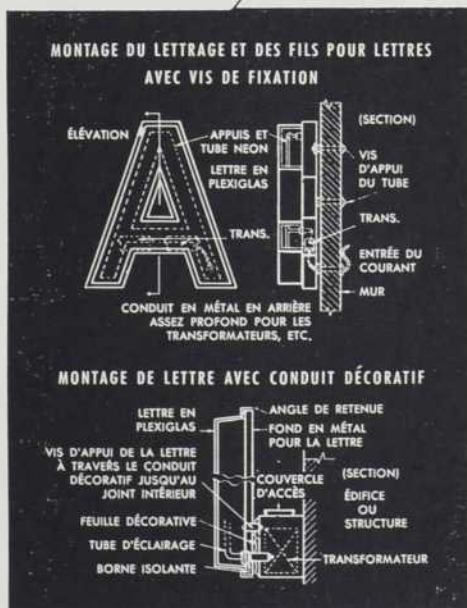
Choix de modèles de plancher avec dessus droit ou incliné, modèles encastrés ou semi-encastrés, modèles variés de cabinets, suspendus ou appuyés au plancher, panneaux muraux, etc.

Catalogue de radiateurs-convecteurs fourni sur demande.



* PLEXIGLAS

Enseignes et lettrages!



Jour et nuit, Plexiglas est en vedette dans les enseignes et les lettrages. Des nouveaux modèles d'enseignes peuvent être obtenus grâce aux possibilités illimitées de ce produit versatile, le Plexiglas. Clair et de nuances riches dans le jour, il offre un éclat brillant le soir et constitue ce qu'il y a de plus nouveau comme enseignes et lettrages.

Voilà simplement l'une des nombreuses adaptations et applications de ce plastique acrylique reconnu depuis longtemps — le Plexiglas.

A titre de distributeur canadien exclusif de Plexiglas, nous serons heureux de vous aider à adapter Plexiglas à vos produits ou à votre commerce.



IDENTIFIÉ DEPUIS DES ANNÉES AVEC LES MEILLEURS PLASTIQUES, ET MAINTENANT AVEC LES MEILLEURS VERRES AUSSI

*PLEXIGLAS est une marque de commerce enregistrée de Rohm and Haas Company



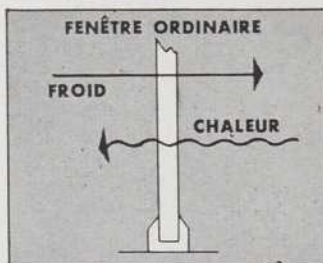
Voyez la différence que **TWINDOW** produit!

C'est une fenêtre ordinaire que vous voyez derrière la jeune fille, à gauche; c'est une fenêtre Twindow claire comme du cristal, derrière l'autre dactylo si heureuse. Les fenêtres ordinaires laissent pénétrer des courants d'air et le froid d'hiver importuns. En été, la chaleur intense traverse le verre et rend le travail insupportable. Par conséquent, le rendement diminue et la compétence disparaît. Mais avec Twindow—la fenêtre isolante—les employés donnent le meilleur d'eux-mêmes à l'année longue parce qu'ils travaillent dans le confort. Twindow est fait de deux rangs de "plate glass" poli, renfermant une couche

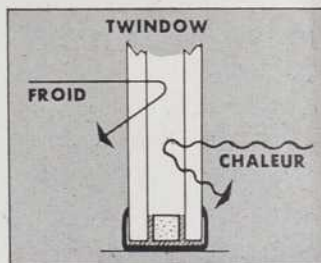
d'air isolante, captive et hermétiquement scellée. Cette couche d'air isole contre le froid en hiver et contre la chaleur en été. Parce que l'air scellé est un isolant presque parfait, les frais de chauffage sont réduits et l'effort des appareils à climatisation est grandement diminué. Twindow coûte moins cher d'installation que deux rangs de brique plus un isolant. Pour avoir tous les détails sur Twindow, une création et un produit de Duplate, écrivez à Département de Verre Architectural, Canadian Pittsburgh Industries Limited, 10, rue Price, Toronto, Ontario.



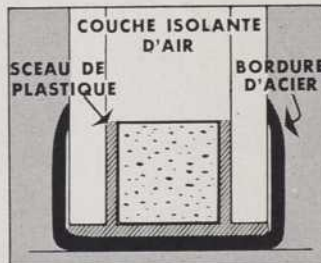
CANADIAN PITTSBURGH
INDUSTRIES LIMITED



Avec une fenêtre simple, ordinaire en hiver le froid pénètre dans votre maison et la chaleur s'échappe. Par conséquent, votre fournaise travaille plus fort et les frais de chauffage augmentent.



Maintenant, avec l'isolation à même de Twindow, le froid ne peut entrer. De même, la chaleur intérieure ne peut sortir. Le résultat? Des frais de chauffage beaucoup moins élevés et plus de confort pour vous et votre famille.



Avec Twindow, une couche d'air isolante et immobile est hermétiquement scellée, entre deux rangs de "plate glass" poli, à l'aide d'un agent de plastique qui lie de façon permanente. Twindow possède une bordure protectrice en acier inoxydable.



La bordure protectrice, en acier inoxydable, de Twindow ajoute à la protection du panneau, durant l'expédition et la manutention. De plus, ce cadre est une autre source de sécurité durant l'installation.

Twindow est vendu par Canadian Pittsburgh Industries Limited, et est fabriqué exclusivement par Duplate Canada Limited.

DUPLATE
CANADA LIMITED

11-5F

L'Originalité des Motifs **SCHLAGE**

EMBELLIT LES ENTRÉES



IMPERIAL
Ecusson carré de 5 1/2",
placé en diagonale,
illustré avec serrure du
modèle Tulip.



REGENT
Ecusson carré de 3 1/8",
placé en diagonale,
illustré avec serrure
modèle Tulip.



IMPERIAL
Ecusson carré de 5 1/2",
illustré avec serrure
modèle Tulip.

L'élégant écusson Imperial de forme carrée est **plus** qu'un motif nouveau. Combiné au modèle Regent, plus petit, il lance une idée originale dans le décor des portes — motifs assortis qu'on peut répéter à l'intérieur des habitations. Il peut vous donner — avec les écussons ronds Schlage — une variété d'effets nouveaux pour le décor des entrées... permet de présenter la qualité et l'élégance Schlage à un prix adapté aux budgets les plus modestes.

ORIGINAL...

Placé en diagonale, l'Imperial donne un effet de losange... offrant une variation agréable sans augmentation de prix pour les maisons en série... un autre exemple des décors possibles grâce à l'emploi de ces écussons modernes.

ADAPTABLE...

L'élégance de l'Imperial peut se retrouver sur les portes intérieures par l'emploi du modèle Regent, plus petit, qui embellit le décor intérieur et protège les portes des égratignures.

DISTINGUÉ...

Placé en carré, le magnifique écusson Imperial forme un fond concave de bel effet pour les serrures Schlage... donnant à l'entrée une note de distinction. Ajoutez à ceci le principe du long retrait Schlage permettant plus de liberté dans la disposition et vous obtiendrez une variété de décors originaux pour les portes d'entrée.

LES ÉCUSSENS SCHLAGE... créent une impression favorable qui vous aidera à vendre vos habitations aux plus difficiles.

Les nouveaux écussons Imperial et Regent se font en cuivre forgé, en bronze ou en aluminium, dans tous les finis standard. Songez que l'élégance dépouillée de ces écussons Schlage forme un arrière-plan parfait pour des serrures de modèles variés. Vous pouvez créer une gamme infinie d'effets originaux — sur votre porte d'entrée ou vos portes intérieures. Pourquoi ne pas demander à votre vendeur Schlage de vous montrer sans tarder ces écussons d'un chic incomparable?

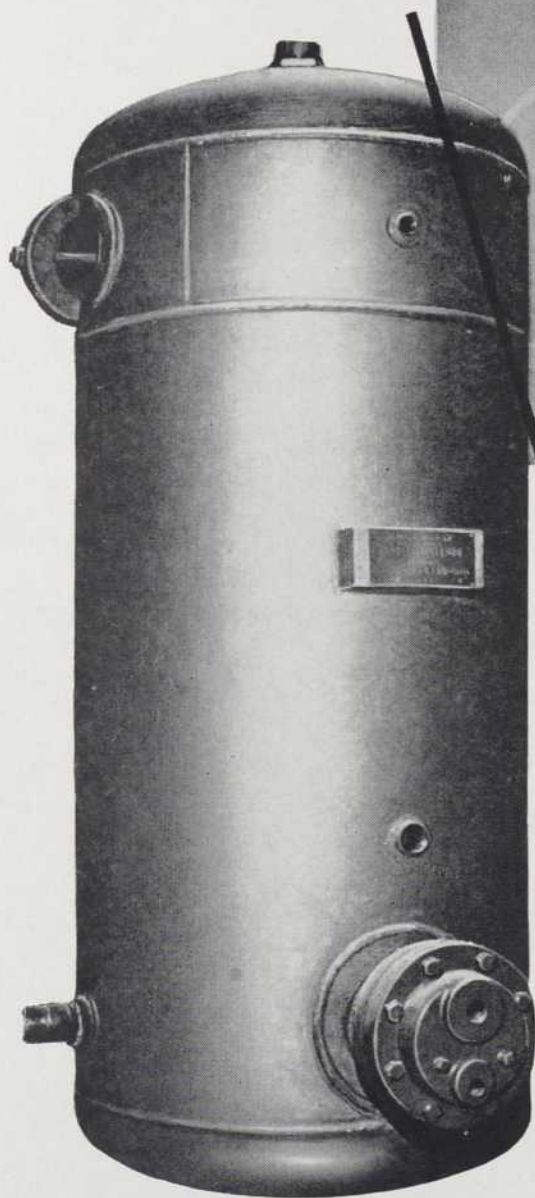
TRADE MARK REGISTERED

SCHLAGE

SCHLAGE LOCK COMPANY OF CANADA, LTD., VANCOUVER, B. C.

LES EMPLOIS DU MONEL

RÉSERVOIRS À EAU CHAUDE



**PAS DE COÛTEUSES
RÉPARATIONS**

LE MONEL* SUPPRIME BIEN DES ENNUIS ET FRAIS D'ENTRETIEN

Vous aurez toujours un ample approvisionnement d'eau chaude, saine et propre, et vous vous éviterez des ennuis et frais d'entretien pendant de nombreuses années en exigeant les réservoirs à eau chaude Whitlock-Darling, de type "K". Faits de Monel, qui est plus robuste que l'acier de construction, ils ne peuvent rouiller ni se corroder. Les aubaines offertes soi-disant à prix coûtant sont à déconseiller car de tels réservoirs vous causeront très tôt toutes sortes d'ennuis et de frais. En spécifiant les produits Darling, vous bénéficiez de 66 années d'expérience et de connaissances acquises dans la fabrication d'appareils faits pour vous donner un service ininterrompu et vous éviter de coûteux ennuis. Ecrivez-nous dès aujourd'hui pour obtenir l'imprimé 40M, qui vous renseignera sur les appareils à eau chaude dont vous avez besoin.

Monel est une des marques déposées
de The International Nickel Company.*

Réservoir à eau chaude vertical fait de Monel, d'une capacité de 300 gallons, installé chez Simpson-Sears Ltd., Halifax, N.-E. Un réservoir horizontal fait de Monel, d'une capacité de 500 gallons, est également utilisé.

Ce texte est une réclame coopérative
de The International Nickel Company
of Canada, Limited

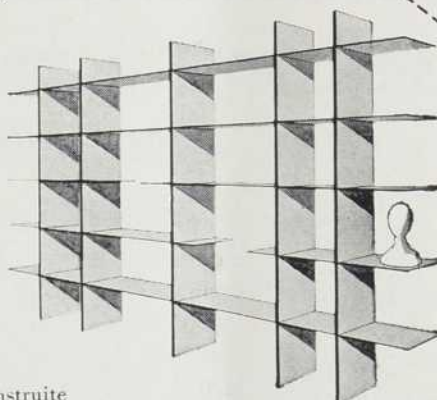
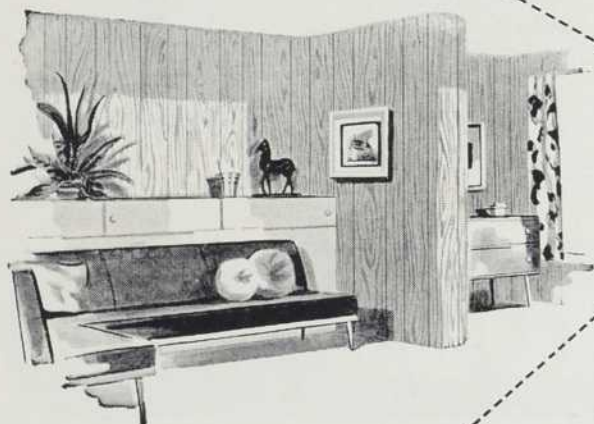


BROTHERS LIMITED
140, RUE PRINCE, MONTRÉAL, CANADA

HALIFAX • SAINT-JEAN • QUÉBEC • ARVIDA • TIMMINS • OTTAWA
TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • SAINT-JEAN (TERRE-NEUVE)

CE
MATÉRIAU EST

adaptable



Un vaste choix de dimensions, de textures, de densités et d'épaisseurs fait d'Homasote le matériau universel aussi bien pour les étagères que pour de nombreux genres de construction.

L'étagère à claire-voies illustrée ci-contre a été construite avec des panneaux Homasote mortaisés à demi-pièce et ensuite emboîtés sans clouage. Cette étagère est assez robuste pour porter des charges lourdes.

S'il vous faut une planche pour vraiment couvrir de grandes surfaces, vous avez Homasote qui vient en grands panneaux allant jusqu'à 8' x 14', et en deux épaisseurs au choix. Si vous désirez des planches avec textures intéressantes, Homasote vous est offert en toutes dimensions et en sept épaisseurs, avec un attrayant fini toile. L'Homasote 2' x 8' a les rebords bisautés. Les 2' x 8', ainsi que les autres panneaux — 8' de longueur par 16", 32" ou 48" de largeur — peuvent être également choisis sous formes striés, avec surface abat-lumière et abat-son, ou bien simili-bois de diverses longueurs.



Quand des surfaces courbées entrent dans vos plans, Homasote — dans chacune de ses trois textures — peut être courbé sur un rayon de 18" par simple humectage. L'emploi de la vapeur et de moules permet une courbe sur un rayon de 4".

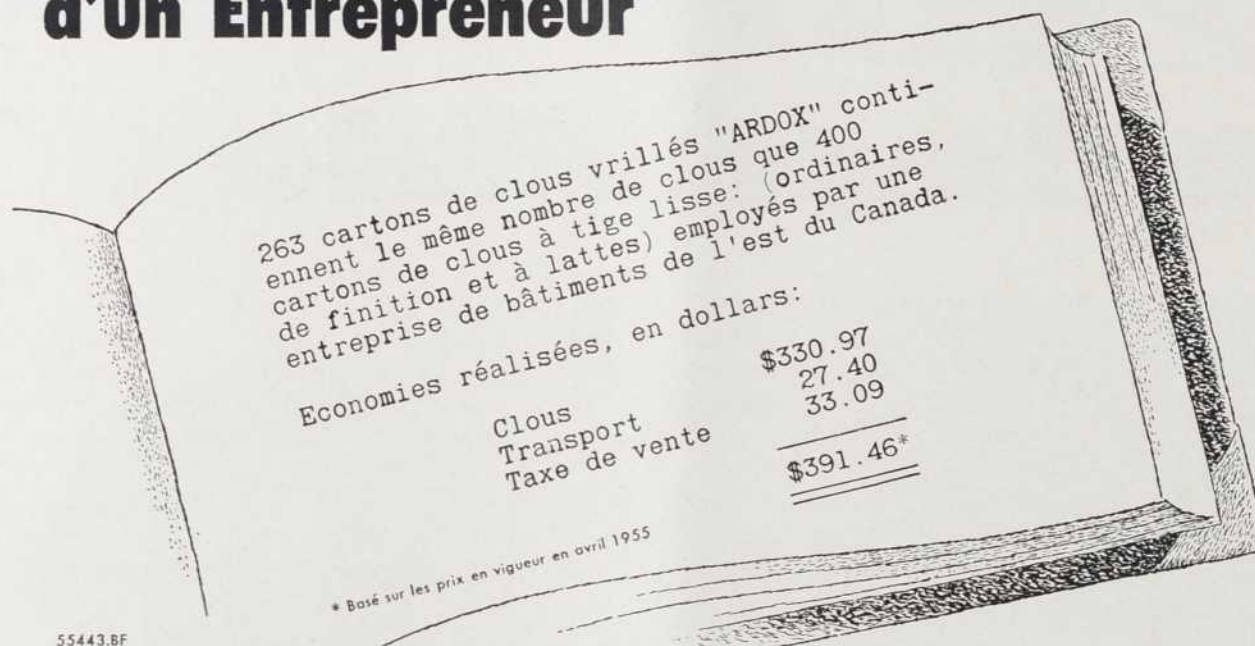
Nous serons heureux de vous faire parvenir échantillons, devis et brochures concernant Homasote sous toutes ses formes. Prière d'en faire la demande à :

HOMASOTE COMPANY

Boîte Postale 20, Station N
MONTREAL, QUEBEC

666 Victoria Street N.
KITCHENER, ONT.

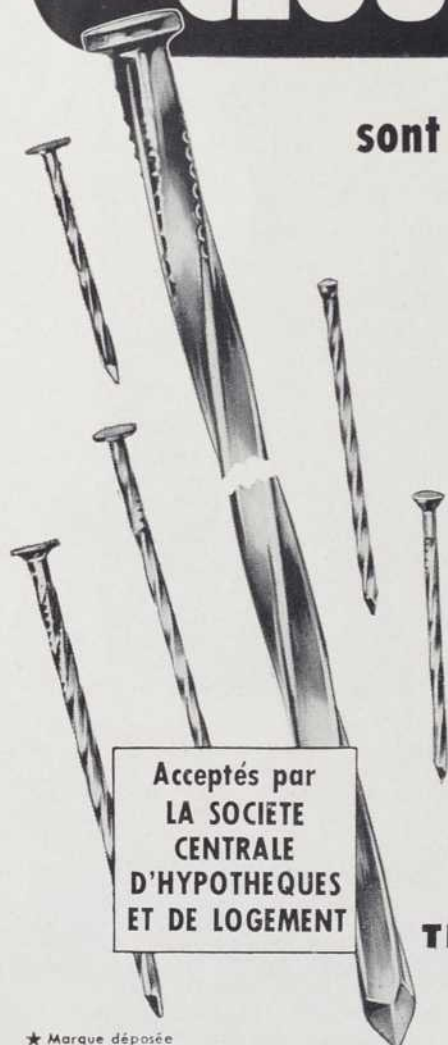
Réduction de Frais de \$391.46 en Faveur d'un Entrepreneur



55443.BF

Les **CLOUS** vrillés **"ARDOX"** de **STELCO**

sont **MEILLEURS...et MOINS CHERS** que les clous ordinaires



Acceptés par
LA SOCIÉTÉ
CENTRALE
D'HYPOTHEQUES
ET DE LOGEMENT

Pendant des siècles, on n'a connu que des clous à tige lisse. Mais aujourd'hui Stelco offre un clou **MEILLEUR**... dont les vertus ont été éprouvées par des milliers d'essais au laboratoire et à pied d'oeuvre. Les clous "ARDOX" sont meilleurs, parce que leur tige vrillée a une force de fixation plus grande et pénètre plus facilement dans le bois. Moins grosse que celle des clous ordinaires, sa tige est plus résistante, parce qu'elle est en acier plus robuste. En outre le vrillage de la tige réduit l'éclatement du bois.

Non seulement ces clous sont-ils meilleurs, mais ils reviennent **MOINS CHER** que les clous ordinaires. En effet, la tige plus mince des clous "ARDOX" donne plus de clous à la livre, ce qui fait plus que compenser le supplément de prix par livre. Ainsi, vous avez plus de clous "ARDOX" pour le même argent.

Par ailleurs, en employant des clous "ARDOX," vous économisez sur les frais de transport, d'entreposage et de manutention — parce qu'ils pèsent moins et qu'ils prennent moins de place.

Votre grossiste a une gamme complète de clous vrillés "ARDOX" pour remplacer clous ordinaires, clous à boîte, clous de finition, clous à planche murale, clous à lattes et fiches. Un nouveau dépliant pratique montrant les clous "ARDOX" recommandés à titre de remplacement, vous sera adressé sur demande par le bureau de ventes de Stelco, à Montréal.

THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

MONTREAL, P.Q.

★ Marque déposée

D'un anniversaire au nouveau programme éditorial

C'est en novembre 1945 que la revue "Architecture" paraissait pour la première fois. Dix ans d'existence ! C'est pour une revue l'acheminement vers les meilleures années de sa vie. Les premières années sont, en effet, les plus difficiles : on tâtonne, on cherche, on balbutie. Mais un dixième anniversaire voit les éditeurs beaucoup mieux armés, capables de faire face aux mauvais jours qui pourraient pointer à l'horizon et suffisamment préparés pour bien exprimer ce que leurs lecteurs sont en droit d'attendre d'eux.

Lors de la publication du 100ème numéro de notre revue (août 1954), nous avons fait dans cette page un bref historique d'"Architecture". Nous n'y reviendrons pas avec ce 115ème numéro. Nous marquerons plutôt ce dixième anniversaire par quelques déclarations de principes que nous avons de temps à autre émis dans ces pages, mais qu'il fait bon répéter. Cela montre que nous avons de la suite dans les idées et que, même si nous évoluons, nous conservons ces mêmes principes de base qui servent nos lecteurs et assurent le succès de notre revue. Nous marquerons également ce dixième anniversaire par la publication de notre programme éditorial 1956.

Nous l'avons dit maintes fois, et nous le répétons : "Architecture" est au service des architectes, des ingénieurs et des constructeurs du Québec. Pour eux nous publions des reportages d'œuvres architecturales réalisées dans le Québec, des articles techniques se rapportant au génie et aux divers métiers de l'industrie de la construction et de temps à autre, des articles d'intérêt général dans le domaine de l'architecture, du génie et des arts. Notre périodique est abondamment illustré et continuera de l'être, parce que nous croyons que l'information par l'image est encore la meilleure façon d'intéresser nos lecteurs. Notre présentation se veut aérée et attrayante et nous ne négligerons rien, dans la mesure de nos moyens, pour continuer dans cette voie. Un exemple de progrès de notre revue est bien cette nouvelle toilette de page couverture qui a plus de

caractère, plus de puissance et qui exprime mieux que l'ancienne l'art et les sciences de l'architecture et du génie et les métiers de la construction. Et nous avons d'autres projets pour l'avenir, qui seront réalisés au fur et à mesure que nos lecteurs les désireront et que les circonstances le permettront. Bref, nous voulons servir nos lecteurs et l'industrie de la construction. Et nous exprimerons le Québec. Voilà ce que nous avons été depuis notre fondation il y a dix ans, et ce que nous continuerons d'être dans le futur.

C'est aussi en présentant notre programme éditorial pour 1956 que nous célébrons notre dixième anniversaire. Ce programme est élaboré avec l'aide de notre Conseil d'Aviseurs qui continue à nous appuyer solidement. Il répond également aux désirs des lecteurs qui nous écrivent durant l'année pour nous donner des suggestions et exprimer leurs points de vue. Voici ce programme :

JANVIER : projets d'architecture et de génie et techniques de constructions; vœux et commentaires des présidents de l'A.A.P.Q., de la C.I.P.Q. et de la C.C.A. FÉVRIER : édifices religieux, institutions (autres qu'écoles, pensionnats et hôpitaux). MARS : hôpitaux, cliniques et sanatoria. AVRIL : habitations à coût modique, développements d'habitations et urbanisme. MAI : travaux industriels et de génie. JUIN : écoles primaires et supérieures, collèges et couvents. JUILLET : revue des meilleures thèses des élèves diplômés des écoles d'architecture et de génie du Québec. AOÛT : centres récréatifs et communautaires ainsi que théâtres. SEPTEMBRE : résidences, habitations collectives et décoration intérieure. OCTOBRE : écoles primaires et supérieures, écoles spécialisées et pensionnats. NOVEMBRE : hôtels, motels, magasins, restaurants et clubs. DÉCEMBRE : édifices publics et construction diverses.

Telle sera donc "Architecture" au service de nos lecteurs en 1956.

EUGÈNE CHARBONNEAU,
Éditeur.



A propos de responsabilité

Ayant été invité à faire une critique du récent ouvrage de M. Walter S. Johnson, C.R., ouvrage intitulé : "The joint and several Responsibility of Architects, Engineers and Builders"⁽¹⁾, j'ai cru bon plutôt de le commenter d'une façon générale. Je suis en effet d'avis qu'un ouvrage légal est en soi une critique et que l'on peut être simplement ou en accord ou en désaccord avec son auteur. Or, il se trouve qu'après lecture des commentaires de l'auteur sur l'article 1688 du code civil, je suis parfaitement d'accord sur la majorité de ses conclusions et de ses critiques.

J'essaierai donc ici de démontrer, par des références à l'ouvrage même, que toutes les personnes versées dans l'industrie de la construction auraient avantage à connaître à fond le livre de M. Johnson. Voici donc en résumé chacun des chapitres de cet ouvrage :

Chapitre I : L'auteur traite dans ce chapitre des sources de l'article 1688 et en fait l'historique.

Chapitre II : Signification des mots architecte, ingénieur, et "building" ou "édifice", telle qu'exprimée dans l'article 1688 du code. Monsieur Johnson expose la signification du mot édifice et conclut ceci : considérant qu'au moment où cet article a été rédigé (en 1866) aucune distinction n'existait entre les termes architecte et ingénieur, les responsabilités s'appliquent également aux ingénieurs et s'étendent à des travaux tels que barrages, etc.

Chapitre III : "Quand y-a-t'il perdition ?" Monsieur Johnson répond : "... en principe, l'article 1688 est restrictif — il doit y avoir perdition d'un édifice en tout ou en partie, perdition réelle, virtuelle ou imminente", mais il ajoute également, "même si l'article 1688 est restrictif, les architectes et les entrepreneurs demeurent responsables en vertu du droit commun (et également de leurs obligations contractuelles) pour les pertes occasionnées par leur faute, pour les vices de la construction qui n'affectent pas la solidité de l'édifice, à la condition qu'il n'y ait pas eu renon-

ciation à ce droit par acceptation du travail".

Chapitre IV : L'auteur parle des "responsabilités quant à la nature défavorable du sol".

Chapitre V : Le chapitre "vices de la construction" contient une remarque que tout architecte, ingénieur et constructeur devrait avoir à l'esprit : "Le fait de ne pas avertir le propriétaire du danger de l'emploi de certains matériaux ou de certaines méthodes fournis ou proposés par ce dernier, est une faute entraînant la responsabilité de l'architecte et de l'entrepreneur. Ces derniers ne peuvent s'appuyer sur le fait qu'ils ont averti le propriétaire du danger, et qu'ils n'ont fait qu'accomplir ses desirs devant son insistance; l'article 1688 assume que le propriétaire ne connaît rien, qu'il ne sait point apprécier le danger et qu'il doit être protégé".

Chapitre VI : "Erreur et garantie suivant l'article 1688". Monsieur Johnson est d'avis qu'il existe quelques exceptions à la garantie suivant l'article 1688, quand la perdition relève "de causes qui n'auraient pu être découvertes ou supprimées par une vigilance adéquate et compétente". Il note ailleurs, par exemple, "que la responsabilité de l'architecte et de l'entrepreneur de faire des sondages indépendants, même si les résultats de sondage faits par le propriétaire accompagnent la demande des soumissions ou sont mentionnés dans le contrat, est très sérieuse".

Chapitre VII : L'auteur y discute plus particulièrement "de la responsabilité de l'architecte", et de problèmes tels que la responsabilité de l'architecte quand il agit à titre gratuit, quand il surveille la construction seulement, ou quand il remplace sur une construction un autre architecte dont les services ont été discontinués.

Chapitre VIII : Il est question du "Contrat d'entreprise et du Contrat de louage de service personnel", étudiés dans leur relation à l'article 1688.

Chapitre IX : "Acceptation du travail" est le point principal discuté. Un des effets de cette acceptation est

de libérer l'architecte et l'entrepreneur des responsabilités résultant de malfaçon n'affectant pas la solidité et la permanence de l'édifice.

Chapitre X : "La poursuite en garantie" et à savoir si la personne poursuivie par le propriétaire peut avoir recours aux tiers responsables envers elle.

Chapitre XI : "La preuve de la perte du propriétaire", alors que l'auteur critique l'arrêt de la Cour Suprême stipulant que l'architecte et l'entrepreneur ont la tâche de prouver qu'ils ne sont pas en faute.

Chapitre XII : "Les responsabilités du 'propriétaire-constructeur' en vertu de l'article 1688". Je suis parfaitement d'accord avec monsieur Johnson sur ce point et je crois que le propriétaire-constructeur doit tomber sous le coup de la responsabilité de cet article.

Chapitre XIII : L'auteur parle ici de la "prescription", et de quelle manière doit être calculée la période de la prescription. Par exemple, "s'il est prouvé qu'une défectuosité ait commencé à se manifester en-dedans de cinq ans de l'achèvement d'un ouvrage, il faut que cette défectuosité se soit manifestée complètement comme ayant causé un dommage réel, en-dedans des cinq années comptées à partir de la fin de la garantie de cinq ans stipulée dans l'article 1688, et les poursuites doivent être intentées en-dedans des mêmes cinq années. Ainsi, la période prescriptive totale est de dix ans à partir de l'achèvement d'un ouvrage".

Après lecture de l'ouvrage de monsieur Johnson, je réalise jusqu'à quel point cet éminent avocat a rendu service aux architectes, ingénieurs et entrepreneurs. Il a clarifié pour eux leurs responsabilités dans le vaste domaine qu'est celui de la construction, ou pratiquement aucune doctrine n'existait auparavant.

Bernard M. Deschênes,

B.A., B.C.L.,

Secrétaire administratif
de l'A.A.P.Q.

(1) Wilson & Lafleur Limitée, Montréal, 1955.



Concerning Responsibility

Having been asked to criticize the recent book of Mr. Walter S. Johnson, Q.C., book entitled: "The joint and several Responsibility of Architects, Engineers and Builders"⁽¹⁾, I declined to do so because I think that a comment on law is in itself a criticism and one must either simply agree or disagree with it. After reading the author's comments on article 1688 of the Civil Code, and realizing that the reasoning throughout was based on the public interest implied by the article. I felt that I could only agree with Mr. Johnson in the majority of his conclusions and criticisms.

Therefore I will mainly stress here the reasons why everybody in the construction industry and the professions, should acquaint themselves thoroughly with Mr. Johnson's book. I point out hereafter parts of the contents of each chapter.

Chapter I: Deals with the sources of article 1688 and the history of its development into its present form.

Chapter II: "The Architect and Engineer and the Building or Edifice of Article 1688", in which Mr. Johnson discusses the meaning of the word "édifice" and, on the basis that the article was written at a time (in 1866) when there was no distinction between architects and engineers, concludes that the responsibility applies also to engineers and covers such works as dams, etc.

Chapter III: "When is there a perishing?" Mr. Johnson answers "... in principle article 1688 is limitative — there must be a perishing of the building in whole or in part, a perishing actual, potential or imminent", but he also adds, "while article 1688 is limitative, architects and contractors remain liable under the common law (and also for contractual obligations) for loss due to their fault, as by defects of construction not affecting the solidity of the building, providing these have not been waived by acceptance of the work".

Chapter V: "Defects of Construction" contains a remark that every architect, engineer or builder should keep in mind: "Failure to warn the owner of the danger of using certain materials or methods supplied or proposed by him, is a fault entailing responsibility of the architect and contractor. Nor may they invoke the fact that they did warn him but that on his insistence they carried out his wishes — article 1688 assumes he knows nothing, does not appreciate the danger, and must be protected".

Chapter VI: "Error and the Warranty of Article 1688", where Mr. Johnson expresses the opinion that there are certain exceptions to the warranty of Article 1688 when the perishing is due to "causes that could not have been discovered or removed by due vigilance and competent skill", but where he also points out, for example, that "the responsibility of the architect and builder, to make independent borings, even if the results of borings made by the owner accompany the call for tenders or are mentioned in the contract, is a serious one".

Chapter VII: Discusses more particularly the "Responsibility of the Architect" and such problems as the responsibility of the architect when he acts gratuitously, when he only supervises the construction, or when he takes over after the services of another architect had been discontinued. Mr. Johnson concludes that the architect is responsible under those circumstances.

Chapter VIII: Where the "Contrat d'Entreprise et Contrat de Louage de Service Personnel" are studied in their relation to article 1688.

Chapter IX: "Acceptance of the Work", one of the effects of which "is to free the architect and the builder from responsibility for defects of workmanship not affecting the solidity, the permanence of the building, which a careful examination would disclose — that is a part from contract to the contrary", although

it cannot have been considered as a waiver of warranty.

Chapter IV: Deals with the "Responsibility for the Unfavorable Nature of the Ground".

Chapter X: "The Action in Warranty" and whether the party sued by the owner may call in the other parties responsible to him.

Chapter XI: "Proving the Owner's loss", where the author criticizes, with some reason, the rule laid down by the Supreme Court whereby the architect and the builder have the burden of proving that they are not at fault.

Chapter XII: "The Speculative or Owner-Builder Liability under Article 1688". I most heartily agree with Mr. Johnson in this chapter that the speculative builder should fall under the responsibility of the article.

Chapter XIII: "Prescription" in which it is clearly explained how the time for prescription is to be calculated; for instance, "if a defect can be proved to have begun to reveal itself within five years from completion, it must have finally revealed itself as causing an actual loss, within the five years counting from the end of the five-year warranty of article 1688; and the action must be brought within the same five years. So that, again, there is a total prescriptive period of ten years from completion".

After going through Mr. Johnson's book, I cannot help but realize how great a service he has rendered to the architects, engineers and contractors by clarifying their responsibility and by preparing a text of law in an immense field of activity where practically no doctrine existed before.

Bernard M. Deschênes,

B.A., B.C.L.,
Executive Secretary
of the P.Q.A.A.

⁽¹⁾ Wilson & Lafleur Limitée, Montréal, 1955.

Le restaurant "Au Granbyen qui Bouffe", à Granby

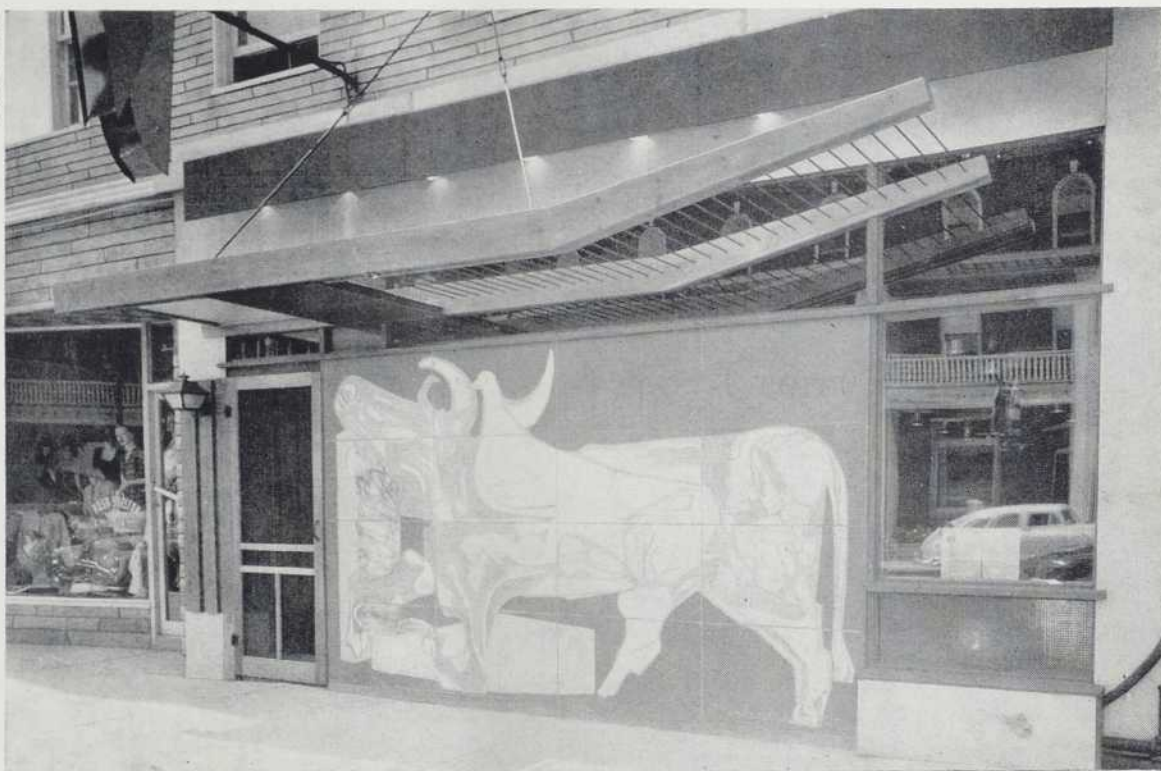


Vue générale de l'intérieur du restaurant.

Le Québec d'aujourd'hui perd de plus en plus de sa couleur locale. Il ne demeure presque plus rien de ses charmes originaux qui depuis quelques années ont été passés au pressoir de la grande civilisation américaine et complètement extirpés de notre vie, pour être remplacés par le produit du moule uniforme nord-américain. Il faut réagir contre cela dans tous les milieux et celui du restaurant, lieu de rencontre des touristes, est bien un de ceux où la réaction doit être la plus forte. C'est ce que le propriétaire, les architectes et le sculpteur, qui ont réalisé le restaurant de Granby "Au Granbyen qui Bouffe", ont essayé de faire: réagir contre la standardisation du restaurant et instaurer un mode d'architecture et d'art qui pourrait se proclamer de nous, dans notre contexte de vie moderne.

Le "Granbyen qui Bouffe" est une salle à manger sympathique où les Canadiens et les visiteurs peuvent savourer, dans une ambiance typiquement canadienne, des spécialités du pays. Voyez la façade où est intégrée à l'architecture une œuvre d'art réalisée par un artiste québécois; voyez le plafond de l'établissement constitué par des séries de deux hockeyes de bois franc reliés par des barres de fer noir; voyez un mur de pierre locale, rugueuse et délicate, polychrome et sobre; voyez, enfin, les bois employés, le bloc sculpture, le bar en mosaïque, les tons chartreuse, brun, corail, noir. Tout cela, organisé dans une architecture et une décoration magnifiques, bien exprimées en façade et gaies comme le nom choisi: "Au Granbyen qui Bouffe".

Architecte : Paul-O. Trépanier



La façade du restaurant. Volontairement ou non, l'artiste a créé une murale qui incite les clients à pénétrer à l'intérieur. C'est bien ce qu'il fallait dans un restaurant.

La murale en façade et le groupe monumental taillé dans le béton qui s'intègre à un des murs du restaurant, sont l'œuvre du sculpteur montréalais Adrien Villandré. Ces œuvres ne sont pas des éléments décoratifs : elles sont des œuvres d'art créées essentiellement pour se marier à l'architecture et achever l'aménagement de l'espace. Elles complètent donc l'œuvre architecturale, elles font la liaison des éléments et des matériaux et ajoutent à l'unité de l'ensemble.

le motif du faux-plafond retrouvé à l'intérieur, et sa murale ?

Cette murale est à la fois humoristique et intrigante, hallucinante même pour celui qui cherche partout le sens spirituel d'une œuvre. C'est de l'art au service de l'architecture, un art caricatural peut-être, mais hautement original en tout cas. Ce n'est sûrement pas le banal pan de mur qui vous tombe du ciel sans raison aucune. Au contraire !

Le client curieux qui s'est laissé séduire par la murale extérieure admire maintenant ce groupe familial taillé dans le béton, placé dans l'arrière-salle, près du bar.

Les architectes ont ici créé une architecture riche et joyeuse, amusante et reposante pour les clients. Il y a des textures et de la couleur, dans le bois, la pierre, le métal, les tissus; et d'immenses miroirs reflètent ces textures et ces couleurs tout autour de la salle. Mais les architectes ont voulu beaucoup plus. Ils ont commandé des pièces sculpturales figuratives et fantaisistes qui sont : le groupe familial qui symbolise d'une façon jeune et gaie l'affluence du groupe dans le restaurant; la murale extérieure qui est dessinée dans l'esprit des œuvres anciennes (cavernes de Lascaux, par exemple), mais sans la signification religieuse que portaient profondément ces dernières. Que serait, par exemple, la façade (qui n'est qu'un simple pan vu en élévation et surmonté d'une enseigne sans grande originalité) sans sa marquise qui est

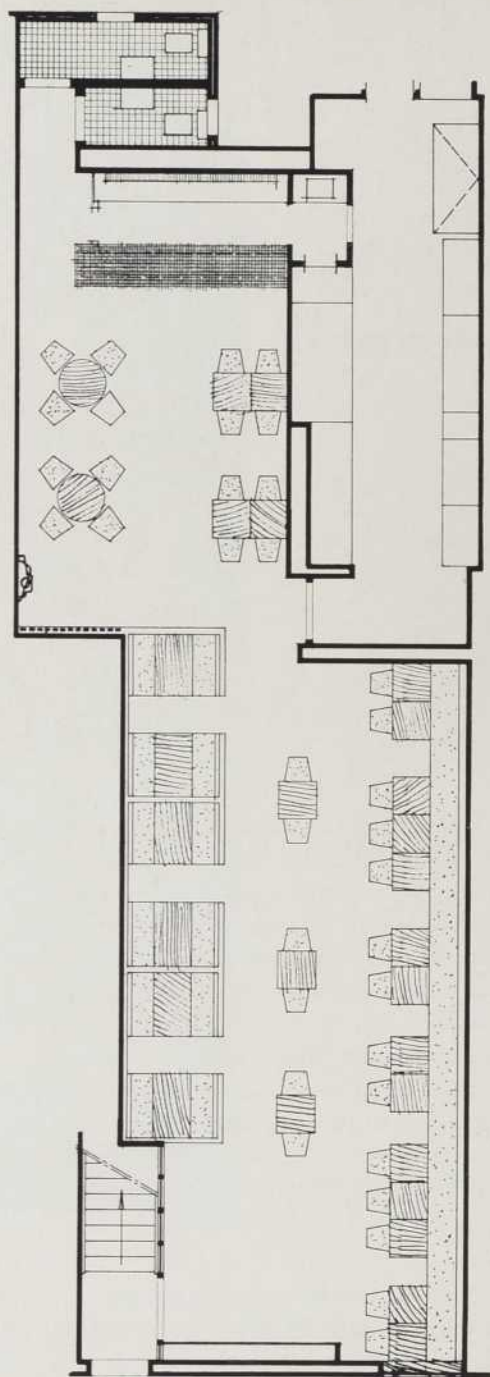




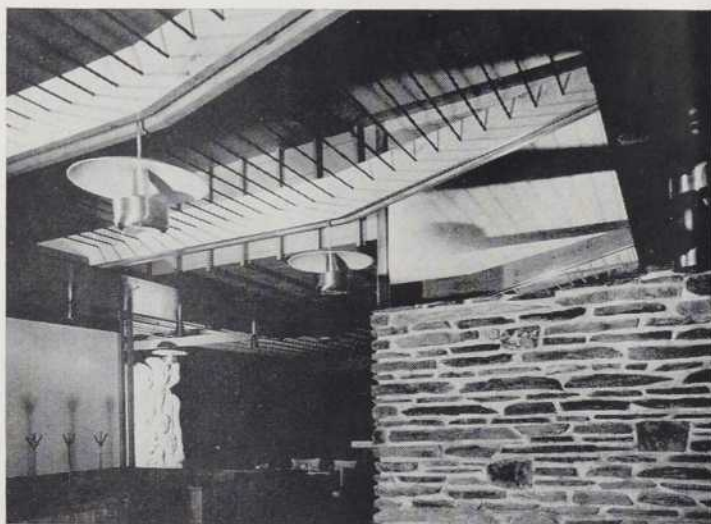
Vue intérieure depuis le bar vers l'avant du restaurant. La dalle du bar est revêtue d'une mosaïque multicolore dont les tons verts dominent. A gauche se trouve la cuisine.

Le plan est en profondeur et se divise en trois éléments distincts : la partie avant où se trouvent les tables ordinaires aménagées dans des cabines avec murs à mi-hauteur; la partie arrière où sont installées des tables plus grandes pour les familles ou les groupes, et le bar; la cuisine à droite de cet élément, orientée pour bien desservir les deux groupes. Malgré son exiguïté apparente, ce restaurant donne vraiment l'impression d'espace. Il est surtout très intime et, par le jeu des matériaux et des couleurs, de l'éclairage et des séparations psychologiques, personne ne sent de trop près ses voisins.

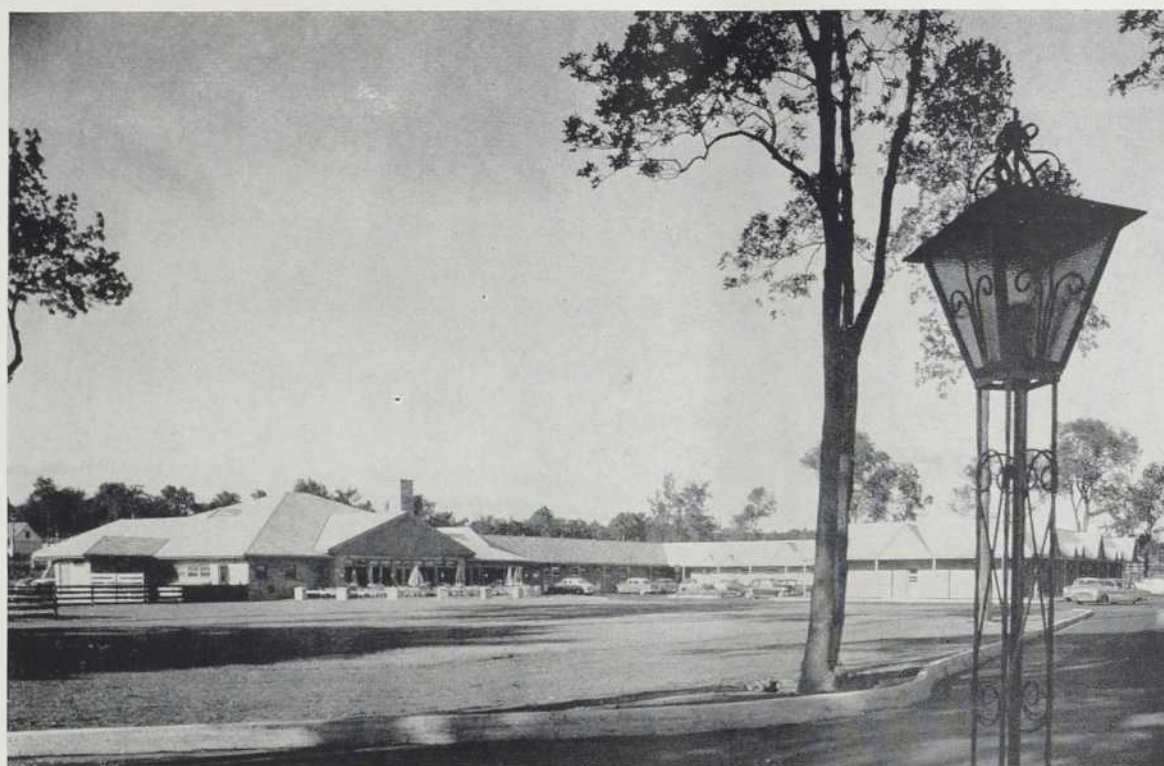
Le restaurant sert les vins et la bière. On notera l'emplacement du bar et son intégration réelle à l'architecture, qui empêche le restaurant d'avoir l'air d'une vulgaire buvette où le bar est roi et où le client se sent obligé de commander des consommations malgré lui. C'est de l'art au service de la bonne chère et des fines gueules.



Plan du restaurant. Trois éléments forment l'espace : l'avant-salle, la cuisine, l'arrière-salle.



Vue de détail du mur de pierre qui sépare la cuisine de l'avant-restaurant. C'est de la pierre locale curieusement stratifiée, rugueuse et extrêmement plastique, qui s'intègre véritablement à la décoration. On remarque également un détail du faux-plafond et la situation de la sculpture.



Photos Alain

Le Motel des Laurentides, à Québec

Architecte : Bouchard & Rinfret

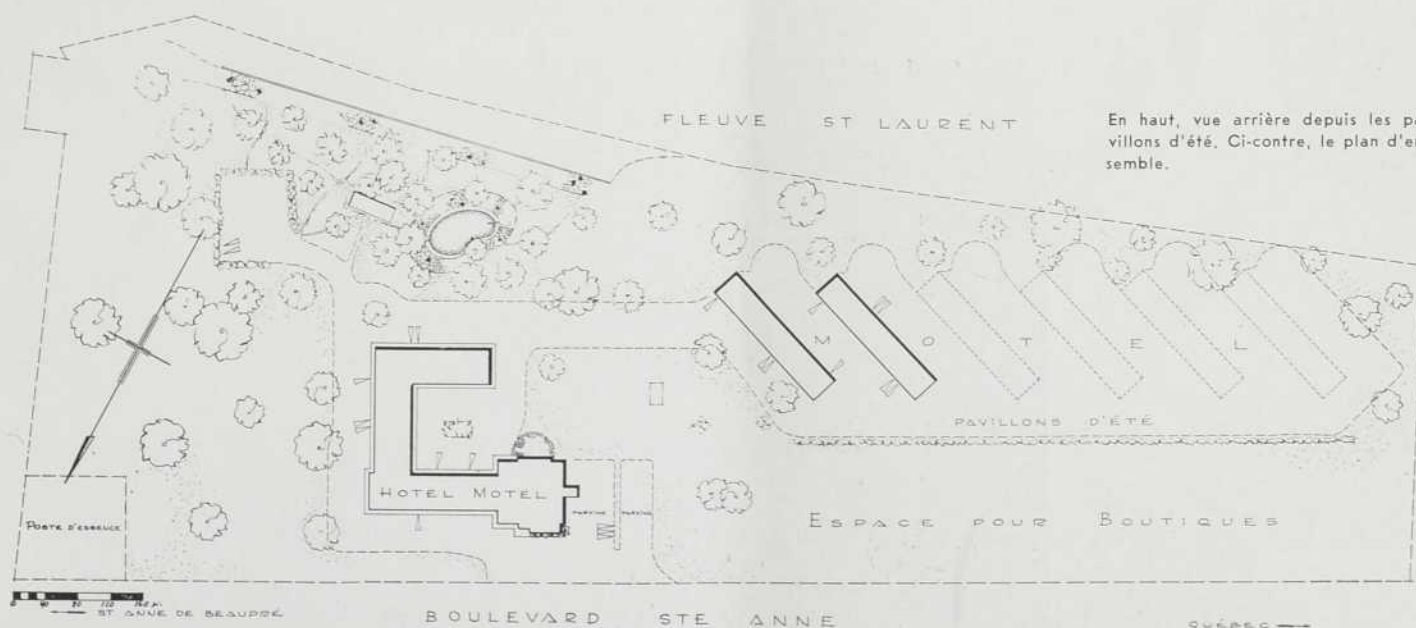
Ingénieurs : Tassé, Sarault & Assoc.
Léo Dufresne
Guillaume Piette

Constructeurs : J.-E. Verreault & Fils Ltée
Cimota Construction Corp.

Un article
d'Olivier Chambre

Le Motel des Laurentides occupe un emplacement idéal : à la sortie de Québec, sur la route de Ste-Anne-de-Beaupré qui voit passer chaque année un nombre toujours croissant de touristes en route vers le Sanctuaire. C'est le premier d'une série qui sera construite à travers le Canada par la Compagnie Laurentides Motels Limitée. Québec, pour son attrait touristique incontestable, a été choisie pour inaugurer le premier maillon

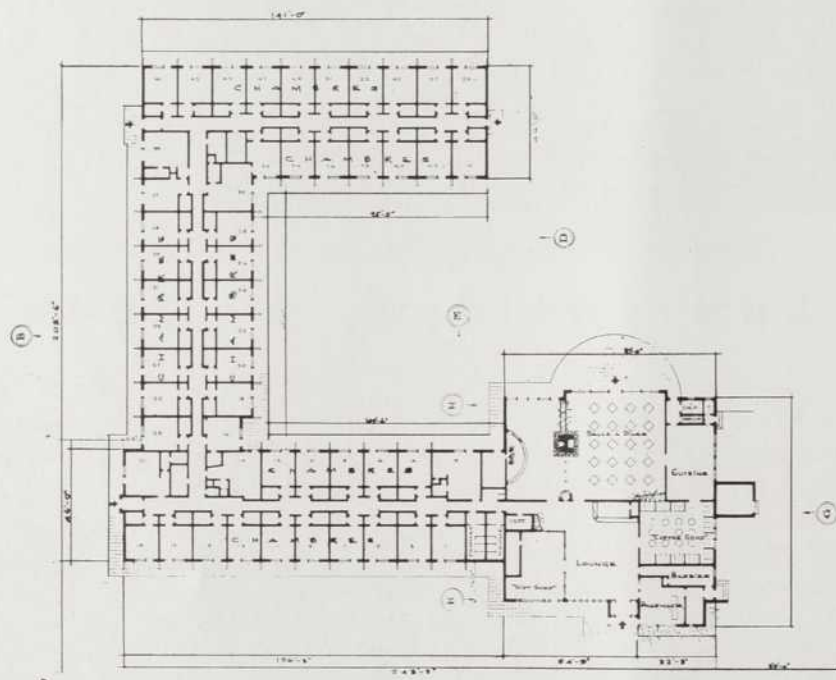
de cette chaîne. Les constructions s'étendent sur une bande de terrain d'environ 100,000 pieds carrés, limitée au nord par le boulevard Ste-Anne et au Sud par le St-Laurent. L'implantation s'est faite en fonction de la vue sur le fleuve avec, comme toile de fond, les contours de la vieille capitale. L'ensemble de la composition est formé d'un corps principal situé près du boulevard, et de pavillons d'été, rejetés vers le fleuve.



En haut, vue arrière depuis les pavillons d'été. Ci-contre, le plan d'ensemble.



Vue des approches du motel et du corps principal du bâtiment. A gauche, l'enseigne; au centre, les circulations qui mènent aux chambres, à droite, le bloc réception, lounge et salle à diner.

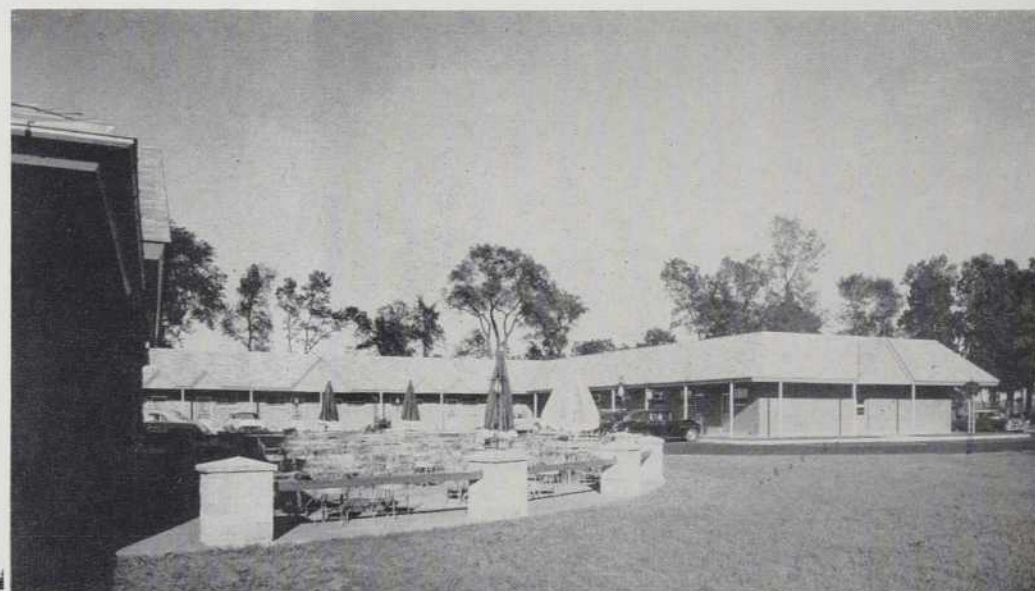


Plan du corps principal situé près du boulevard Ste-Anne. Cette partie du motel fonctionne à l'année longue.

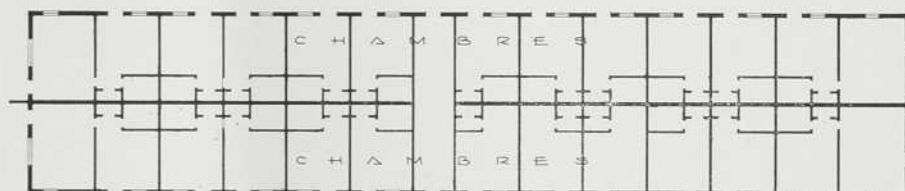
Voici le plan du corps principal. Il est équilibré et s'incorpore parfaitement au paysage sans l'encombrer. Les pignons des toits et le jeu agréable des briques et de la pierre lui assurent un cachet certain qui ne manque pas d'attirer l'automobiliste. Gros atout touristique aussi, c'est que le corps principal, fonctionnant à l'année longue, comporte l'élément "hôtel" de l'ensemble. Il en a toutes les commodités : lounge, bar, casse-croûte, pharmacie, magasin de cadeaux, salle à diner (où l'on sert une des meilleures cuisines de la région, celle de La Bastogne), etc. Toutes ces sections forment un tout et sont disposées autour du lounge. La salle à diner donne sur l'arrière du bâtiment avec un prolongement en terrasse où repas et boissons peuvent être servis l'été. Le bar et la salle à diner ne sont séparés que par la cheminée et une grille en fer forgé très heureuse dans ses contours stylisés.

La deuxième partie du corps principal est formée de 52 chambres et de 5 suites. On peut voir leur disposition sur notre plan. Chaque cabine possède 2 accès avec deux circulations : une extérieure et l'autre intérieure par le couloir central qui aboutit au lounge. Toutes les chambres sont sur le même modèle et comportent le même ameublement du style canadien très confortable en orme clair.

La terrasse à l'arrière de la salle à diner où les clients peuvent prendre des consommations et des repas. Les chaises et les tables sont de couleurs pastel et les parasols de teintes plus vives.



La salle-bar. Elle est séparée de la salle à dîner par un petit mur en pierre agrémenté d'une grille en fer forgé. Beaucoup de fleurs et de couleurs. La cheminée, très originale épouse la forme d'une bouteille.



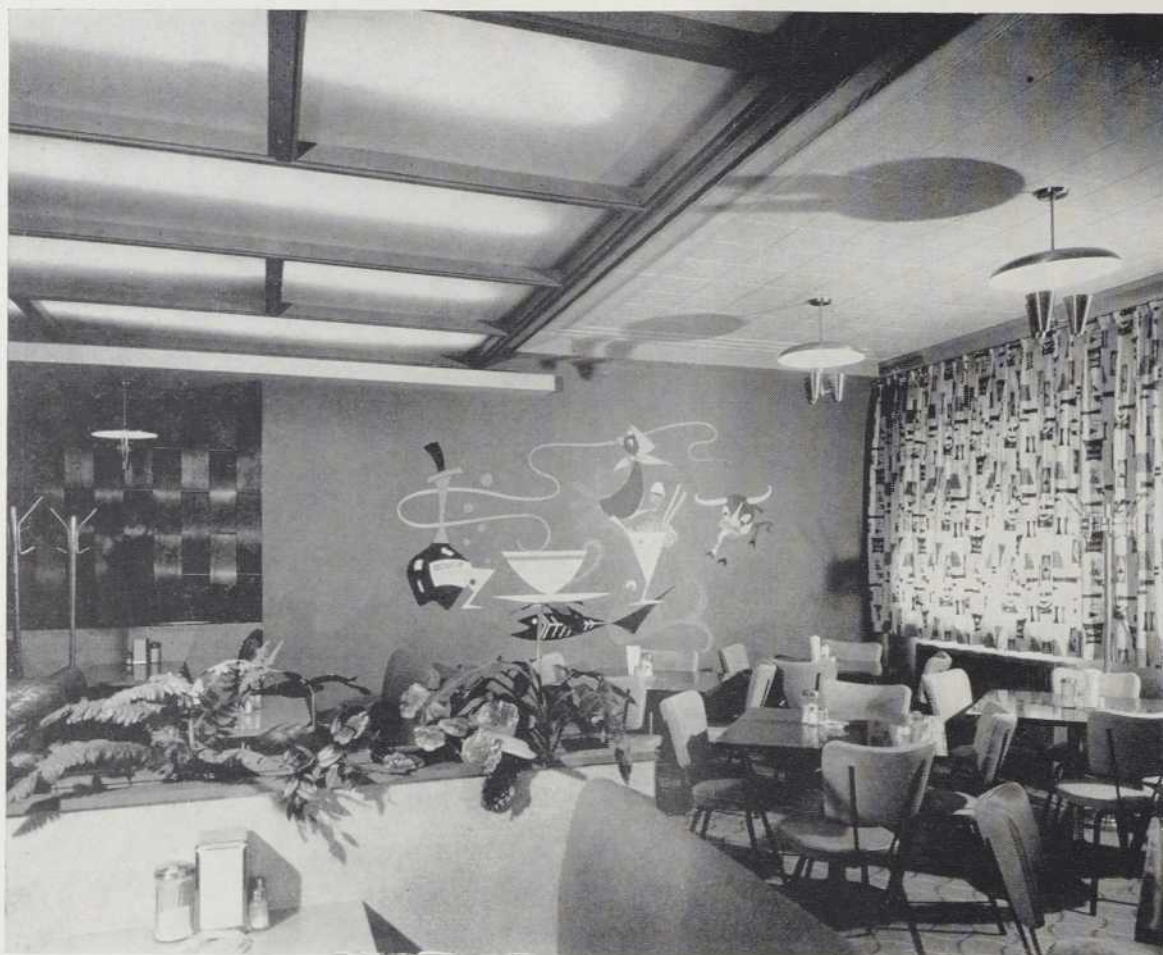
Plan d'un pavillon d'été. Ceux-ci ne sont ouverts que de juin à novembre.

Les pavillons d'été sont rejetés sur le côté sud-ouest du corps principal, à plusieurs centaines de pieds. Ils sont ainsi plus isolés de la circulation du boulevard. Deux sont actuellement construits sur les six prévus. Ils se font face mais, légèrement décalés les uns par rapport aux autres, ils s'étirent ainsi vers le fleuve. Chaque pavillon d'été possède 26 chambres toutes sur le modèle décrit plus haut. Ces deux groupes de bâtiments sont reliés par de larges allées asphaltées. Chaque client range sa voiture devant la porte de sa cabine et un large espace de stationnement a été prévu devant le corps principal. Plus tard sera aménagé le long du fleuve un parc de verdure avec promenade et lac artificiel. Il faut noter aussi la perfection de la circulation entre le corps principal et les pavillons d'été, et le souci de la recherche d'une unité.



En haut, vue du grand hall vers le lounge-bar et la salle à dîner (porte au centre de la photo, à gauche du comptoir), et vers le magasin des cadeaux, à l'extrême gauche. En bas, la salle à dîner, "La Bastogne", de renommée internationale. Une centaine de convives peuvent y prendre place. Décor de style, mobilier confortable.

Autre vue du grand hall d'entrée. Au fond, à gauche, le casse-croûte à l'arrière du comptoir des enregistrements. A droite, le magasin des cadeaux. Comptoir en contreplaqué d'acajou et pergola en treillis de bois. Eclairage fluorescent diffusé à travers des panneaux de plastique.



Le restaurant Tropicana, à Mont-Laurier

Architecte : Charles Grenier

Constructeur : Laurent Hébert

Photos Alain



Ce restaurant est au centre de Mont-Laurier, ville située à 150 milles de Montréal sur l'importante route Montréal-Abitibi. Il est donc fréquenté à la fois par les résidents et les nombreux voyageurs qui roulent vers le nord ou vers Montréal, surtout en été.

C'est un immeuble modeste d'apparence, mais qui possède beaucoup d'attraits. Les photos qui paraissent dans ces pages nous montrent bien son aménagement général et sa décoration; mais il faut voir la polychromie de l'œuvre, que nous ne pouvons malheureusement rendre ici, pour vraiment apprécier l'impression à la fois de délicatesse et de vigueur que donne l'ensemble. Impression aussi d'espace et de délassement pour le client qui ne séjourne dans cette place que quelques heures à la fois. Beauté de la décoration aussi, dont la murale amusante qui décore un des murs du restaurant fait foi de la bonne boustifaille offerte aux clients.

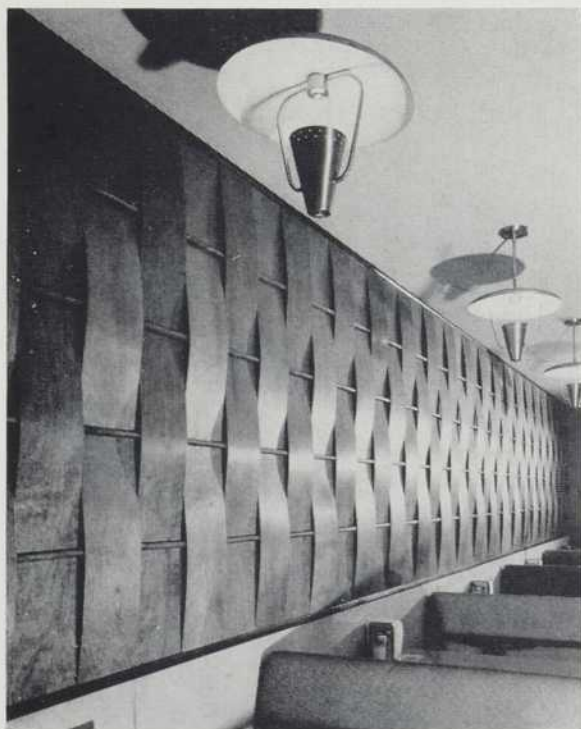
L'immeuble loge également un sous-sol qui sert d'entrepôt au restaurant et qui contient les services. Un espace de 15 pieds de largeur à droite du restaurant et qui s'étend sur la longueur du bâtiment sert, de plus, de magasin additionnel, ce qui constitue un espace rentable intéressant pour le propriétaire. En somme, un modeste immeuble, mais qui loge un restaurant gai, vivant et très sympathique.

Page précédente et ci-contre : vues de l'intérieur du Tropicana. On remarque une murale amusante, constituée d'appliqués sur le revêtement, qui décore un des murs du restaurant.

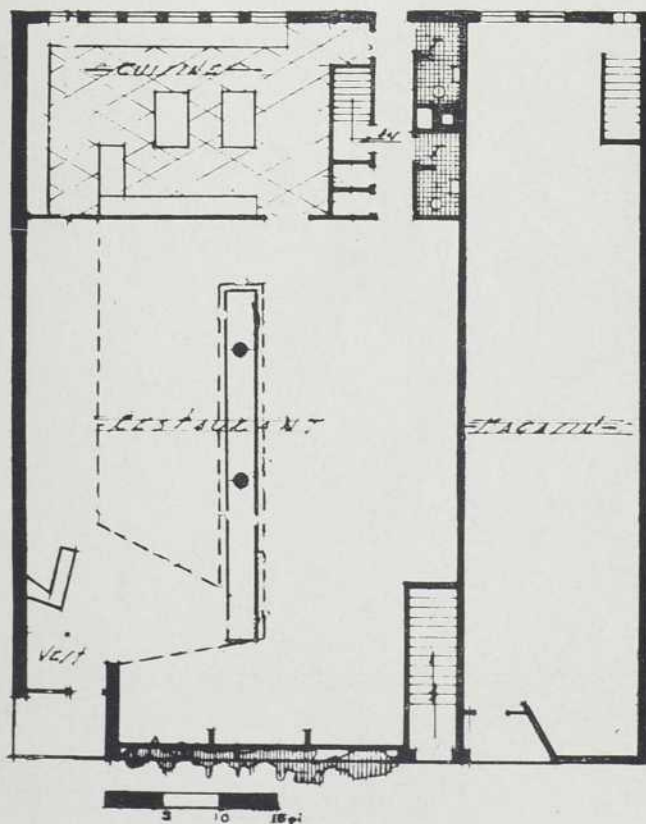


La partie inférieure du bar a également reçu une décoration que nous voyons en détails ci-contre. Ce bar étant surélevé, la décoration appliquée est vue dès l'entrée principale.

Un mur habilement construit, peu dispendieux et qui devient un élément décoratif très intéressant. Il est constitué de contreplaqué d'acajou posé en vertical entre des baguettes de bois.



Le plan du rez-de-chaussée du restaurant et du magasin voisin qui fait partie de la même bâtisse.



Steinberg: un succès architectural

C'est en 1917 que le premier magasin Steinberg ouvrait ses portes à Montréal. Aujourd'hui, il existe dans la métropole, à travers la province et à Ottawa plus de 40 épiceries à chaîne Steinberg, avec un chiffre de ventes annuel de plus de \$90 millions. Steinberg devient un exemple étonnant de succès en affaires par une firme essentiellement québécoise.

Pour nous, le succès de la firme Steinberg ne se résume pas seulement à ces \$90 millions de ventes. Steinberg est également un succès architectural, et c'est cette forme de réussite que nous voulons mettre en lumière dans ces quelques pages qui illustrent les meilleurs magasins de cette firme.

Un peu comme l'homme qui cherche d'abord à s'abriter et à vivre avant de créer le beau, le premier magasin Steinberg n'était pas un chef-d'œuvre d'architecture. Il était pratique et répondait à un besoin : servir la clientèle et l'inciter à acheter là plutôt qu'ailleurs. Or, il arrive que ces mêmes principes de sens pratique et de désir de servir sont restés les normes qui permettent de créer les magasins de cette firme que nous voyons aujourd'hui. Les Steinberg sont, en

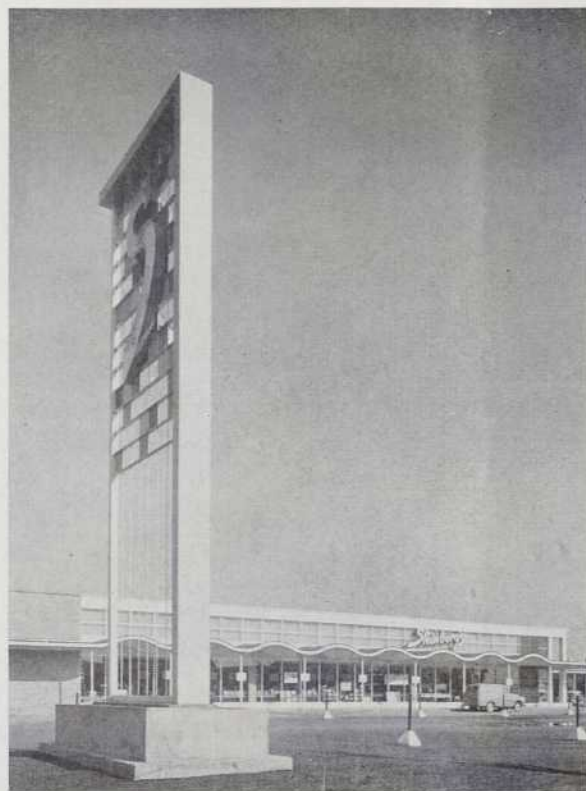
effet, des épiceries strictement fonctionnelles. Ils sont agréables à voir pour le consommateur, l'incitent à acheter et sont des structures, transitoires peut-être, mais qui ont une valeur architecturale éminemment louable. Steinberg n'a pas peur d'employer des architectes pour créer ses immeubles, et un département de planification pour ajuster ses plans au progrès et à l'économie, et des artistes pour intégrer des œuvres d'art à l'architecture. Et tous ces hommes ont en commun une qualité maîtresse : ils savent oser.

On peut discuter de certaines valeurs architecturales des magasins Steinberg, mais on ne peut nier cette qualité des hommes qui les conçoivent : l'audace. Steinberg a recours au service de quelques architectes différents qui font un ou plusieurs magasins. Ces architectes trouvent des formes qu'ils expriment dans les structures. Tout ensuite est vérifié aux divers départements de la firme, où se trouvent également des spécialistes. Un vrai travail d'équipe. Chaque magasin contient un espace réservé au public qui comprend 60% de l'espace total; le reste loge un entrepôt. Les grands magasins (dans les centres d'achats, par exemple) possèdent des salles de repos et des jardins d'enfants. Le site est toujours bien choisi et s'il n'y a pas de terrain où l'on veut construire, on achète une rivière et on bâtit sur pilotis (exemple de Sherbrooke). Et en général, les magasins sont beaux. Ils ont de la couleur, des enseignes étonnantes qui identifient le nom Steinberg, des murales modernes et ossaturées, de la légèreté.

Voici donc dans les pages qui suivent quelques magasins Steinberg. Pour les architectes, les ingénieurs et les constructeurs, le succès de Steinberg, c'est cela. Et ce n'est pas banal pour une firme de chaîne d'épiceries qui aurait pu nous donner n'importe quoi, mais qui nous donne cela. Heureuses gens qui découvrent que faire de l'architecture ne nuit pas aux affaires !

Ville St-Laurent

Ce magasin est intégré à un centre d'achats angle des rues O'Brien et Poirier, à Ville St-Laurent. Architectes : Greenspon, Freedlander & Dunne. Ingénieurs pour la charpente : Stadler, Hurter & Co. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Seymour Levine, avec comme ingénieur conseil : A. Benjamin. Constructeurs : Steinberg's Limited.



Photos Alain

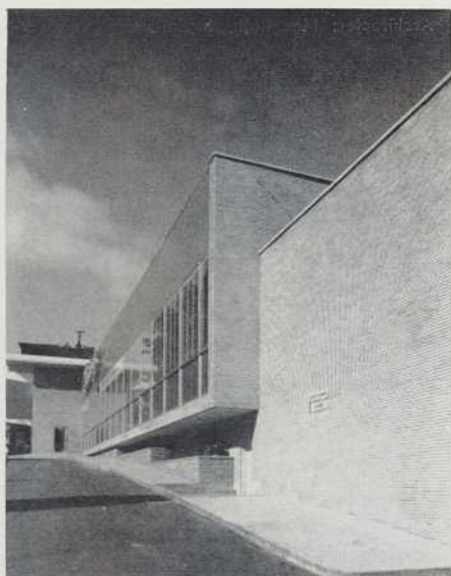


Sherbrooke

Steinberg voulait un site au centre de la ville de Sherbrooke et n'en trouvait pas. Elle a solutionné le problème en achetant une partie de la rivière et en bâtissant le magasin de Sherbrooke partiellement sur pilotis (photo du bas, à gauche).

C'est un des plus beaux magasins de cette firme. La partie qui loge l'entrée principale s'élève sur une mince bande de terrain et le magasin se continue sur environ 50 colonnes enfouies dans la rivière et dont les parties visibles sont plus ou moins longues (entre 40' et 10 pieds environ) selon la dénivellation. Les fondations sont en béton, la charpente en acier.

Architecte : Max Roth. Ingénieurs pour la charpente : Côté, Lemieux, Carignan & Bourque. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff, Lashman & Sidler. Constructeurs : Anglin-Norcross Ltd.

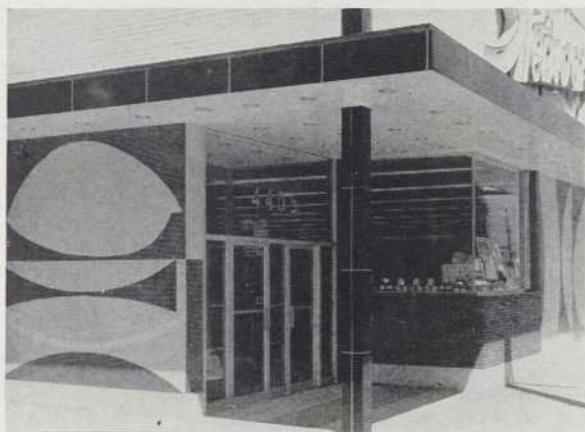




Montréal

Ce magasin (illustré par les deux photos ci-contre) est situé angle Ste-Catherine est et boulevard Morgan, dans l'est de Montréal. C'est une structure extrêmement simple et dépouillée. Les murales (détail à gauche) sont conçues dans cet esprit par Joseph Iliu. Il y en a trois, soit deux à l'entrée et une à l'extrême gauche, et il est essentiel de comprendre ici qu'elles ne sont pas conçues comme décoration, mais plutôt comme partie intégrante à l'architecture.

Architecte : Max Roth. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff, Lassman & Sidler. Constructeurs : Steinberg's Limited.



Dorval

Ce Steinberg fait partie de l'immense centre d'achats Dorval Gardens (voir ARCH., nov. '54, page 28 et suivantes). C'est une immense structure qui contient une salle de repos, un jardin d'enfants, etc. Remarquer (à droite) le dépôt pour commandes à l'auto.

Architectes : Eliosoph & Berkowitz (M. M. Kalman, conseil). Ingénieurs pour la charpente : Stadler, Hurter & Co. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff, Lassman & Sidler et Seymour Levine. Constructeurs : S. D. Miller & Sons.



Montréal

Le magasin Steinberg de Ahuntsic (photo ci-contre) s'élève angle des rues Gouin et Millen et dessert le nord de la métropole. C'est aussi une structure très simple dont l'enseigne est remarquable par sa forme parabolique, une autre innovation Steinberg pour identifier une de leurs épiceries. Ce magasin contient au sous-sol un magasin à rayons, alors que la partie rez-de-chaussée est au service de la clientèle d'alimentation.

Architecte : Keith Graham. Ingénieur pour la charpente : Aaron Blauer. Ingénieur pour les plans mécaniques : Seymour Levine. Constructeurs : Steinberg's Limited.



Photos Hayward Studios Inc. (ci-contre et en haut)



Chicoutimi

Remarquable surtout par le site sur lequel il est bâti, ce magasin que nous publions ici sous forme de rendu loge à l'étage des bureaux. Il adopte sa forme triangulaire par la configuration du terrain même.

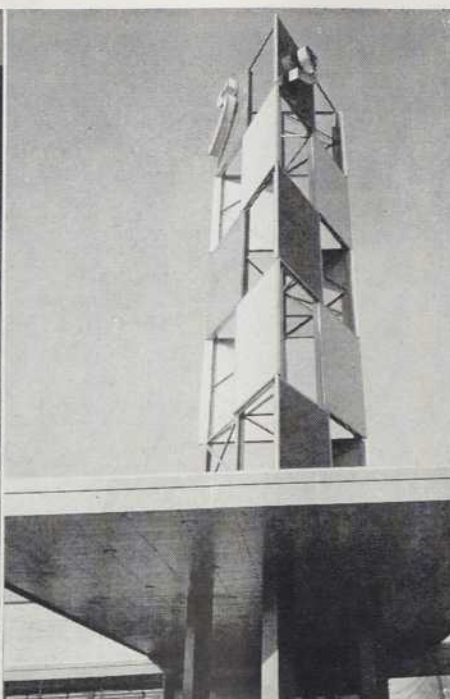
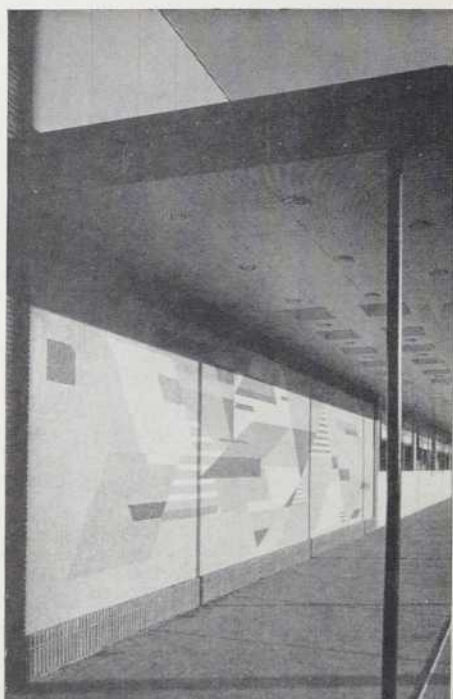
Architectes : Sidney & Clarence S. Comber. Ingénieurs pour la charpente : Lolonde & Valois. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff, Lassman & Sidler. Constructeurs : J. Euclide Perron Ltée.

Québec

Le Steinberg de Québec (photo au bas de la page) est situé chemin de la Canardière et boulevard Ste-Anne. Brique beige pâle et verte, enseigne d'identification différente, grande horizontale.

Architectes : Sidney & Clarence S. Comber. Ingénieurs pour la charpente : Archambault & Roy. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff & Sidler. Constructeurs : Anglin-Norcross, Quebec, Ltd.





Montréal

Les trois photos au haut de cette page représentent le magasin Steinberg angle St-Laurent et Crémazie, à Montréal. La tour-enseigne qui porte le "S" de Steinberg est remarquable, de même que la murale de Joseph Iliu. Voyez comme cette dernière, encore ici parfaitement intégrée à l'architecture du magasin, reprend chacun des éléments du thème de la tour et les reconstitue en plan sur le mur. Les rectangles et carrés de la tour sont remis en diverses positions et formes, en multiples couleurs. L'artiste mise ici sur l'élément mouvement, sur les jeux d'ombres et de lumière que lui donne la marquise du magasin, ombres et lumières qui deviennent parallèles à chacune des formes avec le mouvement du soleil. On retrouve vaguement l'esprit de Mondrian, mais il n'y a ici aucun problème intellectuel.

Architecte : Keith Graham. Ingénieur pour la charpente : Aaron Blauer. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Seymour Levine et A. Benjamin. Constructeurs : Steinberg's Limited.



Verdun

Ce Steinberg est situé angle des rues Brault et Verdun, près des trottoirs et des rues. Il est intéressant par son traitement architectural nécessairement adapté au site particulier, et sa couleur dont le rouge vif domine sur le grand panneau entre les rangées de fenêtres.

Architectes : Sidney & Clarence S. Comber. Ingénieurs pour la charpente : Henry Jasen. Ingénieurs pour les plans mécaniques : Mendel, Brasloff, Lassman & Sidler. Constructeurs : Steinberg's Limited.



Le Club de Golf Islesmere, à Ste-Dorothée

Face à la Rivière-des-Prairies et entouré de boisés, le Club de Golf Islesmere est situé à Sainte-Dorothée, à quelques milles de la métropole. Le programme architectural de cette construction comprenait essentiellement des agrandissements à un immeuble existant et la réorganisation de quelques services. La salle à manger (que l'on voit à gauche sur le plan dans la page suivante) était déjà construite lorsqu'on eut recours au service de l'architecte. Celui-ci y ajouta le grand salon attenant au bar, et la salle "Alouette" qui est une vaste salle de réception.

Les problèmes de planification de cet immeuble pourraient se résumer à deux principaux, à savoir : permettre d'abord une vue des 1er, 9ème et 18ème trous depuis le salon, la salle à manger et la salle "Alouette"; zoner ensuite les circulations de façon à séparer celles où passeraient les

golfeurs chaussés de souliers à crampons, de celles où déambuleraient les invités portant chaussure de ville. Il fallait aussi que l'architecte sépare les services de douches et de vestiaires des hommes et des dames au sous-sol, et qu'il organise les circulations particulières à chacun des sexes de sorte qu'elles aboutissent au même endroit au rez-de-chaussée. C'est donc sous ce signe de zonage — voies de passage, cuisine, bar, entrées, services — que le problème architectural a été résolu. Un regard sur le plan nous montrera comment il est souple et répond bien aux diverses exigences du programme.

Architecte : Jean Charbonneau

Ingénieur : L. André Glen (charp.)

Constructeurs : Louis Corbeil Inc.

Photos Alain



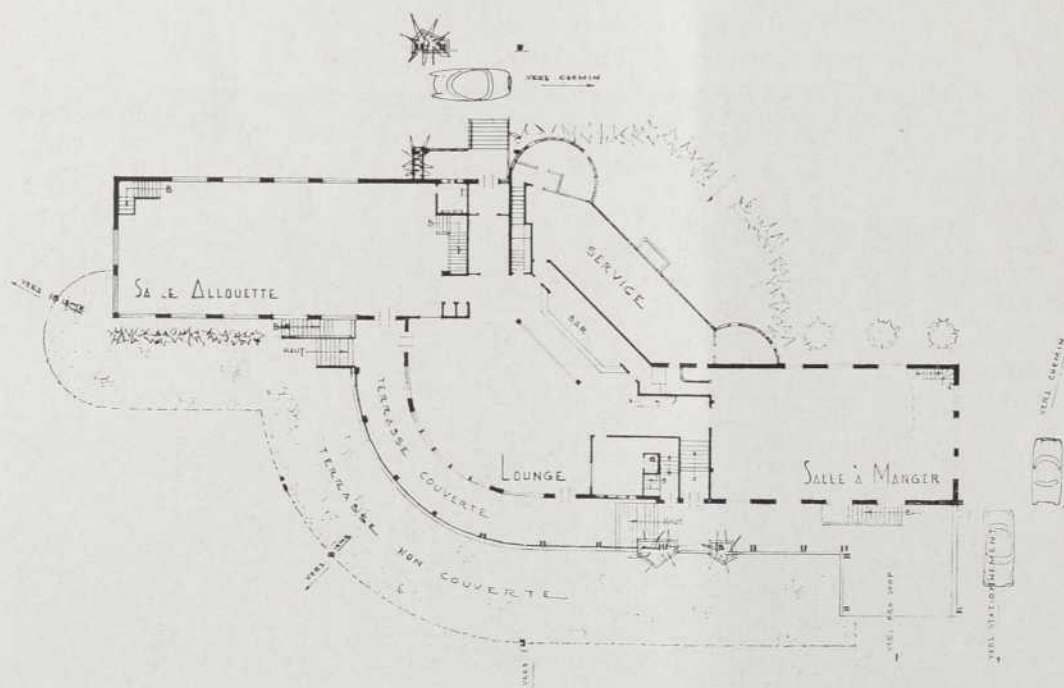
Deux vues de l'édifice, du côté du terrain de golf. A droite, le porche qui mène aux stationnements.

Détail de la terrasse couverte ouvrant sur le lounge. A l'arrière-plan, une partie de la salle Alouette.



Détail du porche de l'entrée principale, face à la route de Ste-Dorothée. Composition de bois et de treillis de fer, base de pierre.

Détail du porche et d'un mur de la salle à dîner. Le golf est à l'arrière de ces éléments.



Le plan du rez-de-chaussée. On distingue les trois éléments principaux : le lounge (ou salon) avec bar et service ; la salle à manger ; la salle Alouette.

Vue générale du lounge vers la terrasse couverte (à droite) et le bar (à gauche). Matériaux simples et bien distribués. Pourraison intéressante.

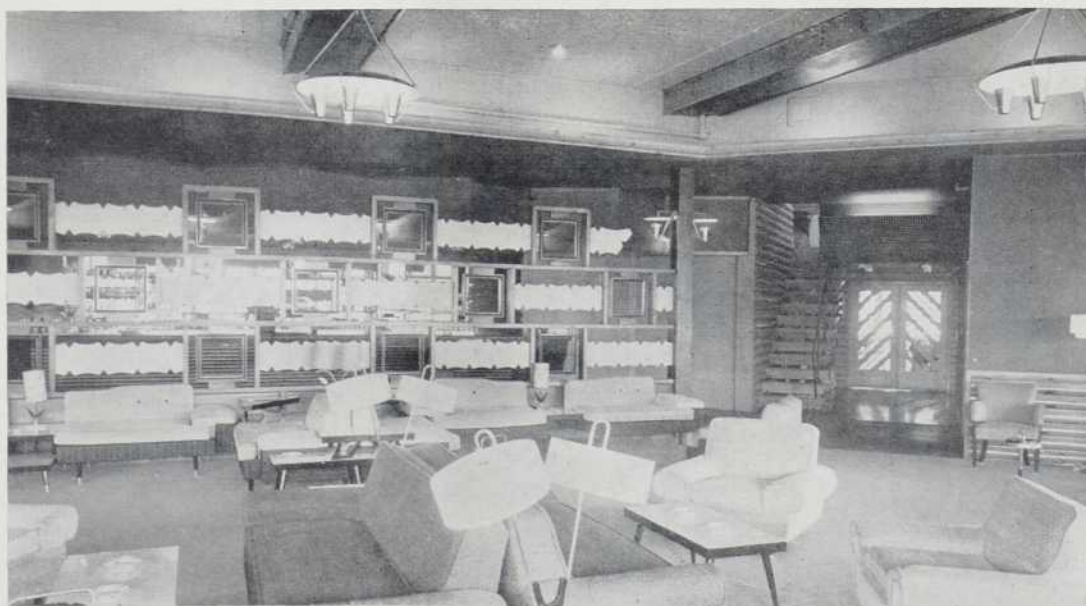


Vue de détail depuis l'escalier des bureaux jusqu'au dégagement de l'entrée principale, prise à l'arrière de l'écran parallèle au bar.

L'immeuble est une ossature d'acier qui repose sur une fondation de béton. La toiture est en bois. Les revêtements extérieurs sont en général du stuc, du bois et de la pierre. Les divers matériaux intérieurs sont jolis et robustes, quoique peu coûteux. On y trouve un mobilier standard et une bonne intégration des couleurs. Un système de gicleurs automatiques protège l'immeuble contre les incendies. Un autre immeuble sera plus tard ajouté au nord-ouest du club : il logera la boutique de l'instructeur professionnel et la maison des employés.

L'architecte a eu la plus grande collaboration possible de la part des divers comités du Club, comités organisés pour mener à bonne fin la construction. Et le budget accordé a été maintenu dans ses moindres détails.

Photo prise depuis la lounge vers l'écran du bar. La porte double, à droite, mène à la salle à dîner. Mobilier standard contemporain. Impression d'espace.





Le magasin Savile Row, à Montréal

Architectes : C. Davis Goodman (extérieur)

Arnold Schrier (intérieur)

Constructeurs : H. S. Construction Co.

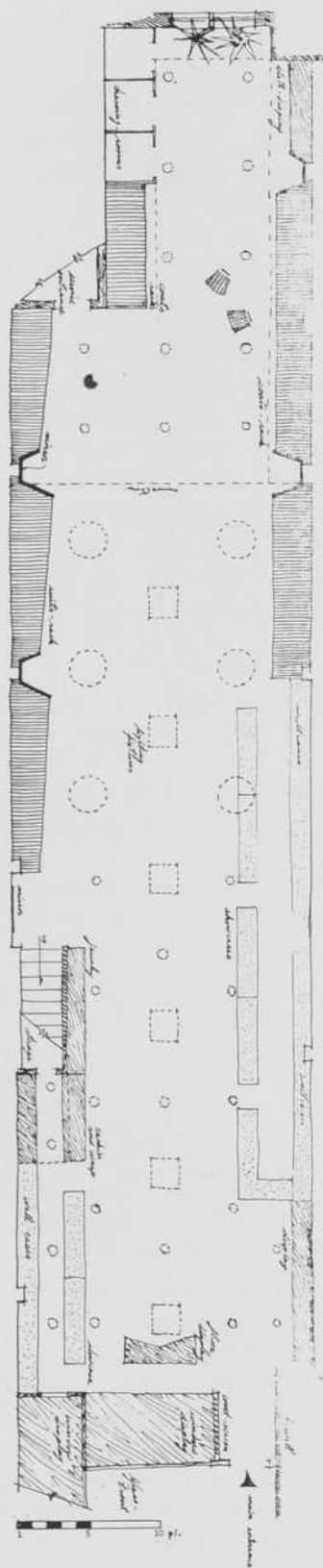
Photos Alain



Ce qui ne serait normalement qu'un simple couloir (voir le plan, à droite) devient ici un magasin de grand luxe par la magie de l'architecte qui a organisé un espace cinq fois plus long que large avec ordre et goût. C'est le Savile Row, magasin de mercerie pour hommes situé rue Peel, à Montréal, en plein cœur du centre commercial et de la concurrence de nombreux boutiquiers du genre. Le Savile Row n'est qu'une partie d'un immeuble qui s'élève sur rez-de-chaussée et étage et qui contient des bureaux et autres genres d'entreprise. Cette dernière partie de l'immeuble a été traitée à sa façon, celle qui loge le Savile Row d'une autre, de sorte que la façade du magasin a sa fonction propre et n'a pour ainsi dire rien à voir avec le reste de l'immeuble.

En haut, une vue de nuit de l'extérieur du Savile Row où l'on trouve une belle composition du bois, de la brique et du verre.

Ci-contre, vue intérieure vers la montre. Distinction créée par le mobilier, l'éclairage et les couleurs.



Plan du magasin.

Détail d'un des meubles à demeure qui sert de comptoir. Bois brun plastiquement traité qui fait un élément contrastant dans un magasin qui s'étend en profondeur.

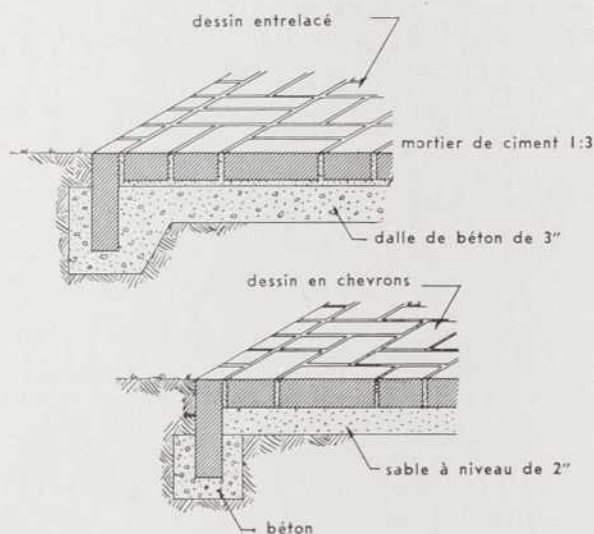


Vue de l'intérieur du Savile Row de l'entrée principale à l'arrière. Tout est disposé de chaque côté d'un espace central réservé au public, avec certains petits îlots perpendiculaires qui arrêtent le client.

Le magasin invite sa clientèle dès le trottoir par une marquise percée de luminaires discrets qui éclaireront ses montres. Et de là, tout le magasin s'offre à l'œil. Voyez les photos et le plan. Un long et étroit espace dont les murs servent de rangement pour les montres et les supports de la mercerie; un aménagement en longueur de chaque côté du magasin; quelques éléments de bois brun et un mobilier délicat qui rehaussent la valeur de la marchandise. Au milieu, la liberté du client qui passe d'un comptoir à l'autre et se rend aux montres les plus éloignées sans trop sans rendre compte. Voilà le Savile Row.



Construction de terrasse et murs de jardins en brique et en tuile



Les deux façons principales de construire une terrasse : sur une dalle de béton, sur une couche de sable de 2" d'épaisseur. Remarquer la brique de bordure, sorte de soutènement, qui est posée en verticale. Documentation technique : Structural Clay Products Institute.

L'emphase que l'on met aujourd'hui sur la vie à l'extérieur de la maison, dans les jardins, amène les propriétaires à considérer l'aménagement fonctionnel des abords de leur propriété. Ainsi, on découvre de plus en plus qu'une terrasse bien aménagée peut être une source de plaisir et de joie de vivre, et tous les architectes et constructeurs ne livrent maintenant une maison qu'avec l'aménagement paysager approprié au mode de vie des nouveaux propriétaires.

Les terrasses

L'aménagement paysager où entrent probablement avec la plus parfaite intégration la brique et la tuile est bien les terrasses de jardins, ou patio. Ces terrasses sont devenues aujourd'hui, aussi bien en banlieue qu'en ville, des salles de séjour extérieures. Elles servent plusieurs mois par années dans notre province — au moins durant trois saisons, y compris la fin de mars alors qu'il est possible d'y installer des chaises longues pour jouir des premiers rayons du soleil printanier. Les terrasses font maintenant partie de notre mode de vie.

Lors de l'aménagement d'une terrasse en maçonnerie, il faut d'abord considérer l'emploi de brique et de tuile capables de soutenir le gel et le dégel, c'est-à-dire de briques et de tuiles bien cuites. On prépare ensuite la bordure qui peut être faite de briques posées debout, en position verticale. Le but de cette bordure de brique est de retenir le sol; c'est en quelque sorte un petit mur de soutènement. Le dessin au haut de cette page nous montre que cette bordure de brique est noyée

dans le ciment. Elle sert de guide pour déterminer le niveau de la terrasse et, de ce fait, elle doit être posée de façon à tenir compte de la pente nécessaire au drainage, qui est d'environ de 1/4" par pied.

Leur construction

Il existe deux façons principales de construire une terrasse : elle peut être supportée par une dalle de béton, ou bien par un lit de sable. Si les conditions de site sont favorables, une dalle de béton de 3" est d'abord coulée et les briques sont posées dans un mortier de ciment de 1/2". Si le pavage doit être construit de minces unités (moins de 2" d'épaisseur), il est nécessaire qu'une dalle de béton soit posée avant les briques ou les tuiles.

L'autre méthode consiste à aménager un lit de sable, qui pourra s'avérer suffisant dans bien des cas même si le pavage devait être parfois irrégulier. Une couche de sable d'environ 2" est soigneusement mise à niveau; on y dépose ensuite les briques. Si l'on ne faisait pas usage de mortier, les briques devraient être placées le plus près possible les unes des autres et le sable balayé de façon à bien remplir les joints. On peut ensuite rouler la terrasse, ou l'arroser en fines gouttelettes de façon à resserrer le sable entre les joints.

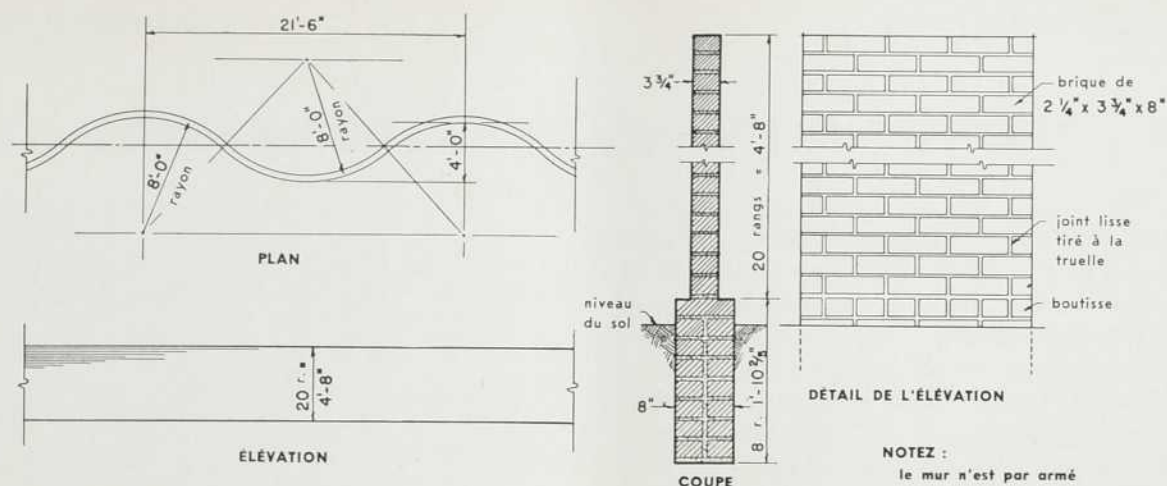
Il est évidemment préférable de se servir de mortier afin de pouvoir plus facilement nettoyer la terrasse de temps à autre. Dans ce cas, on pose les briques à 1/2" l'une de l'autre et le mélange — 1 partie de ciment pour 3 parties de sable — peut être coulée entre les joints comme un coulis, ou placé à sec entre les joints. Dans ce dernier cas, on arrose la terrasse en fines gouttelettes et on la garde humide pendant au moins deux jours. Plusieurs dessins peuvent être employés dans la construction de terrasse; nous en montrons ici deux.

Les murs de jardin

On admettra qu'ils ont de multiples usages et qu'ils ajoutent beaucoup à la valeur d'une propriété. Les murs de jardin ont belle apparence, ils font d'une propriété un endroit privé, ils protègent contre le soleil et la pluie et protègent en même temps la propriété. Beaucoup en demande dans le passé, ils reviennent maintenant à la mode et il peut être utile aux architectes et aux constructeurs de savoir comment les aménager le plus économiquement et le plus adéquatement possible.

Le mur serpentant

Il apparaît dans une des vignettes de cette page. Ce mur est très ingénieux et il est employé depuis des centaines d'années. Il est ingénieux par sa construction, car la forme du mur qui serpente le jardin ajoute à sa



stabilité latérale au point qu'il peut être construit d'une épaisseur de 4" seulement, sans armature particulière. Celui que nous publions dans ces pages est loin d'être nouveau : il a, en effet, été dessiné par Thomas Jefferson pour l'Université de Virginie, et il est encore en excellente condition. Les briques qui servirent à sa construction furent fabriquées à la main et elles sont de couleur sable. Le mur serpentant, même s'il est d'origine ancienne, est facilement adaptable à la planification moderne. L'espace qu'il laisse dans ses concavités permet de planter des fleurs ou des arbustes et il peut être construit avec de nombreux types de matériaux de maçonnerie.

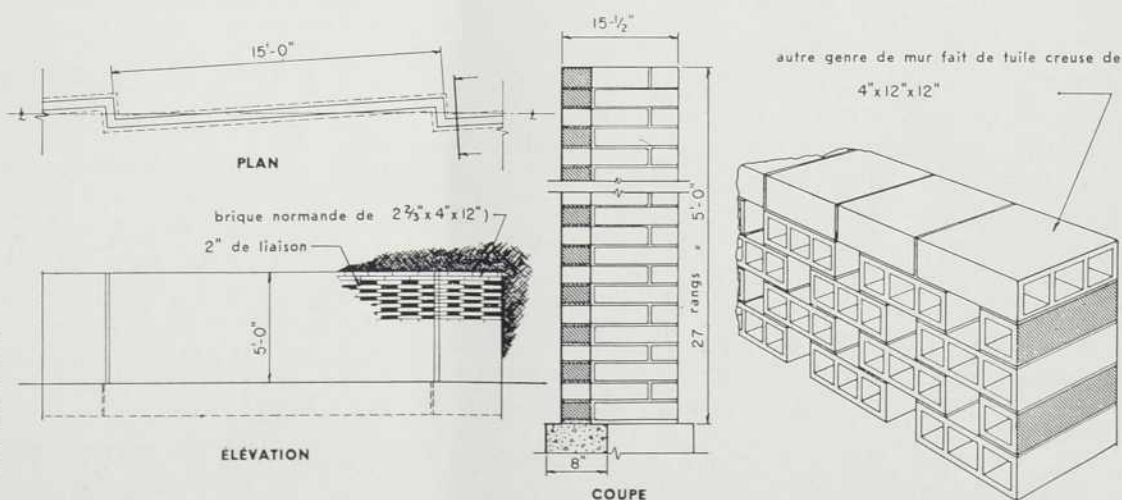
Inutile d'entrer dans les détails de construction de ce mur puisque l'illustration est ici suffisamment claire. Insistons, cependant, sur le point suivant : puisque le mur serpentant dépend de sa courbure pour avoir une rigidité adéquate, il est très important que le degré de courbure soit en tout point approprié. Même s'il est impossible de calculer avec exactitude la force latérale d'une structure donnée, on peut se baser sur la règle générale suivante pour assurer la stabilité du mur. Cette règle s'exprime ainsi : le rayon de la courbure d'un mur de 4" ne doit pas être plus de deux fois la

hauteur au-dessus du niveau fini, et la profondeur (distance de la partie avant à la partie arrière de la courbure) ne doit pas être moins de la moitié de la hauteur (voir le plan du mur serpentant).

Le mur en "dent de scie" est également bien expliqué dans une des vignettes de cette page. C'est un mur composé de plusieurs murs droits mis en oblique qui forment le dessin dit "en dent de scie".

A l'épreuve de l'humidité

Le critère de base dans la construction de murs de jardin en maçonnerie durable est de bâtir, avec une main d'œuvre appropriée et des matériaux adéquats, un élément qui sera vraiment à l'épreuve de l'humidité. Il est donc important d'empêcher l'humidité d'entrer dans la maçonnerie par la partie inférieure, et non moins essentiel de couvrir le mur d'une coiffe protectrice en brique, ou autres matériaux, sur la partie supérieure. Ainsi, s'il est possible de varier la composition des murs presque à l'infini, il est cependant nécessaire de s'en tenir aux quelques principes exposés dans cet article, si l'on veut que les murs de maçonnerie soient durables et agréables à voir pour de nombreuses années à venir.



Ce mur est dit "en dent de scie". Il peut être fait de brique ou de tuile, avec liaisonnement de 2". On le voit ici en plan, en élévation et en coupe, et le plan nous montre bien pourquoi il est appelé de la sorte.

Une dalle de douche préfabriquée

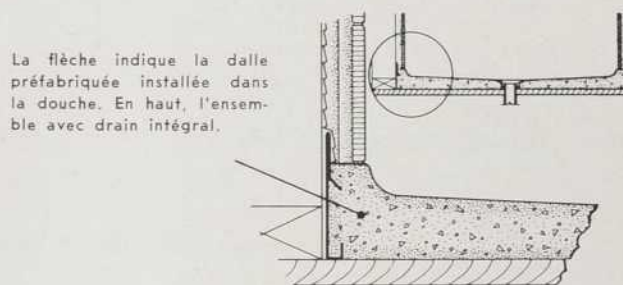
La préfabrication et la normalisation des produits prennent passablement d'ampleur dans l'industrie de la construction d'aujourd'hui et ses avantages, au point de vue économique surtout, sont manifestes. On se rend compte, en effet, qu'un produit préfabriqué en usine coûte essentiellement moins cher que l'emploi de trois ou plusieurs métiers sur le chantier et que, de plus, il élimine les dangers de malfaçon qui résultent toujours du facteur main-d'œuvre. Les matériaux fabriqués en usine ont l'avantage d'être mis à l'essai avant d'être employés, faisant disparaître ainsi toute expérimentation au dépend du futur propriétaire.

Le matériau présenté dans cette page est une dalle de douche précoulée (un "precast receptor"), préfabriquée en usine, qui contient son drain et peut être installée directement dans l'espace réservée à cet effet dans les salles de bain. Cette dalle de douche s'appelle "Fiat"; elle peut rendre de grands services dans la construction de résidences, mais elle peut être encore plus utile dans la planification de motels, où l'emploi des douches se fait habituellement sur une grande échelle. C'est pourquoi nous l'intégrons à notre numéro de motels et d'édifices du même genre.

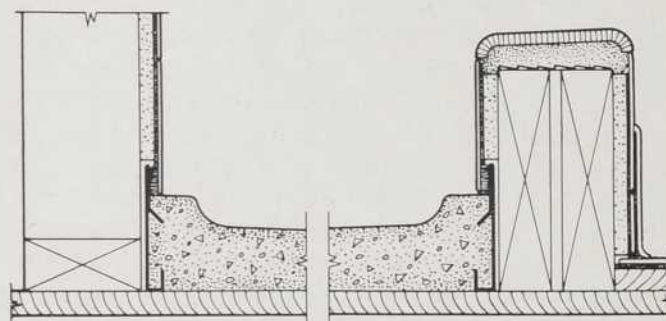
La construction ordinaire d'une douche exige les procédés suivants : une première dalle de base est installée; suit un plateau sur lequel sera coulée une autre dalle de béton; vient ensuite la couche de mortier qui sera finalement suivie des tuiles de revêtement; et il faudra intégrer à tout cela un drain. La dalle précoulée contient toutes ces techniques en un seul bloc, avec drain à même, comme en fait foi les coupes ci-contre. Avantages principaux : elle est entièrement sanitaire puisqu'il est impossible à l'eau de pénétrer à l'intérieur de la construction, la dalle étant monopièce; elle est extrêmement durable, au fait, durable la vie du bâtiment; elle coûte moins cher à installer; elle est parfaitement éprouvée en usine, ayant le bon angle, une uniformité de construction et une grande solidité; elle élimine les dangers de malfaçon que présente la douche fabriquée sur le chantier.

Les coupes ci-contre montrent trois types de douches précoulées adaptables à autant de genres différents de construction. Un des types est celui qui comporte un seuil en céramique avec angle dirigée vers l'intérieur; le troisième s'adapte à une construction de mur-dalle avec addition d'un seuil séparé en terrazzo. Les dimensions régulières de cette dalle, telle que fabriquée en usine, sont 32 x 32 pouces — 36 x 36 pouces — 40 x 40 pouces — 36 et 40 pouces pour les modèles installés en coin. Ces douches viennent aussi en modèles jumelés qui sont de 72 x 36 pouces de dimension.

Un des grands avantages de cette dalle de douche "Fiat" est bien l'intégration du drain à même la dalle, ce qui élimine bien des difficultés.

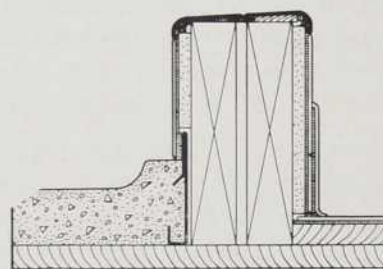


Signalons, en terminant, que la douche étant un des éléments les plus importants des sanitaires modernes, il est essentiel qu'elle présente une installation et une construction où l'imperméabilité des contours sera assurée. Voilà pourquoi une dalle de douche dessinée, normalisée en usine, et précoulée d'une seule pièce peut rendre de grands services, principalement dans la construction d'hôtels ou de motels. Dans ce cas comme dans bien d'autres, la préfabrication est désirable et diminue considérablement les coûts de construction.

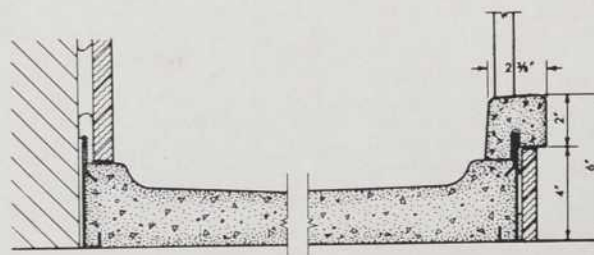


Coupe nous montrant une dalle préfabriquée avec un seuil en céramique à angle dirigé vers l'intérieur.

Coupe nous montrant la même dalle, mais composée avec un seuil en acier inoxydable. On trouve le même angle de seuil. Documentation technique : Porcelain and Metal Products Limited.



La photo du bas nous montre une dalle de douche qui s'adapte à une construction de mur-dalle, avec addition d'un seuil séparé en terrazzo.



Technique de restauration des murs



Le nombre croissant de constructions en maçonnerie au Canada a occasionné la mise sur le marché d'une série intégrale de matériaux hydrofuges par une compagnie de Montréal. Ces produits sont fabriqués aux États-Unis par Silibond Products Inc., de Boston. Vendus sous la désignation "Easy Process", ils comprennent quatre principaux matériaux : 1) "Easy Mix", un enduit de ciment que l'on peut appliquer sur toute surface maçonnée, au-dessus ou au-dessous du niveau du sol, soit pour la décoration ou l'imperméabilisation; 2) "Easy Patch", un mortier hydrofuge de prise rapide pour les surfaces maçonnées; 3) "Easy Plug", un matériau super-hydrolite de prise rapide; et, 4) "Silasheen", une peinture hydrofuge à base de matière plastique pour tout ouvrage de brique, de pierre, de ciment, de béton, de bardeaux d'amiante, etc.

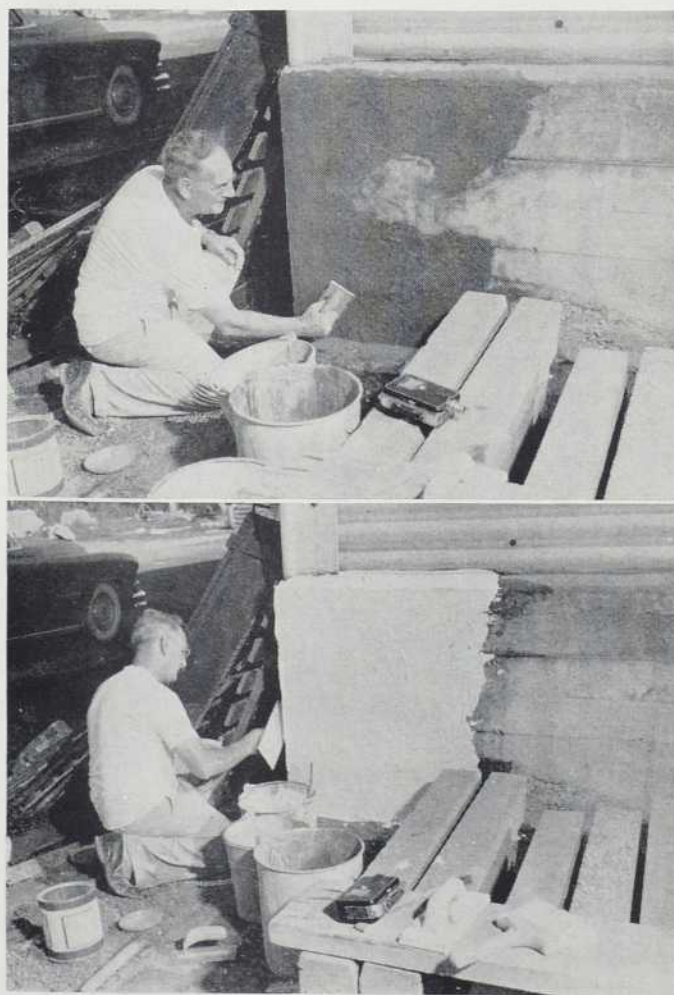
Une démonstration de l'emploi de ces produits a récemment été donnée à Montréal. Elle a permis aux personnes présentes (y compris le rédacteur de cet article) d'apprécier et de comprendre la grande utilité de ces matériaux dont les qualités hydrofuges sont exceptionnelles. Une section des fondations de l'entrepôt de la Dorval Builders Supplies Limited (où fut donnée la démonstration) était gravement ébréchée et criblée de trous (voir vignette au haut de la page). On traita cette surface avec "Easy Patch", puis 20 minutes plus tard on appliqua une couche d'"Easy Mix". Les témoins ont pu se rendre compte de l'imperméabilité de ces matériaux, qui permettent néanmoins aux éléments ainsi traités de "respirer". Un bloc de cendre enduit d'une couche d'"Easy Mix", que l'on avait préalablement rempli d'eau, fut soumis à une pression de 20 livres. Un mécanisme spécial retenu au bloc indiquait la diminution progressive de la pression d'air, cependant que le bloc lui-même ne révélait aucune perte de l'eau qu'il retenait.

Le quatrième de ces matériaux, "Silasheen", est une peinture pour maçonnerie. Elle montre une très forte résistance à la décoloration par les agents clima-

tiques ou chimiques — alcalis, acides ou vapeurs chimiques. Elle adhère très bien à la maçonnerie et résiste à l'eau et à la vapeur d'eau. Elle est attrayante et vient en plusieurs couleurs pastels. Voici les résultats de l'essai d'un échantillon de "Silasheen" blanc : matières solides : 47% — Poids au gallon : 9.34 lbs — Viscosité (Brookfield) : 300 cycles/seconde — Point d'inflammabilité : 80°F. — Lustre, 60° (photovoltmètre) : 80 — Flexibilité : une pellicule de 002" sur aluminium et panneau d'acier ne se fend pas quand on la recourbe sur un mandrin de 1/8" — Devient sec au toucher en 20 minutes — Superficie recouverte : 250 à 400 pi.ca. selon l'état de la surface — Décoloration : nul changement après 600 heures dans un décoloromètre Atlas.

Les produits "Easy Mix" peuvent être ensuite recouverts de "Silasheen" qui complète la besogne. Et la gamme d'emploi est incontestablement très vaste, puisque ce sont des matériaux qui s'emploient pour restauration de maçonnerie, ou pour revêtements complets de mur de maçonnerie.

Une fondation gravement ébréchée (en haut) sur laquelle on a appliqué "Easy Patch" et "Easy Mix" (photos du bas), produits mis sur le marché pour la restauration et l'imperméabilisation totale des fondations. Documentation technique : Granby Entreprises Limited.



LES ARCHITECTES PEUVENT-ILS S'OFFRIR UN TOIT ?

M. Pierre Dufau, architecte, nous a fait parvenir une suggestion qui nous paraît fort intéressante. Il est en effet regrettable que les architectes ne puissent disposer, pour leurs réunions et réceptions professionnelles, d'un immeuble qui serait la "Maison de l'Architecte". Nous soumettons donc à l'appréciation de nos lecteurs l'idée de M. Dufau:

Les architectes peuvent-ils s'offrir un toit ?

Cette question peut paraître saugrenue. Il suffit cependant de se pencher sur l'"Annuaire du Téléphone" pour constater qu'il existe une Maison des Polytechniciens, une Maison des Centraux, une Maison des Ingénieurs des Arts et Métiers et que les médecins occupent un hôtel somptueux à deux pas des Invalides. Seuls, les architectes font triste figure et pourtant ce besoin est plus capital pour le prestige de notre profession que pour n'importe quelle autre discipline. Serions-nous frappés d'un complexe de timidité ou d'avarice tel que nous soyons incapables de faire quoi que ce soit ?

Certes, non. Deux organismes ayant une existence légale, donc obligatoire, drainent dans la profession annuellement des sommes considérables (plusieurs centaines de millions):

— L'Ordre des Architectes qui a perçu en cotisations plus d'un milliard de notre monnaie actuelle depuis sa création.

— La Mutuelle des Architectes qui, complètement remaniée et depuis quelques années gérée avec une grande compétence, présente aujourd'hui une garantie indiscutable.

Cette bonne gestion a eu pour corollaire un développement tel que la Mutuelle ne peut plus assumer ses tâches convenablement, faute de place.

Il est naturel qu'elle profite alors des avantages que lui propose la législation sur les assurances et qui l'autorise, entre autres, à faire des placements immobiliers pour ses réserves mathématiques. Une somme de 80 millions a donc été prévue pour l'acquisition d'un immeuble devant recevoir ses services et les bureaux du Conseil Supérieur de l'Ordre dont les fonctionnaires sont réduits à vivre dans une sentine rue Danton.

La Maison de l'Architecte a donc droit de cité mais pas n'importe quelle maison et surtout, pas un immeuble impersonnel susceptible de recevoir n'importe quelle administration. Encore moins un hôtel historique, aussi séduisant soit-il.

Les architectes doivent mettre leur point d'honneur à élever une construction et non à mener une affaire immobilière.

Portons témoignage de notre pouvoir de création afin que les générations futures puissent apprécier l'effort communautaire que nous aurons su consentir.

Cette Maison doit être bâtie et conçue pour nous en traduisant dans le langage de notre temps la vie que nous nous sommes faite.

Elle ne doit pas être non plus un quelconque immeuble de bureaux. Payée par les sacrifices pécuniaires de tous, elle doit être pour tous.

Elle devra recevoir en plus de la Mutuelle et du Conseil Supérieur de l'Ordre, toutes les sociétés ayant besoin de locaux.

Elle devra comporter une salle de conférences de 500 places, une galerie d'exposition, une bibliothèque, un petit musée, quelques bureaux de passage pour les architectes provinciaux.

Voici les objections faciles: qui sera désigné pour réaliser cette œuvre? Comment la désignera-t-on? Comment financer?

Pour la réalisation, ne nous conduisons pas comme un client poltron, inquiet de ses responsabilités et qui se réfugie dans l'expédient trop facile du concours.

En faisant confiance à l'un d'entre nous, nous donnerons la démonstration la plus éloquente des rapports qui devraient tou-

jours exister entre le client et son architecte. Nous restaurerons ainsi la plus belle tradition, la moins contestable: l'architecte choisit pour son talent.

Comment financer? Notre projet peut être chiffré à 250 millions. La Mutuelle peut dès à présent y consacrer 80 millions et il n'est pas impossible que cette somme soit progressivement augmentée. Même si nous avions à couvrir les 170 millions complémentaires, cela n'est pas au-dessus de nos forces et voici pourquoi: pour un emprunt d'une durée de 25 à 30 ans, l'annuité comportant intérêt et remboursement serait de l'ordre de 20 millions.

L'Ordre perçoit annuellement entre 70 et 80 millions de cotisations. L'effort que nous lui proposons amputerait ce budget abondant de 15% environ. Une économie aussi minime est raisonnable et, me semble-t-il, n'affectera guère son efficacité actuelle.

Si, par un miracle comptable, on nous prouvait le contraire, quel serait l'architecte capable de refuser de payer 1.500 francs de plus par an pour faire mentir enfin le dicton qui veut que les cordonniers soient les plus mal chaussés?

P. Dufau

"Architecture d'aujourd'hui" juin 55—
No 60.

L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE D'YORK, EN ANGLETERRE

L'Ecole d'architecture d'York, ou York Institute of Architectural Study, est unique en ce sens qu'elle est la seule à organiser exclusivement des cours de vacances sur l'architecture. Elle sert de complément au programme des autres écoles et dispense également des cours spécialisés ou avancés d'un genre divers.

C'est en 1948 que le Comité de Développement Culturel du York Civic Trust décida d'organiser des cours de vacances comprenant croquis coté et histoire de l'architecture. Le Trust est un organisme chargé d'attirer l'attention du public sur la Cité d'York et la conservation de ses monuments. Il jouit d'un appui local considérable, car le président du Comité de Développement n'est autre que le doyen de la cathédrale d'York. Le comité siège à St. Anthony's Hall, un édifice médiéval.

Ces cours eurent tant de succès qu'ils ont lieu depuis tous les ans, et qu'il n'y a plus de places bien avant leur date d'ouverture. York est riche en bâtiments de toutes les époques et particulièrement bien située au centre de l'Angleterre. Les étudiants prennent pension à St. John's College pour un prix très modéré. Les conférenciers sont d'éminentes personnalités.

Au bout de la deuxième année, M. W.A. Singleton fut nommé directeur. Sous son administration, on institua des cours à Pâques et à l'automne en plus des cours d'été,

et on introduisit des matières susceptibles d'intéresser non seulement les architectes, les entrepreneurs et autres techniciens, mais aussi le public ordinaire. Citons par exemple: la Conservation des Anciens Monuments, la Conservation des Eglises, le Rôle du Bois dans le Bâtiment, les Parcs et Jardins, la Modernisation des Immeubles Vétustes et l'Histoire de l'Architecture.

Cette année, l'Ecole a organisé avec le concours du National Trust (Commission des Monuments Historiques) un cours supplémentaire sur Les Grandes Demeures Anglaises à l'intention des visiteurs américains. En même temps que le cours sur la Modernisation des Immeubles Vétustes, une excellente exposition fut organisée à la Bibliothèque Municipale d'York sur ce thème.

En dehors des cours d'été pour les étudiants en architecture, les cours les plus populaires ont été ceux qui portaient sur la restauration des anciens monuments. La restauration est maintenant une technique hautement spécialisée qui n'est pas inscrite au programme des écoles d'architecture. M. Singleton et son personnel ont voulu perpétuer les connaissances et un métier qui risquent de disparaître parce que ceux qui les possèdent aujourd'hui ne sont plus jeunes pour la plupart. Il est vrai que la Société pour la Conservation des Anciens Monuments a organisé des cours là-dessus à Lon-

(Suite à la page 50)

L'ultra-moderne

LINOLÉUM DOMINION

est renommé depuis cinquante ans!



Ce plancher recouvert d'un linoléum Jaspé Dominion, en deux couleurs, crée une ambiance luxueuse dans le nouveau restaurant "Golf's", à Saskatoon.

Le linoléum Dominion présente deux grands avantages: les nouveaux et subtils agencements de ses couleurs *modernes* et sa *réputation* bien établie à tous les points de vue. Voilà pourquoi les architectes et constructeurs choisissent le linoléum Dominion comme couvre-planter pour tous genres d'immeubles commerciaux et industriels, partout au Canada.

Le linoléum Dominion est le *seul* couvre-planter vraiment moderne qui soit renommé depuis 50 ans. C'est dire que ses nombreuses qualités ont été mises à l'épreuve des millions de fois au cours de ces années. Aisément posé et à moins de frais, il a *démontré* sa supériorité aux points de vue longue durée et facilité d'entretien.

De nouvelles techniques, de nouveaux procédés de fabrication ont permis d'apporter une beauté nouvelle au linoléum Dominion. Il est maintenant fabriqué en une variété de couleurs qu'il était jadis impossible de réaliser... des teintes superbes qui confèrent aux planchers des immeubles modernes une dignité et une élégance remarquables. (Et ces nouvelles techniques rendent le linoléum Dominion encore plus durable et d'entretien encore plus facile).

Si vous désirez obtenir des échantillons ou de plus amples renseignements, écrivez à: Dominion Oilcloth & Linoleum Company Limited, 2200 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

LINOLÉUM DOMINION

QUATRE MODÈLES DIFFÉRENTS

EN TUILES OU À LA VERGE

✓ MARBOLÉUM ✓ JASPÉ DOMINION

✓ HANDICRAFT ✓ DOMINION UNI

Précisez la qualité "Battleship"



Hôpital Ste-Justine, Montréal.

JOSEPH SAWYER, Architecte

H. S. LABELLE, F.R.A.I.C., Architecte associé

Fenêtres d'aluminium installées par RAYMOND DISTRIBUTING CO. LTD.



Ecole Immacolata à Ville St-Laurent Architectes : DUFRESNE & BOULVA



Ecole St-Vincent-Marie Strambi Architectes : DUFRESNE & BOULVA

Nos fenêtres en aluminium entièrement fabriquées dans notre usine ultra-moderne de Ville St-Michel sont disponibles avec cadres de bois ou d'aluminium, selon le choix. Toute la quincaillerie en acier inoxydable. Verre double de première qualité.

Nous fabriquons des fenêtres à double ou simple guilotine, tubulaires, sur pentures de côté s'ouvrant pour le lavage, à charnières s'ouvrant du haut ou du bas, Curtain Wall, ou toute autre fenêtre spéciale pour répondre aux exigences de l'architecture moderne.

RAYMOND DISTRIBUTING CO. LTD.

Adélard Raymond, président

René Raymond, gérant-général

7400 — 191^{ème} Ave, Ville St-Michel

Tél. : RA. 2-3549

DISTRIBUTEURS

Les Produits d'Architecture de Québec Ltée, 604 St-Jean, Québec. — Imperial Metal Weather Strip, 66-68 Birch Avenue, Toronto. — North Western Supply Co. Ltd., 833 River Rd., Vancouver.

POINT DE VUE

(Suite de la page 48)

dres, mais on a pensé que l'Ecole pouvait apporter sa contribution, surtout dans le Nord de l'Angleterre, et qu'il était bon de former autant de spécialistes que possible. Pour être compétent en cette matière, il faut être très au courant de la construction des monuments historiques et des matériaux utilisés, savoir apprécier leur style et connaître les méthodes susceptibles de remédier aux dégâts dus à l'humidité, à l'âge et à la négligence sans détruire l'aspect original de l'édifice.

A partir de 1956, les cours auront lieu d'une manière fort appropriée dans un ancien bâtiment restauré: l'église désaffectée de St. John's Ousebridge, qui est une vivante illustration des méthodes de réfection. Avant d'acquiescer ce centre, le York Civic Trust avait groupé tous les cours, qui s'étaient déroulés jusque là sous les auspices du Comité du Développement Culturel, sous le titre de York Institute of Architectural Study (1953). St. Anthony's Hall était devenu insuffisant.

Sans être d'une architecture remarquable, cet édifice, qui date de la fin du Moyen-Age, est intéressant. Au siècle dernier, on détruisit le chœur pour pouvoir élargir une rue. On remarque particulièrement une tombe — celle de Sir Richard Yorke, un maire de la cité et membre du Parlement qu'Henri VII fit chevalier lors de sa tournée à York, en 1487 — et un clocheton contenant trois cloches dont l'une est parmi les plus anciennes qui existent en Grande-Bretagne.

Ce clocheton, une fois réparé, servira d'illustration pour les cours sur la restauration des églises. Au cours des travaux, on découvrit dernièrement sous ce dernier, dans le mur ouest, une fenêtre romane, qui indique que l'édifice remonte en partie à des temps plus anciens.

L'église, de forme rectangulaire, est divisée par des arcades ogivales légèrement irrégulières en trois travées. Les fenêtres sont en verre cathédrale et laissent suffisamment pénétrer la lumière du jour. Comme le pavage avait disparu en grande partie, on a pu adapter aux différentes pièces des planchers divers. Les plans de M. Singleton prévoient des cloisons à mi-hauteur pour constituer ces pièces. La nef sera transformée en une salle de conférences.

Plus de 200 étudiants en architecture ont déjà assisté aux cours de vacances; certains s'y sont même inscrits plus d'une fois. Aujourd'hui, des organisations ou des particuliers offrent des récompenses annuelles qui peuvent atteindre quarante guinées. Quelques semaines après avoir annoncé la création d'un cours sur l'"Histoire de l'Architecture Anglaise" à l'intention du public, on dut refuser du monde. Les cours sur la conservation des monuments historiques ont même attiré des architectes américains et scandinaves. Plus de 100 architectes, topographes, entrepreneurs et conducteurs des travaux publics ont suivi ceux qui portaient sur l'entretien des églises et les matières concernant la restauration des monuments historiques.

L'Ecole a également organisé un système en vertu duquel les experts qui sont chargés de l'entretien des anciennes églises viennent faire des conférences devant un public ecclésiastique. Aucune autre organisation n'assure ce genre de service.

L'Ecole publie un bulletin bi-annuel, envoyé gratuitement sur demande, qui contient entre autres choses des articles spéciaux sur des aspects nouveaux ou inhabituels du travail de restauration. En novembre dernier, a paru la première étude d'une série sur "L'Histoire de l'Architecture", d'après des conférences données pendant les cours de vacances.

La création de l'Ecole et l'installation d'un centre sont arrivées à point pour satisfaire les besoins d'une activité qui ne cesse de croître. On envisage d'établir maintenant la première école d'architecture fonctionnant à plein temps pour architectes diplômés. Le succès immédiat qu'a eu chaque cours révèle l'existence d'une demande. Leur courte durée (une à deux semaines), la compétence du personnel, les facilités de logement et le prix peu élevé ont indéniablement contribué à leur popularité. Le York Institute of Architectural Study est une innovation unique dans l'histoire de l'enseignement de l'architecture.

"Journal of the Royal Institute of British Architects".

Voici une vue en perspective de notre nouvelle usine



En novembre 1955, nous déménageons dans ce nouvel immeuble plus spacieux, avec des stocks plus considérables et des facilités de service améliorées à :

685 WARDEN AVENUE

TORONTO 13, ONTARIO

Ce nouvel immeuble — qui loge nos bureaux et nos services de génie et de fabrication, et qui est en même temps notre siège social au Canada — est presque trois fois plus vaste que notre ancien. C'est une construction de brique avec possibilité d'expansion future, de vastes espaces pour la manipulation de la marchandise par chemin de fer ou camions et un stationnement adéquat pour les clients.



Les fenêtres Fenestra et Crittall ont été distribuées au Canada depuis plus d'un demi-siècle et elles ont toujours augmenté en popularité d'année en année dans l'industrie. Durant les trois dernières années que ces deux noms célèbres dans le domaine de la fenestration se sont alliés, nos produits sont devenus tellement populaires qu'il a fallu déménager dans un immeuble plus vaste pour mieux servir.

ET VOICI UNE NOUVELLE ENCORE PLUS IMPORTANTE !

DÈS MAINTENANT, DANS NOTRE NOUVELLE USINE,

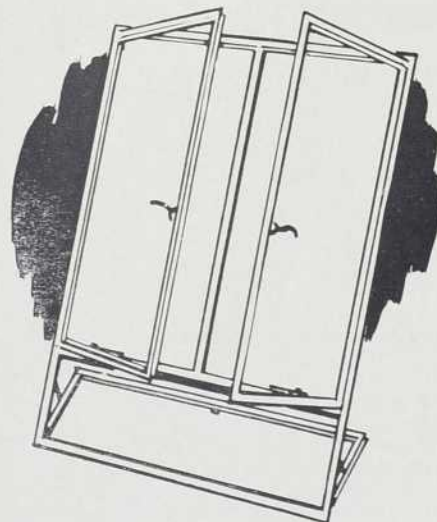
NOUS MANUFACTURONS
DES FENÊTRES
D'ALUMINIUM

et nous offrons un produit amélioré équipé d'un coupe-froid spécial non-métallique ayant de grandes propriétés isolantes. Ces fenêtres sont particulièrement conçues pour :

LES IMMEUBLES À BUREAUX, LES HÔPITAUX,
LES INSTITUTIONS, LES IMMEUBLES D'APPARTEMENTS,
LES HÔTELS ET LES ÉDIFICES PUBLICS.

Consultez-nous au sujet de ces nouvelles fenêtres d'aluminium fabriquées au Canada.

CANADIAN CRITTALL *Metal Window Ltd.*



SIÈGE SOCIAL
ET USINES :

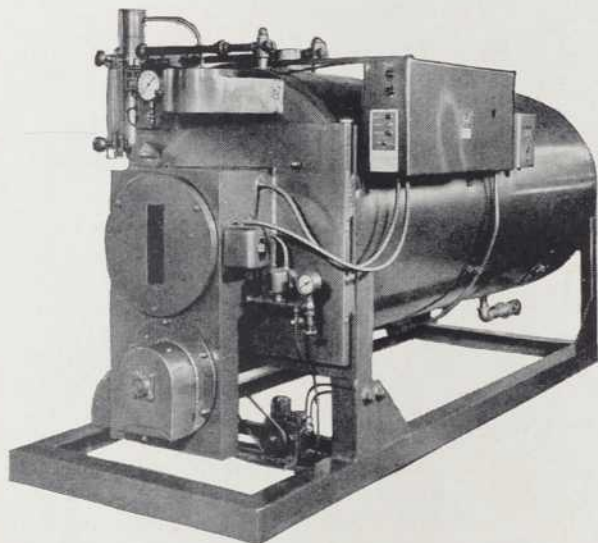
685 Warden Avenue
Toronto 13, Ontario

SUCCURSALES :

2180 avenue Belgrave, Montréal, P.Q.
439 Railway Street, Vancouver, B.C.

Manufacturiers et Fournisseurs de fenêtres d'acier et d'aluminium pour tout usage

Lorsqu'il faut de la vapeur
comme source de chaleur
ou d'énergie...



CHAUDIÈRES INTÉGRÉES AUTOMATIQUES NAPANEE

RENDEMENT DE 80% GARANTI, 99% DE VAPEUR SÈCHE —
CONSTRUCTION ÉCONOMIQUE, À DOUBLE CONDUITE

Parce que les chaudières Napanee ont une double conduite simplifiée, elles éliminent les cloisons de briques encombrantes et les chicanes réfractaires, réduisant ainsi le prix d'achat et les frais d'installation et d'entretien.

CARACTÉRISTIQUES :

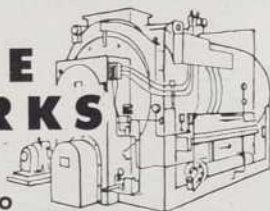
- De 15 à 500 CV en pressions utiles de 15 à 200 lbs.
- Chauffage à l'huile ou au gaz
- Méthode d'allumage exclusive à Napanee, donnant une flamme irradiante uniforme
- Combustion garantie à plus de 80%
- Facilité de nettoyage et d'entretien
- Appareil automatique indépendant, ni poussière, ni fumée
- Supprime conduits et corps de cheminée
- Complète, avec tuyauterie et filerie électrique, isolation, chemise, fini peinture
- Pour blanchisserie et teinturerie, laiterie, hôtel, immeuble de rapport, usine de denrées alimentaires ou de produits chimiques, etc.

5508-F

**NAPANEE
IRON WORKS
LIMITED**

NAPANEE • ONTARIO

Produits conçus et fabriqués au Canada



Nous présentons...



FOLDOR
Beautyline

LA 1^{ère} PORTE PLIANTE
RECOURVERTE DE TISSU... COMPORTANT
4 AVANTAGES EXTRAORDINAIRES...
À PRIX MARQUÉ POUR LES VENTES
À GROS VOLUME!

PLUS —

Grandeurs conventionnelles
convenant à toute ouverture.

PLUS —

Caractéristiques qui
en favorisent la vente.

QUALITÉ —

Economie d'espace au
PRIX LES PLUS BAS!

PRIX — \$26.95

Aussi peu que
Légère surcharge
dans l'Ouest du Canada

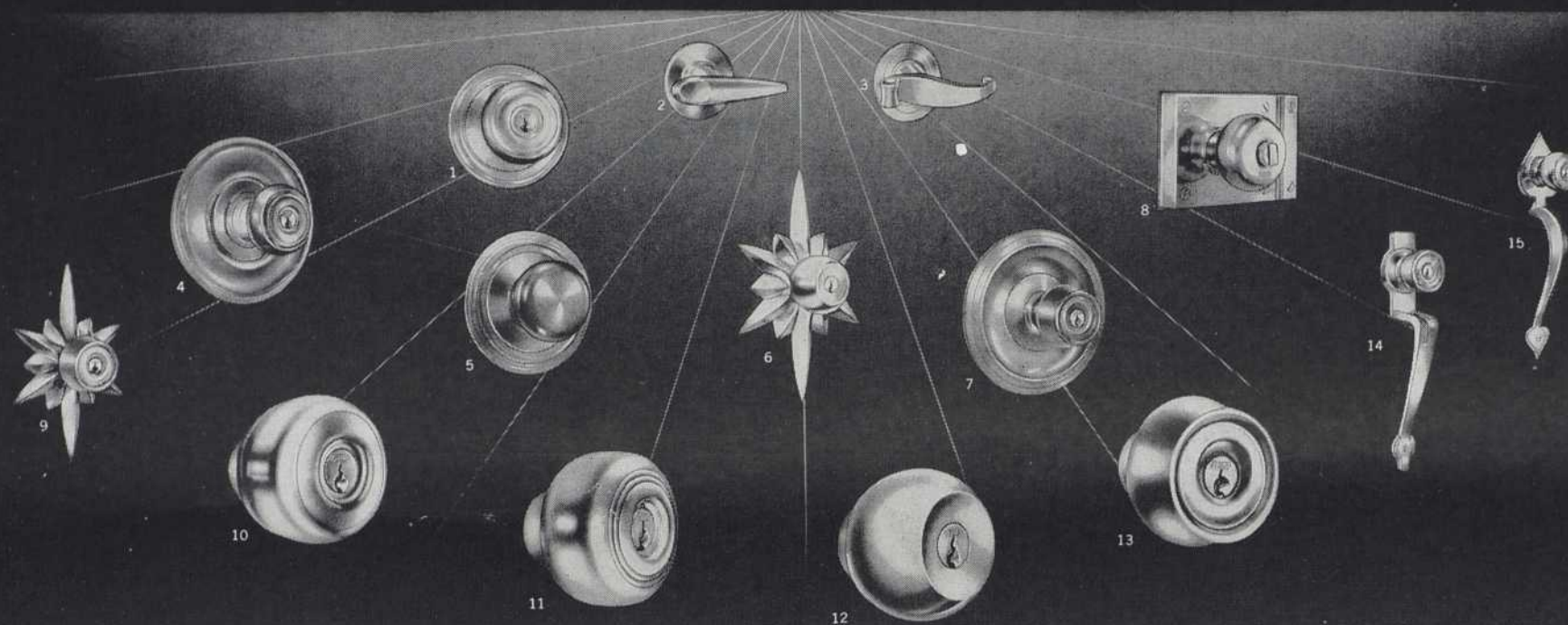
Pour tous renseignements,
adressez-vous dès aujourd'hui à :

FOLDOR

DU CANADA
4358, Côte-des-Neiges,
Montréal 26, P.Q.
Fl. 6391

*Nous serons heureux de répondre
aux demandes des marchands!*

VASTES HORIZONS



Série 5300 de jeux de serrures cylindriques Yale

VARIÉTÉ ET VERSATILITÉ
POUR VOUS DONNER DE LA BEAUTÉ
ET DE LA LIBERTÉ SANS ENTRAVER
DANS LA FORME

Conçus à dessein pour vous donner l'excellence fonctionnelle
et de la beauté décorative moderne—à un prix remarquablement
bas. Pour des demeures privées, pour des petites installations
commerciales et établissements. Faites venir notre catalogue
GRATUIT sur la série 5300, entièrement illustré en couleurs.

Huit nouveaux écussons qui se combinent avec quatre nouveaux boutons . . . deux nouvelles poignées d'entrée . . . deux nouvelles poignées à levier: 1. Bouton Troy avec écusson Norfolk. 2. Poignée à levier Deauville. 3. Poignée à levier Guilford. 4. Bouton Troy avec écusson Madison. 5. Bouton Litchfield avec écusson Savoy. 6. Bouton Classic avec écusson Dallas. 7. Bouton Nassau avec écusson Newport. 8. Bouton Litchfield avec écusson Williamsburg. 9. Bouton Nassau avec écusson Constellation. 10. Bouton Litchfield. 11. Bouton Troy. 12. Bouton Classic. 13. Bouton Nassau. 14. Poignée d'entrée Arlington. 15. Poignée d'entrée Westbrook.

THE YALE & TOWNE MFG. CO., CANADIAN DIVISION, ST. ZATHARINES, ONT.

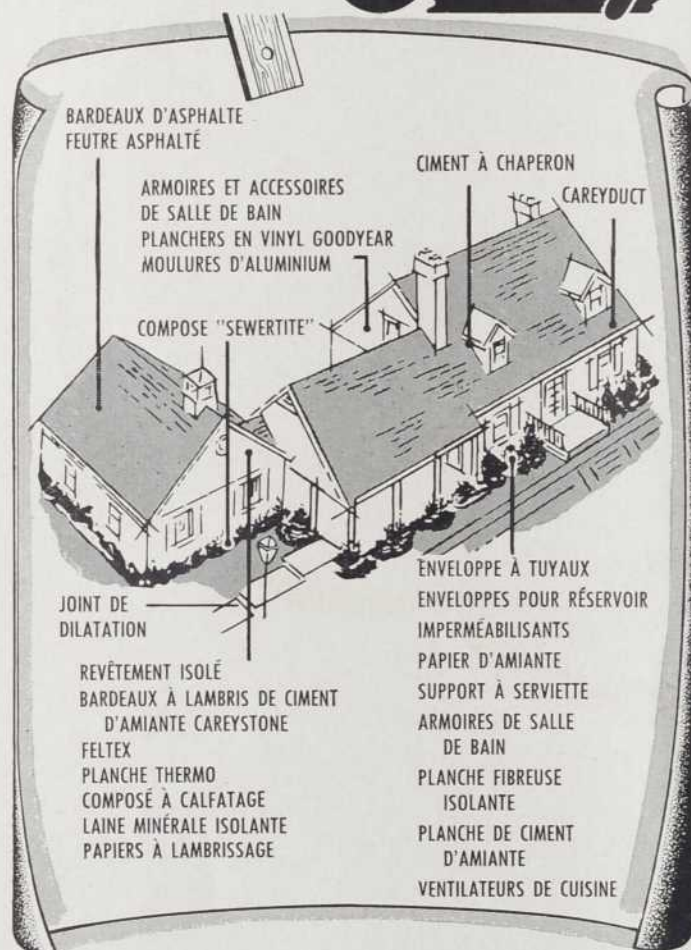
YALE - MARQUE DÉPOSÉE

YALE & TOWNE



MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

de QUALITÉ **Carey**



**Des produits de tout repos ramènent
le client chez l'architecte comme
chez l'entrepreneur.**



Les moyens modernes de recherches et de fabrication de Carey vous assurent une qualité de tout repos dans les bardeaux, lambris, isolants et autres matériaux choisis pour vos travaux. Depuis 1873, l'étiquette Carey représente un standard élevé de rendement et identifie de façon sûre des produits auxquels on peut se fier.

THE PHILIP CAREY CO. LIMITED
Manufacturiers de produits d'asphalte et d'amiante

Saint John, N.B.
Kane's Corner
Tél. 3-3942

Montréal, P.Q.
277, rue Duke
Tél. UN. 6-4086

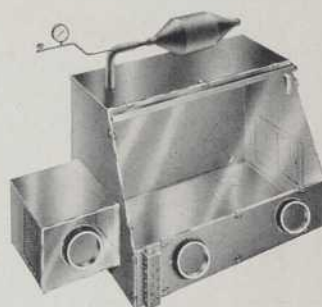
Toronto, Ont.
R.R. No 3, Weston, Ont.
Tél. CHerry 4-1189

Les Nouveaux meubles de **LABORATOIRE A-W** facilitent les recherches au Canada



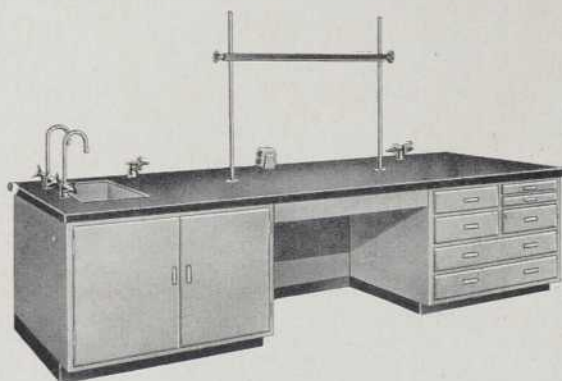
INDUSTRIE

La nouvelle sorbonne à induction "Artwood" porte à six le nombre des divers modèles disponibles pour travaux de recherches industrielles.



MÉDECINE

Cette "Dry Box" pour radioactivité faible, ayant une largeur hors-tout de 36", n'est que l'une des nombreuses réalisations qui ont été mises au service de la science médicale canadienne par Art Woodwork et B.K. Johl Inc.



ENSEIGNEMENT

Des dépliants descriptifs, illustrant cette nouvelle table de laboratoire compacte et fonctionnelle, peuvent être obtenus sur demande. Ce meuble a été récemment présenté aux départements de l'instruction publique de toutes les provinces.

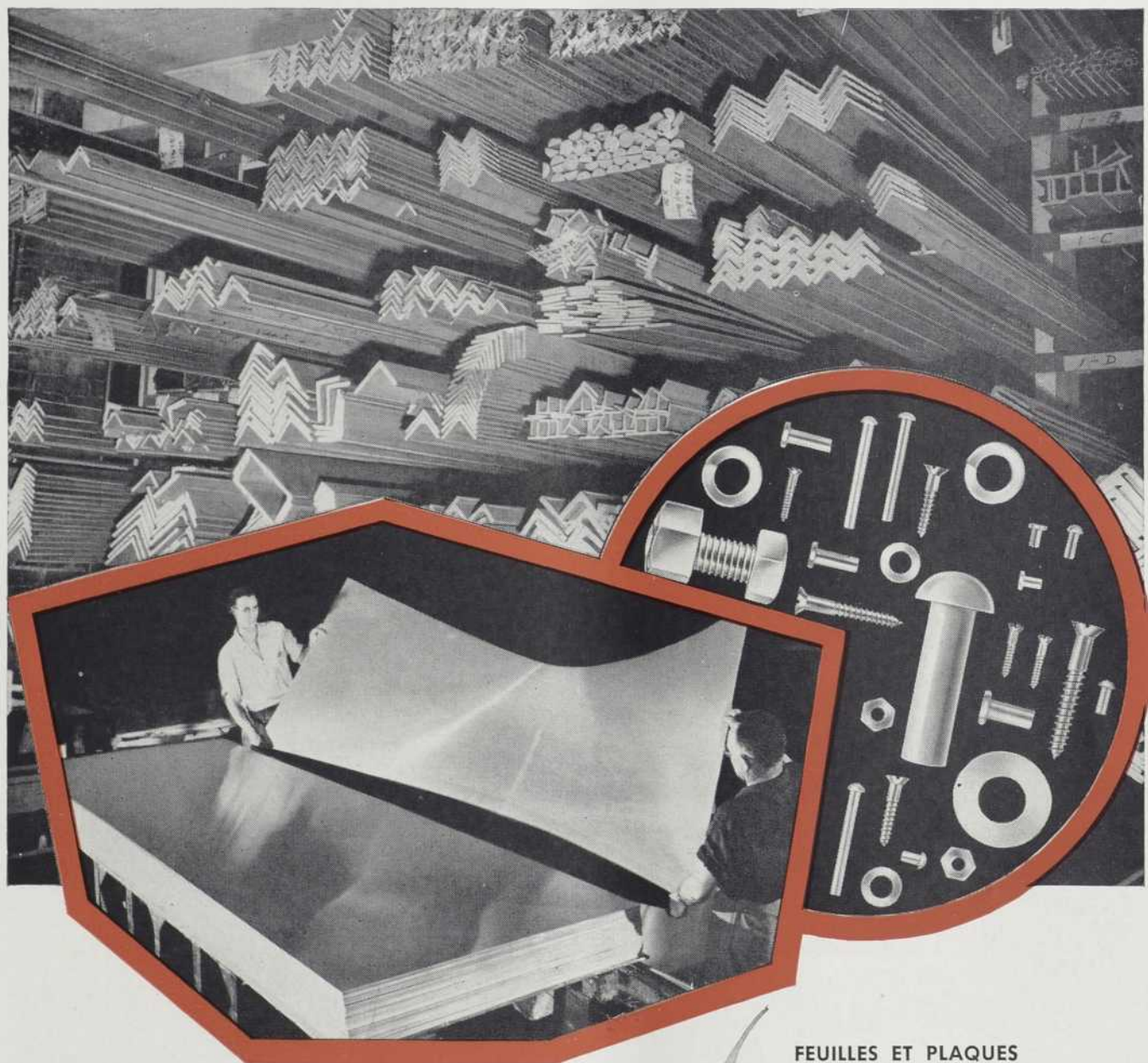
Manufacturiers et fournisseurs de meubles et installations complètes pour laboratoires. Écrivez pour demander notre catalogue, ou invitez un de nos représentants à passer vous voir. Cela ne vous engage à rien.

ART WOODWORK
LIMITED
Meubles en
BOIS

B. K. JOHL
INC.
Meubles en
MÉTAL



894, AVENUE BLOOMFIELD, OUTREMONT, P.Q.
Compagnie associée dans l'Ontario :
JAMES H. WILSON LTD., TORONTO



PRODUITS USINES STANDARD, EN
ALUMINIUM
ALCAN
pouvant être livrés
immédiatement

FEUILLES ET PLAQUES
 D'ALUMINIUM
 TRINGLES ET BARRES
 PIÈCES D'ARMATURE
 TUBES ET TUYAUX
 MOULURES ARCHITECTURALES
 PIÈCES D'ASSEMBLAGE...

... peuvent être livrés immédiatement
 et rapidement (sans frais
 supplémentaires), directement des
 entrepôts des distributeurs Alcan:

ALLOY METAL SALES LIMITED
 MONTRÉAL, TORONTO et WINNIPEG

DRUMMOND McCALL & CO. LIMITED
 MONTRÉAL, TORONTO et WINNIPEG

WILKINSON COMPANY LIMITED
 VANCOUVER ET EDMONTON

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

BUFFET RAYMOND Inc.

Maître-Traiteur



Réceptions de tous genres
Dîner de fins gourmets - Cocktails
Buffets froids - Pièces montées
Préparés par des chefs de renom.

Servis dans vos bureaux, studios ou ateliers.

Le Buffet Raymond Inc., sous une nouvelle administration, est maintenant dirigé par le Chef Gaby Richard, président de la Corporation des Cuisiniers du Canada et lauréat de concours culinaires au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

Demandez notre prospectus de menus exclusifs.

769 E. RUE MONT-ROYAL., MONTRÉAL, QUÉ. TÉL. LA. 4-3009*



**QUINCAILLERIE
DÉCORATIVE**

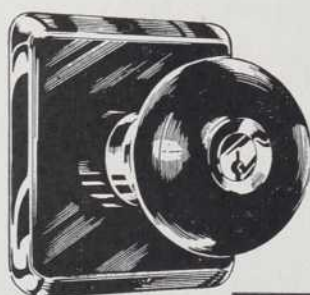
SERRURERIES REPUTÉES
FERRURES - OUTILS - PEINTURES

Depuis plus de cinquante ans, notre maison a offert aux architectes, ingénieurs et constructeurs un service d'une compétence et d'une qualité incomparables, qu'il s'agisse d'une nouvelle construction ou d'un édifice de proportions imposantes.

Plus de 60 employés spécialisés sont continuellement à votre service.



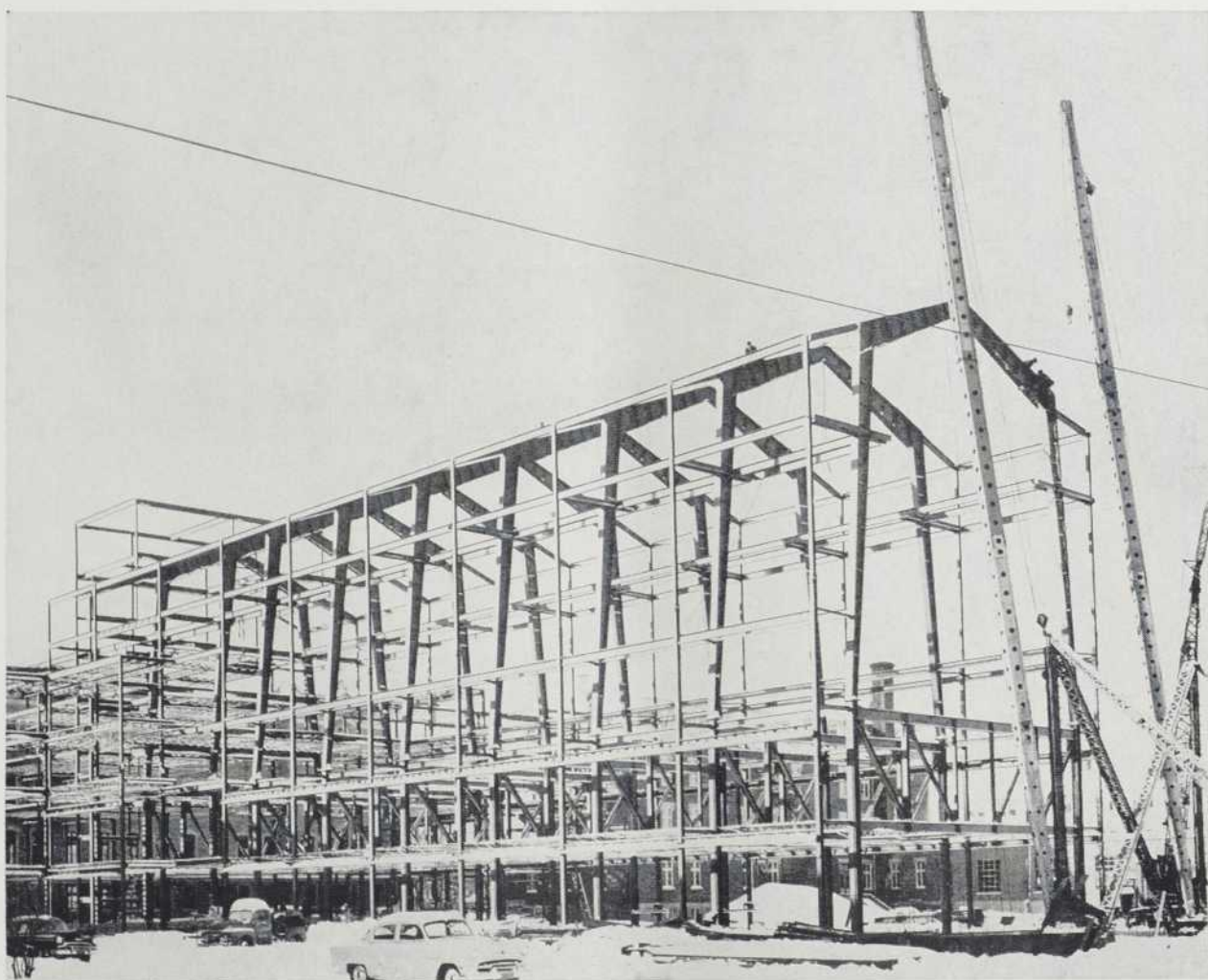
SALLE D'ÉCHANTILLONS DE SERRURERIE



Sur plus de 50,000 pieds carrés de plancher, vous verrez la plus importante collection de quincaillerie de bâtiment.

**Quincaillerie
Durand** Ltée

804 OUEST, RUE ST-JACQUES — MONTRÉAL
TÉL. : UN. 6-3541



**CHAPELLE COMMÉMORATIVE
DES RR. SS. DE L'ASSOMPTION
DE LA SAINTE VIERGE, À NICOLET.**

Architecte : David Deshaies

Entrepreneur : Fortin Construction, Limitée

**CHARPENTE FABRIQUÉE
ET ÉRIGÉE PAR**

L O R D
ET C I E L I M I T É E

Président : HENRI LORD, Ing. P.

**ENTREPRENEURS EN
CHARPENTES MÉTALLIQUES**

4700, rue Iberville,

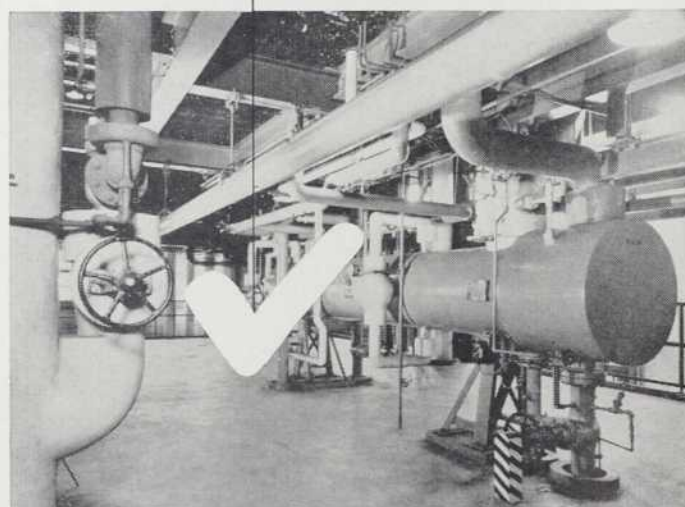
MONTREAL

FAIkirk 3048

Carey

Enveloppes "85% Magnésie" et de Lennolite installées dans une grande usine.

ISOLANTS INDUSTRIELS



La qualité des produits Carey, un service complet de génie et des ententes avec des entrepreneurs en isolation de la plus haute compétence vous assurent la perfection de montage que requiert la profession d'architecte.

✓ **BLOCS CAREY HI-TEMP No. 19**
Isolants pour alambics, fours, fournaies, sécheries, chambres de récupération, etc. — températures variant de 1500° à 1900° F.

✓ **CAREY TEMPCHEK**
Blocs et sections d'enveloppe à tuyaux pour centrales d'énergie et industries de transformation — températures variant de 600° à 1500° F.

✓ **AMIANTE-ÉPONGE CAREY**
Pour usage sur conduites vibrantes avec températures jusqu'à 700° F. Résiste mieux que les isolants moulés.

✓ **CAREY LENNOLITE**
Blocs et feuilles, ou sections semi-cylindriques pour tuyaux de grandeurs jusqu'à 36".

✓ **85% MAGNÉSIE**
Températures jusqu'à 550° F. En sections pour recouvrir les tuyaux, ou en blocs. En outre, ciment pour surfaces irrégulières.

✓ **CAREYCEL**
Pour système de chauffage, outillage de transformation, conduites

et appareils de climatisation, pour températures allant jusqu'à 300° F. En sections semi-cylindriques pour tuyaux de grandeurs jusqu'à 16", ainsi qu'en feuilles et en blocs.

✓ **CAREY AIRCEL**
Recommandé seulement pour tuyauterie à température modérée jusqu'à 300° F., là où une haute efficacité et une grande durabilité ne sont pas importantes. En sections, feuilles ou blocs.

✓ **CAREY IMPERVO**
Enveloppe anti-condensation pour conduites d'eau glacée où la température ne descend pas sous 40° F.

✓ **CAREY PERFECTO**
Enveloppe feutre-laine pour tuyaux à l'eau chaude ou froide, pour températures non inférieures à 55° F. Aussi pour tuyaux à l'eau chaude jusqu'à 212° F.

✓ **CAREY PROTECTO**
Une enveloppe anti-gel pour amoindrir le danger de gel des tuyaux à l'eau froide.

✓ **CIMENTS ISOLANTS CAREY**
Jusqu'à 1900° F.

Carey fabrique également un assortiment complet de papiers et de planches d'amiante et de produits d'asphalte pour toitures.

THE PHILLIP CAREY CO. LIMITED

Saint John, N.B.
Kane's Corner
Tél. : 3-3942

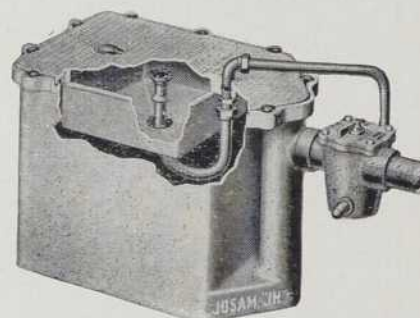
Montréal, P.Q.
277, rue Duke
Tél. : UN. 6-4086

Toronto, Ont.
R.R. no 3, Weston, Ont.
Tél. : CHerry 4-1189

le Seul INTERCEPTEUR qui évacue la graisse interceptée d'un tour de soupape

Josam

Série "JH"



Plus nécessaire d'enlever la graisse de l'intercepteur à la main. La graisse s'écoule par l'évacuateur — ni odeur, ni saleté, ni inconvénient.

Plus nécessaire d'oter le couvercle pour soutenir la graisse. Intercepte plus de 95% de la graisse des eaux sales — empêche l'obstruction des tuyaux.

Partout où on sert ou prépare de la nourriture... dans les restaurants, les écoles, les hôpitaux, les usines d'emballage de viande ou de traitement d'aliments, les eaux grasses embourbent les tuyaux. L'Intercepteur de Graisse Josam exclusif, série "JH", non seulement protège la tuyauterie contre la graisse, mais l'évacue aussi par un tour de soupape dans des contenants séparés d'où on peut en disposer ou la vendre.

Il n'est plus nécessaire de subir les ennuis de la dépense que cause une tuyauterie bloquée de graisse... et il n'est plus nécessaire de risquer des infractions aux codes de plomberie quand le Josam série "JH" peut facilement solutionner ce problème d'une façon permanente. Envoyez le coupon plus bas pour recevoir tous les détails.



JOSAM CANADA LIMITED

Bureau général et division de la fabrication
130 Bermondsey Road P.Q. Box 130
TORONTO 16, ONTARIO

représentants :

St. John, Halifax, Montréal, London, Windsor,
Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton.

JOSAM CANADA LIMITED

Dept F, 130 Bermondsey Road, P. O. Box 130
Toronto 16, Ontario.

Veuillez m'envoyer votre documentation gratuite sur les
Intercepteurs de Graisse.

Nom

Compagnie

Adresse

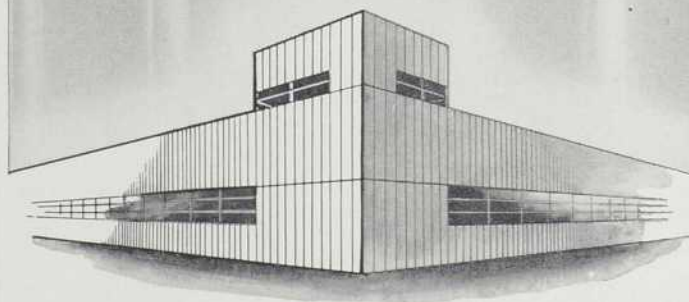
Ville

Prov.

**Johns-Manville
présente ...**

TRANSITILE

* FEUILLE NOUVELLE,
DE DESSIN AMÉLIORÉ,
EN AMIANTE-CIMENT,
POUR COUVERTURES
ET REVÊTEMENTS



- Effet agréable et nouveau
- Exempte d'entretien.
- Plus robuste.
- Repousse l'incendie.
- Plus légère.
- Résiste aux corrosions.

VOTRE première impression de la nouvelle TRANSITILE Johns-Manville sera son bel effet décoratif. Les nervures espacées, rappelant le dessin des tuiles véritables, donnent des lignes architecturales qui font de Transitile le matériau idéal pour une foule d'édifices commerciaux et industriels.

Transitile offre d'autres grands avantages: Incombustible, elle retarde le progrès des flammes. Elle est inattaquable aux gaz, aux vapeurs de la plupart des acides usuels, et aux agents atmosphériques. Le dessin de Transitile assure plus de résistance—avec moins de poids—que d'autres types de fibro-ciment en plaques: cela

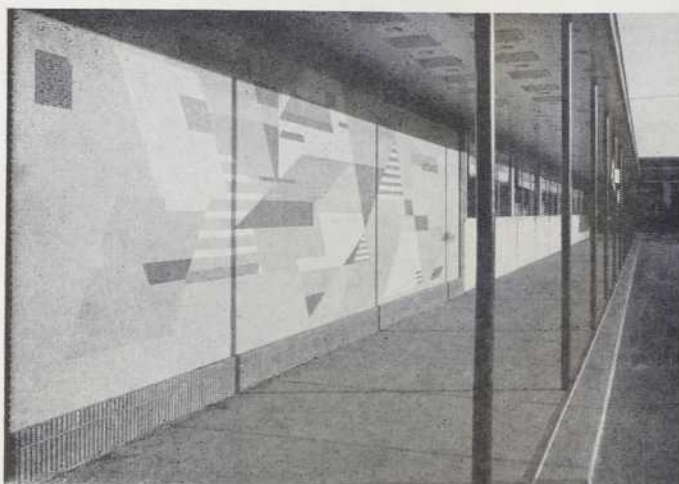
facilite le maniement et permet un plus grand espacement des supports. En agréable ton gris, réfléchissant la lumière, Transitile n'a jamais besoin de peinture pour se conserver.

Avant de choisir la couverture ou le revêtement d'aucun bâtiment, vous avez intérêt à considérer Transitile J-M. Tous détails sur demande à Canadian Johns-Manville, dép. 5736, 565 Lakeshore Road E., Port-Credit, Ontario.

B-467F



Johns-Manville



MOSAÏQUE CÉRAMIQUE "JOO-WORLD MOSAIC"

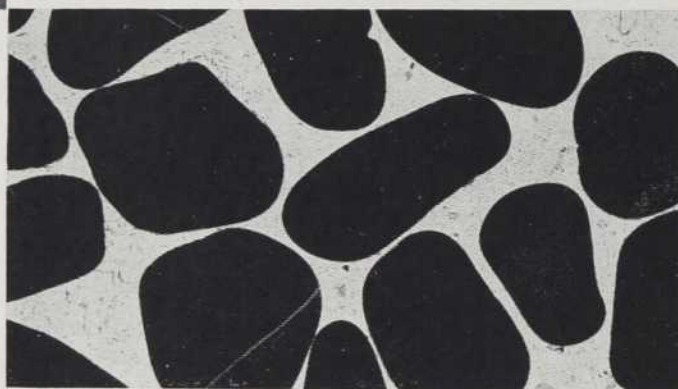
"Pour décorations murales, façades, devantures de magasins, salles de bain, piscines, etc., d'une grande élégance et d'une beauté durable".

PRODUITS DE MARBRE EN SPHÉROÏDE "FULGET"

Planchers: pré-fabriqués et faits sur place.
Revêtements de murs: en cailloux polis et bruts.

Compositions artistiques: sur planchers et murs.

LES PLUS MODERNES ET DÉCORATIFS
MATÉRIAUX DE MARBRE ET CIMENT.



MATÉRIAUX D'ART ET DE BÂTIMENT PAR:

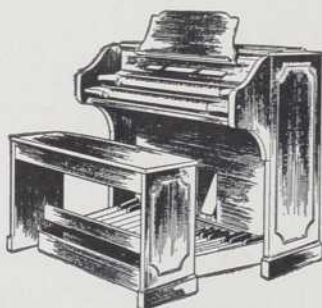
WORLD MOSAIC CO. — 178 est, rue Jean-Talon, Montréal — Tél.: GRavel 8819

DU NOUVEAU DANS LE DOMAINE DES ORGUES ÉLECTRONIQUES...

"La construction de chambres de résonance"!

Ces chambres de résonance, dont l'installation doit être prévue dans les plans de construction de cathédrales, églises, chapelles, oratoires, remplacent les caisses (haut-parleurs). Le résultat = uniformité, beauté et meilleure sonorité.

L'ORGUE BALDWIN



hautement apprécié dans la province de Québec, a été installé avec les avantages de CHAMBRES DE RÉSONANCE dans les églises ci-bas mentionnées:

ÉGLISE ST-EUGÈNE DE ROSEMONT, MONTRÉAL
ÉGLISE DE ST-MARTIN, CO. LAVAL
ÉGLISE ST-ANDRÉ HUBERT FOURNET, LACHINE
ÉGLISE ST-HIPPOLYTE, VILLE ST-LAURENT
ÉGLISE DE NORMÉTAL, ABITIBI

Distributeurs exclusifs:

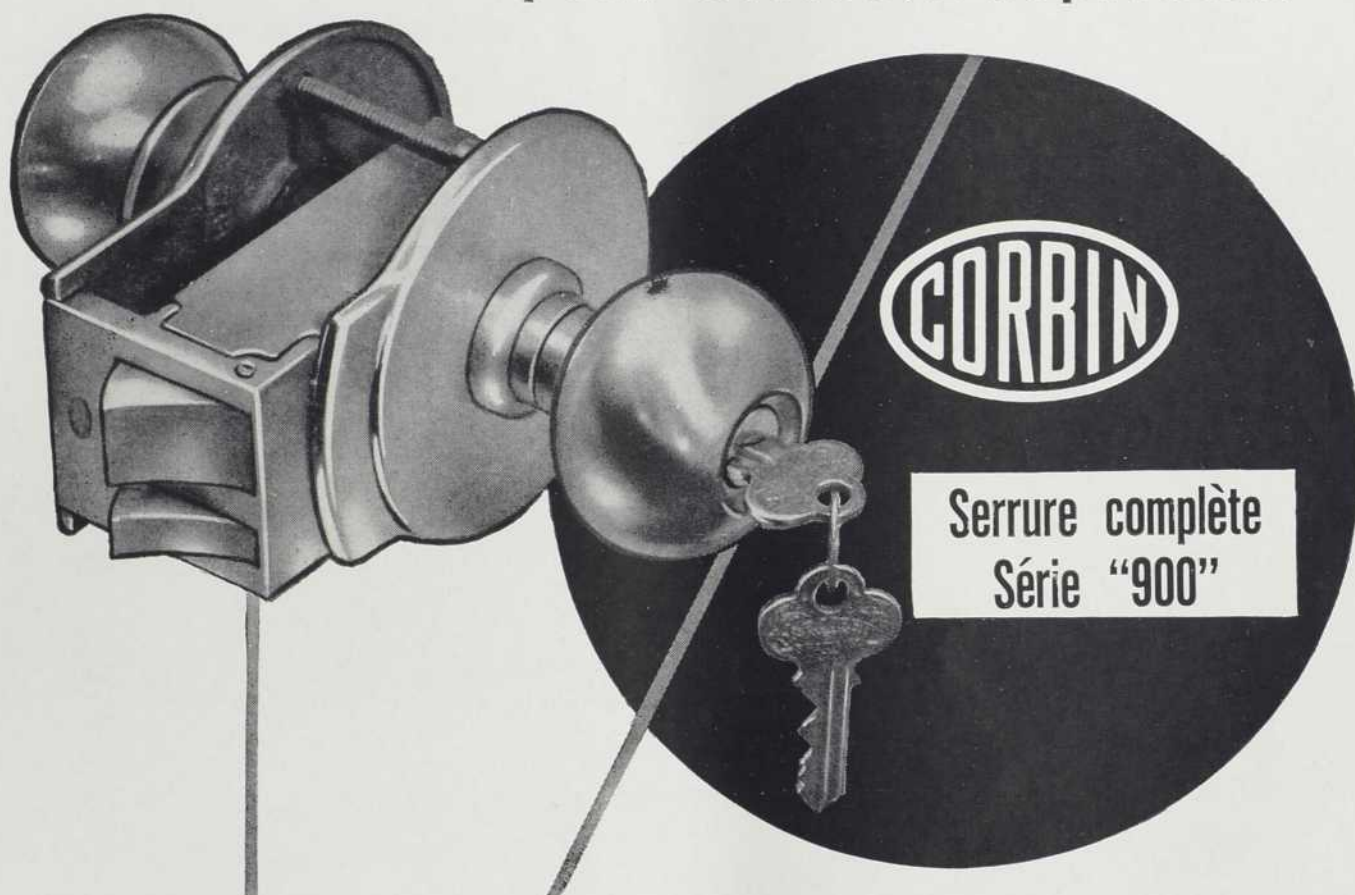
Ed. Archambault
INC

500 EST, RUE STE-CATHERINE — MA. 6201 — MONTRÉAL

NOUS SERONS HEUREUX DE RECEVOIR MM. LES ARCHITECTES POUR
LEUR TRANSMETTRE LES RENSEIGNEMENTS OU BROCHURES DISPONIBLES

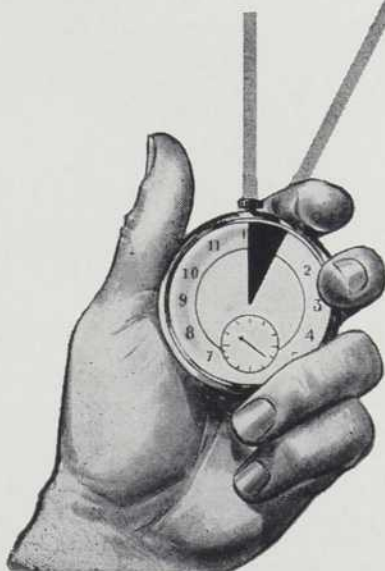
Choix Eprouvé par le Temps

pour écoles... hôpitaux!



Serrure complète
Série "900"

*5 minutes
pour installer
... des années de
service sans
ennuis*



Il a été prouvé, dans des épreuves de temps et confirmé au cours des années, qu'il suffit de cinq minutes à un ouvrier pour installer une serrure de Corbin pré-assemblée à l'usine. Ce temps est le plus court que pour tout autre modèle de serrure ! L'économie de la main-d'œuvre joint à la belle apparence, l'opération silencieuse et la solidité, font de Corbin "900" la serrure idéale pour installation dans les hôpitaux et écoles.

Les Serrures Corbin peuvent être converties à passe-partout avec d'autres serrures à cylindre Corbin. Leurs différentes fonctions et leur fini permettent de satisfaire à tous les besoins normaux d'un hôpital ou d'une école.

Spécifiez bien les unités de Serrures "900" de Corbin. Pour un long service, pour une installation rapide... elles sont le choix éprouvé par le temps.

**CORBIN LOCK COMPANY
OF CANADA LIMITED**

Belleville, Ontario

UN BEL ÉDIFICE EXIGE DE BEAUX ACCESSOIRES





... et c'est pourquoi les douches d'écoles doivent être contrôlées par des robinets mitigeants thermostatiques RADA. Les robinets RADA mélangent automatiquement l'eau chaude et l'eau froide et assurent un jet d'eau tiède continu et à température égale. Les soupapes RADA épargnent eau, chauffage, tuyauterie, éliminent les risques des brûlures... effectivement, elles épargnent plus qu'elles ne coûtent et font le bonheur de ceux qui s'en servent.

La majorité des architectes et des ingénieurs spécifient RADA.

La brochure no 37/W vous donnera tous les détails.

RADA

BREVETÉ

ROBINETS MITIGEANTS THERMOSTATIQUES

Toit composé Carey sur un grand entrepôt montréalais.

UN TOIT *Carey* COMPOSÉ

qui a 115,000 pieds carrés !



Tous les architectes, les ingénieurs et les entrepreneurs retireront des avantages certains du Service Carey de garantie totale sur la pose de toitures composées devant durer 10, 15 et 20 ans. Ils peuvent spécifier en toute confiance les genres de toits décrits dans le Manuel B.U.R. Carey, — qu'ils peuvent obtenir sur demande.

Le Service d'Inspection et de Génie de Carey est prêt à vous venir en aide pour le choix de certains genres de faux-toits, ou encore vous fournir des données spéciales devant répondre aux exigences d'installations inusitées aussi bien que de la réparation, de la vérification et de l'entretien des toits. Un service gratuit est accordé pour la réparation et l'entretien des toits composés déjà existants.

PONT ELASTITE

Offre une surface résistante à l'usure causée par la circulation constante de piétons et de véhicules, une fois installé par dessus du matériel à toit composé sur des terrasses, des îlots de stationnement, etc. On peut l'installer sans difficulté car les lames de ce pont n'ondulent pas.

On peut aussi utiliser ces lames pour protéger indéfiniment les papiers imperméabilisés à l'embase d'une construction ou pour les murs des sous-sols.

La haute qualité coutumière des travaux de Philip Carey Co. Ltd. est garantie par 80 années d'expérience pratique dans ce genre d'industrie.



THE PHILIP CAREY CO. LIMITED

• Matériaux Asphaltés de Construction • Produits d'Amiante
• Isolants Industriels

• Lames pour Tablier de Pont et Joint de Dilatation Elastite • Armoires et Accessoires de Salle de Bain

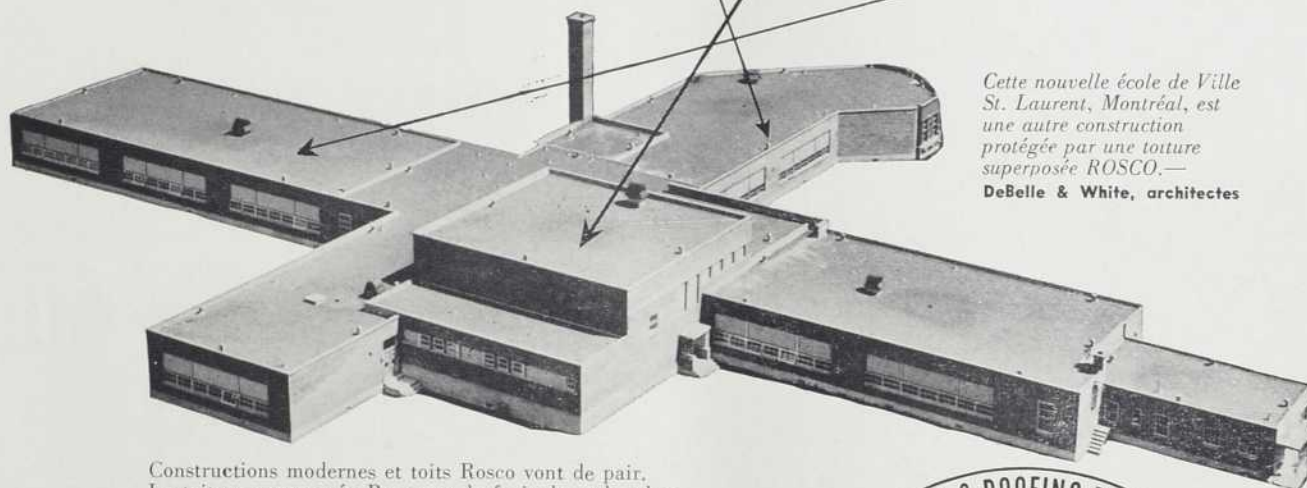
BUREAUX DES VENTES ET ENTREPÔTS :

Saint John, N.B.
Kane's Corner
Tél. 3-3942

Montréal, P.Q.
277, rue Duke
Tél. UN. 6-4086

Toronto, Ont.
R.R. no 3, Weston, Ont.
Tél. CH. 4-1189

ROSCO le toit moderne pour constructions modernes



Cette nouvelle école de Ville St. Laurent, Montréal, est une autre construction protégée par une toiture superposée ROSCO.—
DeBelle & White, architectes

Constructions modernes et toits Rosco vont de pair. La toiture superposée Rosco est le fruit de recherches techniques intensives et de cinquante années d'expérience.

- Feutres goudronnés • Poix de goudron • Liège d'isolation
- Planche isolante en fibres • Margelles pour fenêtres
- Feuilles ondulées industrielles en acier galvanisé et en aluminium
- Toiture d'ardoise et de tuile • Tableaux d'ardoise et assortiment complet de matériaux de toitures.



Rosco mérite votre confiance! Voyez votre vendeur Rosco

ROSCO METAL & ROOFING PRODUCTS LTD.

355 rue Guy, Montréal, P.Q. 79 Duke, Ottawa, Ont. 1200 Chemin de la Canardière, Québec, P.Q.

AYEZ DES CLIENTS SATISFAITS ...
SPÉCIFIEZ

Gar Wood

CHAUFFAGE AUTOMATIQUE



Architecte :
Fred J. Green, St. Thomas, Ontario.

École Mary Bucke, St. Thomas, Ontario

Entrepreneurs en chauffage :
S. McConnell & Sons, Aylmer, Ontario.

Le confort, la sûreté de fonctionnement et l'économie sont des qualités propres au chauffage Gar Wood appliqué dans les écoles, les usines et les résidences. Gar Wood a fait ses preuves dans des milliers d'installations.

Pour renseignements complets, écrivez à :

ENGINEERING INDUSTRIES CO. LIMITED

650 Dupont St., Toronto 4, Ontario

Représentant : Lucien M. Aubrey, 601, rue Belmont, Montréal





École Normale St-Joseph et Maison Provinciale Notre-Dame
Sœurs Grises de la Croix
Hull, Qué.

TRAVAUX
D'ENTREPRISE
GÉNÉRALE
EXÉCUTÉS

PAR

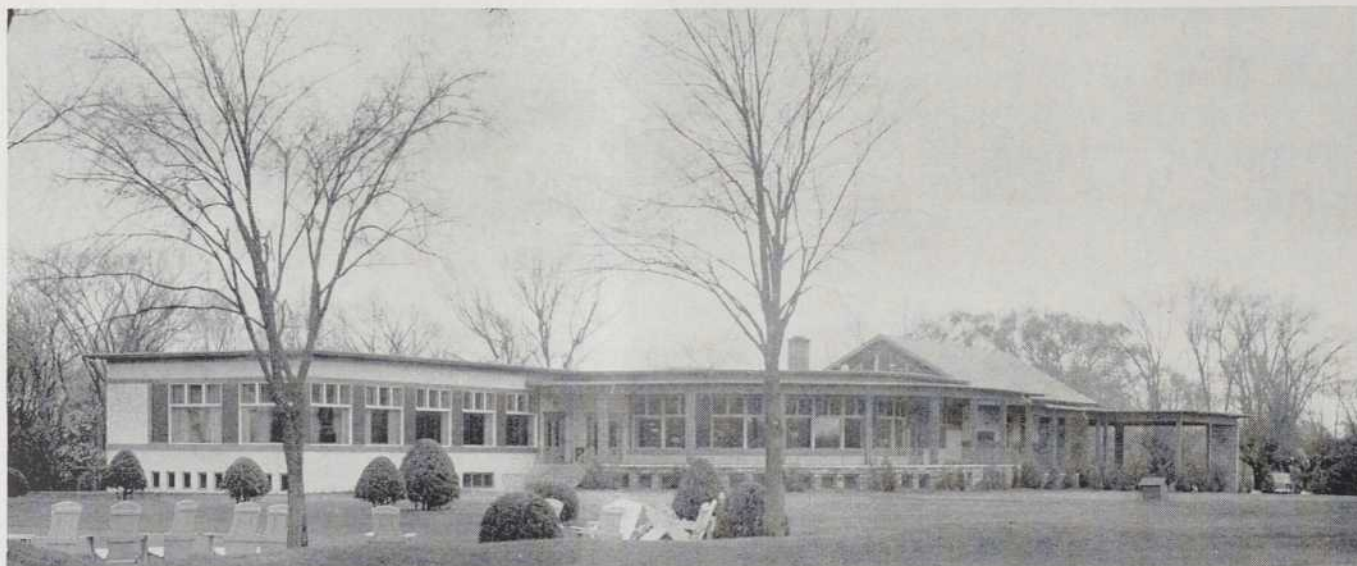
COLLET FRÈRES

LIMITÉE

CONSTRUCTEURS

Architecte
Auguste Martineau

MONTREAL
QUEBEC OTTAWA



Architecte :
JEAN CHARBONNEAU

Les travaux d'entreprise générale au Club
de Golf Islesmere, à Ste-Dorothée, ont été
exécutés par notre maison.

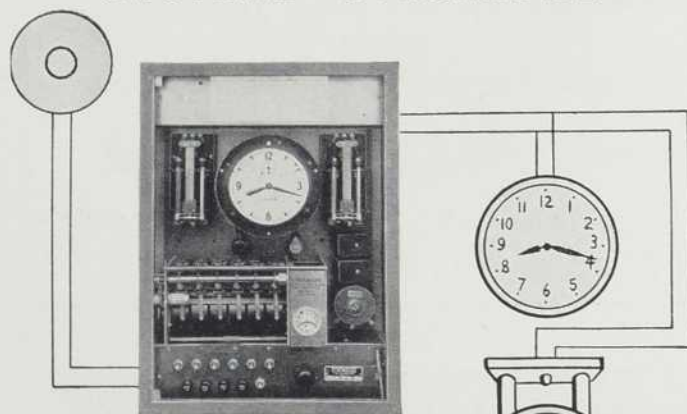
LOUIS CORBEIL INCORPORÉE
ENTREPRENEURS-CONSTRUCTEURS

1710, RUE FLEURY — MONTREAL — VEndome 6829

laissez-nous
VOUS AIDER
à établir un

STROMBERG

SYSTÈME SYNCHRONE



Nous invitons les architectes et ingénieurs-conseils à profiter de notre service de renseignements qui les aidera à établir les systèmes à pendule les plus perfectionnés et les plus économiques dans tous types d'édifices. Ce service est offert sans obligation.

Les systèmes à pendule, les appareils enregistreurs de temps de travail et les appareils de pointage seront toujours d'une précision rigoureuse, s'ils sont munis d'un NOUVEAU système synchrone Stromberg. Ce nouveau modèle plus compact comporte toutes les caractéristiques des modèles précédents; il lance automatiquement un courant sur une canalisation électrique desservant toutes les pendules! De plus, il vérifie à toutes les heures la parfaite synchronisation de ces dernières.

Le système synchrone Stromberg est un appareil de haute précision, solidement construit et de longue durée — il est protégé par un boîtier à l'épreuve de la poussière, qui l'empêche de se dérégler. Jamais besoin de le régler. Un ressort à bandage automatique assure un fonctionnement parfait, même durant les pannes d'électricité.

Nous vous enverrons, sur demande, tous les détails pouvant vous intéresser.

Distributeurs au Canada :

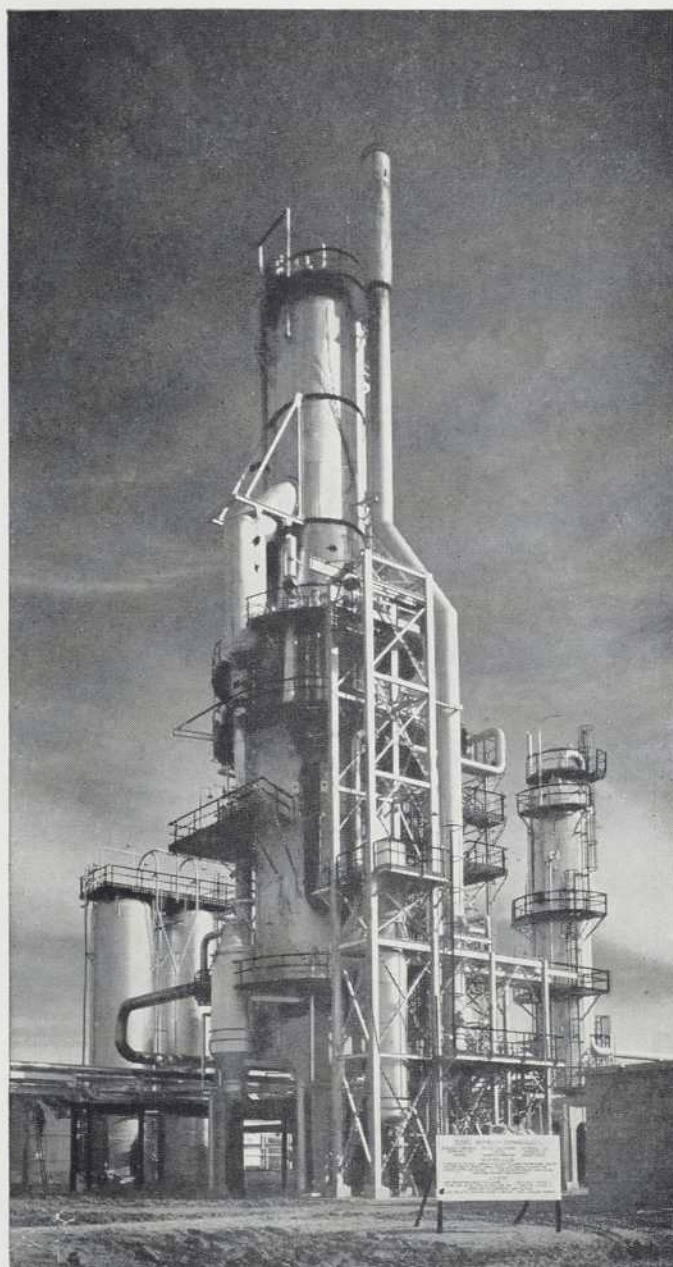
AUTOMATIC ELECTRIC

SALES (CANADA) LIMITED

292 boul. Décarie, Ville-St-Laurent, Montréal 9, P.Q.

Toronto — Ottawa — Brockville — Hamilton
Winnipeg — Regina — Edmonton — Vancouver

MONTRÉAL, NOVEMBRE 1955



Charpentes de plaques d'acier **par HORTON STEEL**

Cet énorme réacteur-régénérateur et ces deux trémies de catalyseurs, installés à la Consumer Co-operative Refineries Ltd., de Regina, sont des exemples types d'installations Horton au service de l'industrie pétrolière moderne.

Des charpentes de plaques d'acier "faites sur mesures" ou l'érection de réservoirs d'emménagement d'huile ne présentent aucun problème pour les services de conception, de fabrication et d'érection de la Horton Steel. Chaque réservoir ou charpente est spécialement conçu et fabriqué pour des besoins particuliers.

Des renseignements, ou des soumissions, relatifs aux réservoirs d'acier ou aux éléments de plaques d'acier vous seront donnés à nos bureaux les plus proches. Écrivez-nous.



HORTON STEEL

WORKS LIMITED

CALGARY TORONTO MONTREAL
MAIN OFFICE AND PLANT FORT ERIE ONTARIO
WESTERN PLANT • LETHBRIDGE ALBERTA

AGENTS • GORDON RUSSELL LTD. VANCOUVER • MUMFORD MEDLAND LTD. WINNIPEG

"Le restaurant fameux
pour son petit cochon"

Au Lutin
qui bouffe

- ASSEMBLÉES
- DÎNERS D'AFFAIRES
- BANQUETS ANNUELS
- DÎNERS DE FAMILLES



Ouvert de
5 p.m. à Minuit

NOUVELLE ADMINISTRATION

Philippe Desforges, gérant,
autrefois des hôtels Windsor et Mont-Royal

753, RUE ST-GRÉGOIRE (près St-Hubert) — DO. 9305



Manufacturiers du plancher de bois franc

"PERFECTION"

PERFECTION : est manufacturé avec la machinerie la plus moderne au monde.

PERFECTION : est scientifiquement séché dans nos séchoirs modernes.

PERFECTION : est en tout temps gardé à température égale dans nos entrepôts chauffés.

THE EAGLE LUMBER CO. LIMITED

Bureaux : 6235, boul. St-Laurent — DO. 4608
Entrepôt : 6365, rue St-Urbain — CR. 4810

COUPON D'ABONNEMENT

ARCHITECTURE

- ARCHITECTURE est la revue spécialisée des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.
- ARCHITECTURE dévoue toutes ses colonnes éditoriales aux œuvres exécutées dans le Québec.
- ARCHITECTURE s'est donnée comme mission première de mettre en relief les talents et qualités des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.

TARIFS D'ABONNEMENT

	1 an	3 ans
Etudiants en Architecture	\$2.	\$5.
Architectes, Ingénieurs et Constructeurs	\$4.	\$10.
Toute autre personne	\$6.	\$15.

ARCHITECTURE—Bâtiment—Construction
1448, rue Beaudry, Montréal 24, Qué.
Messieurs,

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \$
pour un abonnement de à votre revue.

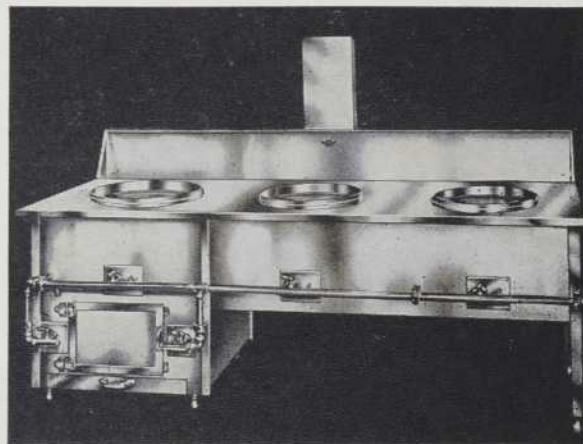
NOM

ADRESSE

VILLE

PROV.

☐ ÉTUDIANT ☐ ARCH. — ING. — CONST. ☐ AUTRE (spécifiez)



• POÊLE À GAZ SPÉCIAL

Nous manufacturons et fournissons
les Équipements Complets de
Cuisine et Cafétéria pour
les Hôtels, Restaurants,
Institutions et Industries

Plans, estimés et suggestions sur demande sans
aucune obligation de votre part.

LA CIE D'ÉQUIPEMENT DE CUISINE
L A B E L L E
LIMITÉE

378, ave Beaumont, Montréal — DO. 5400

que signifient plomberie et chauffage par METRO ?

Un rapide coup d'œil sur nos réalisations suffirait à vous prouver qu'une installation de plomberie et chauffage par METRO signifie :

Qualité dans les matériaux

Qualité dans l'exécution

Qualité dans le rendement



Ces réalisations sont souvent de véritables créations techniques.

Nous en sommes fiers et elles sont les preuves de notre compétence.

Voyez ce que nous avons accompli ! Renseignez-vous sur les services que nous pouvons vous rendre !

Comptez sur la valeur de nos ingénieurs professionnels.

SIMPLES OU COMPLEXES, NOUS SOLUTIONNONS TOUS LES PROBLÈMES DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

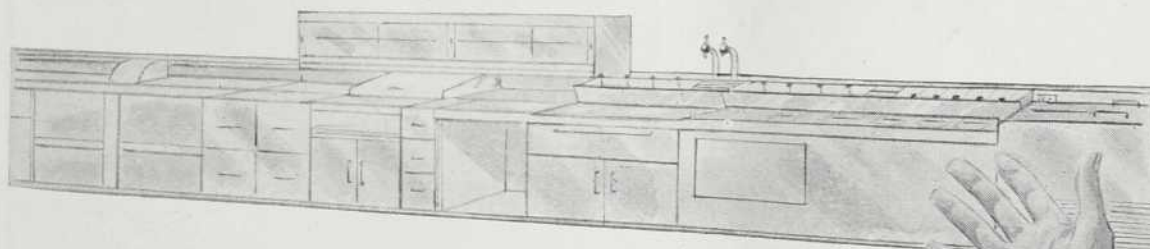
METRO INDUSTRIES LIMITED

4540, GARNIER

MONTREAL

FALKIRK 1161

La Direction et le Personnel favorisent



M^cCLARY

Premier au Canada pour la conception et la réalisation d'installations efficaces pour le service des aliments.

La Direction aime le service—McClary—depuis la conception sur papier jusqu'à l'installation finale. Le Personnel apprécie la *sûreté* de l'équipement McClary et son efficacité pour épargner temps et travail.

Pour de plus amples renseignements, consultez la Division de l'Équipement pour Service des Aliments, General Steel Wares Limited, Toronto—ou le bureau le plus rapproché de GSW.



Preuve de Qualité . . . POUR VOUS . . . Promesse de Valeur

GENERAL STEEL WARES LIMITED

MONTREAL TORONTO LONDON WINNIPEG CALGARY EDMONTON VANCOUVER



D'années en années les ferrures pour porte coulissante Kennatrack ont été tellement en demande dans un Canada en plein progrès, que nos usines ne peuvent plus satisfaire aux besoins. Nous avons maintenant déménagé dans des usines plus vastes qui grandiront à l'avenir avec le pays.

Assortiment complet
Service par nous seuls

Made in
Canada



Le sceau de garanti
Kennatrack apparaît
sur chaque
empaquetage.
RECHERCHEZ-LE !



PILKINGTON

la
véritable
tuile

CÉRAMIQUE

Chaque année, un nombre toujours plus grand d'architectes choisissent la tuile émaillée Pilkington pour le revêtement des murs et des planchers. Elle offre les avantages suivants :

Permanente — Réfractaire
Imperméable — Hygiénique
A l'épreuve des taches
Economique — Décorative
Facile d'entretien
Adaptable à tout usage
Reverbère la lumière

plusieurs
couleurs
disponibles

Pour tout autre renseignement,
écrivez ou téléphonez à :

PILKINGTON'S TILES (CANADA) LIMITED

1740, Bois Franc,

Ville St-Laurent

Pour vanter un beau jour,
attends sa fin

... mais pour vanter les mérites du **chauffage par rayonnement**, vous n'avez qu'à visiter notre édifice pourvu de ce prodigieux système. Nous ne disons pas que c'est le mode de chauffage **le plus moderne, le plus hygiénique, le plus économique**, nous faisons mieux : nous vous en offrons la preuve ! (Demandez notre brochure explicative.)

Techniciens et ouvriers spécialisés
en chauffage-plomberie
alliant la théorie à la pratique



Marquette 4107

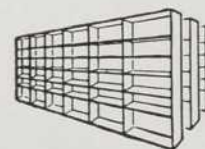
360 est, rue Rachel

Montréal

Les entreprises bien organisées ont toujours avantage à se renseigner sur les

BIBLIOTHÈQUES

"montmagny"



Solidement construites en acier recouvert d'émail cuit, les bibliothèques "Montmagny" sont des meubles modernes et attrayants qui permettent une classification rationnelle, facile et élégante. Prix et dessins fournis sur demande.

- BIBLIOTHÈQUES
- FICHIERS
- CLASSEURS POUR PLANS
- TABLETTES POUR ENTREPÔTS



Claude Rousseau
président

MONTMAGNY, P.Q.

Bureau à Montréal

Tél. : TU. 4881



LAVEUSE À VAISSELLE AUTOMATIQUE *SUPER*

... modèle SB - 24



Les recherches intensives de nos techniciens ont permis la fabrication de cet appareil moderne, conçu pour fournir un grand rendement à prix économique, et d'une capacité de **800 morceaux de vaisselle à l'heure.**

CARACTÉRISTIQUES ...

Cabinet complètement soudé à l'électricité afin de prévenir les fuites d'eau.

Acier poli inoxydable, jauge 16, monté sur charpente en acier.

Réservoir à solution contenant 7 gallons.

Chauffe-eau 1,500 watts, 110 volts.

Pompe centrifuge scellée, montée sur coussinets à billes.

Moteur à coussinets à billes de 1/2 c.v.

Super Industries CO. REG'D.

252 EST, RUE MOZART — MONTRÉAL



DIMENSIONS :

Longueur 24" — largeur 22" — hauteur 42"

GILSON bat la marche avec
Revco réfrigérateur et congélateur
ENCASTRÉS

et le poêle électrique encastré Eldorado

NOUVEAU ET
EXTRAORDINAIRE !

et un des
meilleurs
points
de vente

LA DEMANDE
EST GRANDE !



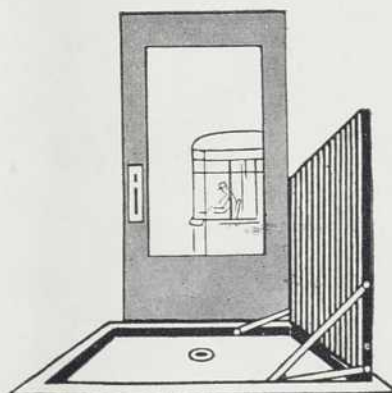
LES ACHETEURS
LES DÉSIRENT !

Ces unités encastrées — réfrigérateur, congélateur et four — sont souvent des facteurs dominants qui sauront décider l'acheteur éventuel d'une maison. Ces unités sont construites avec précision et art et elles ont fait leurs preuves. Écrivez-nous pour obtenir tous les renseignements.

Distribués au Canada par :

GILSON MANUFACTURING CO., LTD., GUELPH, ONT.

Spécialistes en réfrigération moderne pour les Canadiens



Le grillage "BOLAR", très apprécié de nos clients dans tout le Canada, peut maintenant être fabriqué en fer, en acier, ou en bronze, sur le même principe que nos grillages en aluminium.

- Il capte toute saleté, boue, sable, neige, etc.
- Se nettoie facilement et rapidement.
- Peut être installé partout.

Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez à

BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.

GEORGES BEAUREGARD, PRÉS.

4362 rue Forest, Montréal-Nord — VE. 6347

INDEX DES ANNONCEURS

Aluminum Co. of Canada Ltd.	55	Eagle Lumber Co. Ltd.	66	Metro Industries Ltd.	67
American Bilrite Rubber Co. (Canada) Ltd.	9	Electrical Mfg. Co. Ltd.	68	Metropole Electric Inc.	15
Arborite Co. Ltd., The	11	Engineering Industries Co. Ltd.	63	Murray & Co. Ltd., Alex	Couv. IV
Archambault Inc., Ed.	60	Fiberglas Canada Ltd.	8	Napanee Iron Works Ltd.	52
Art Woodwork Ltd.	54	Foldoor of Canada	52	National Heating Products Ltd.	10
Au Lutin qui Bouffe	66	Franki Compressed Pile Co. of Canada Ltd.	14	Otis Elevator Co. Ltd.	3
Automatic Electric (Canada) Ltd.	65	General Steel Wares Ltd.	67	Pilkington Glass Ltd.	4
Bolar Foot Grill Ltd.	69	Gilson Mfg. Co. Ltd.	70	Pilkington Tiles (Canada) Ltd.	68
Brunswick-Balke-Collender Co. of Canada Ltd.	6	Guay & Frère Ltée, J.-L.	70	Quincaillerie Durand Ltée	56
Buffet Raymond, Inc.	56	Homasote Co.	21	Raymond Distributing Co. Ltd.	50
Canadian Battery & Bonalite Co. Ltd.	Couv. II	Horton Steel Works Ltd.	65	Rosco Metal & Roofing Products Ltd.	63
Canadian Crittall Metal Window Ltd.	51	International Nickel Co. of Canada Ltd.	20	Rosemount Industries Cie Ltée	16
Canadian Johns-Manville Co. Ltd.	59	Jelté Ltée, J.-W.	68	Schlage Lock Co. Ltd.	19
Canadian Resins & Chemicals Co. Ltd.	12-13	Josam Canada Ltd.	58	Steel Co. of Canada Ltd., The	7-22-Couv. III
Carey Co. Ltd., The Philip	54-58-62	Kennatrack Corp.	68	Super Industries Co. Reg'd.	69
Collet Frères Ltée	64	Laforest & Fils Ltée	70	Walker, Crosweiler Co. Ltd.	62
Corbeil Inc., Louis	64	Labelle Kitchen Equipment Ltd.	66	World Mosaic Co.	60
Corbin Lock Co. Ltd.	61	Lord & Cie Ltée	57	Yale & Towne Mfg. Co. Ltd.	53
Crystal Glass & Plastics Ltd.	17				
Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd.	47				
Duplate Canada Ltd.	18				



J. L. Guay & Frère
LIMITÉE LIMITED

INGÉNIEURS CONSTRUCTEURS

6900, CÔTE DES NEIGES,
MONTREAL
RE. 7-3651

Spécialité : CONSTRUCTION
D'ÉDIFICES RELIGIEUX — HÔPITAUX — ETC.



TUILES — (caoutchouc, asphalte,
liège et vinyl).

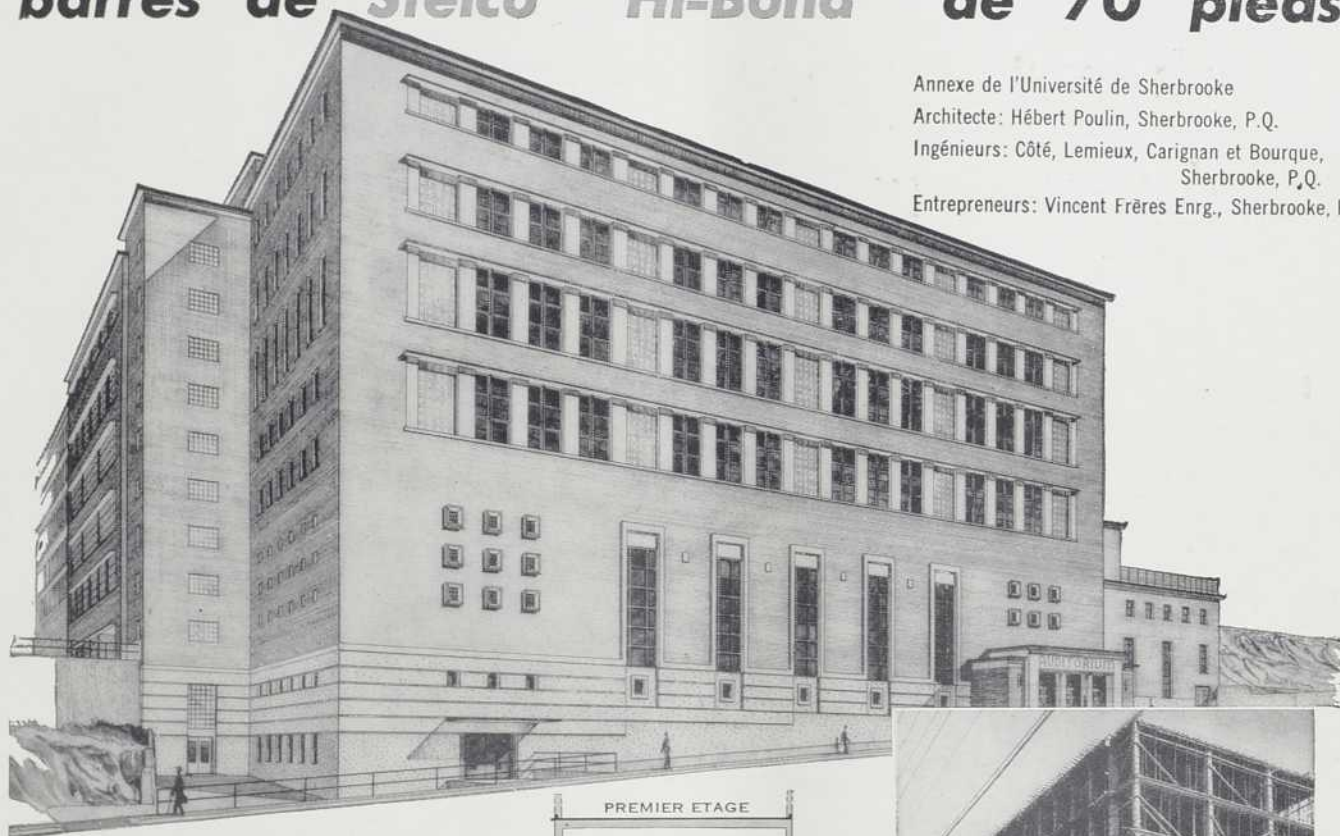
LINOLEUM

BOIS-FRANC — (posage, sa-
blage, finition et marqueterie).

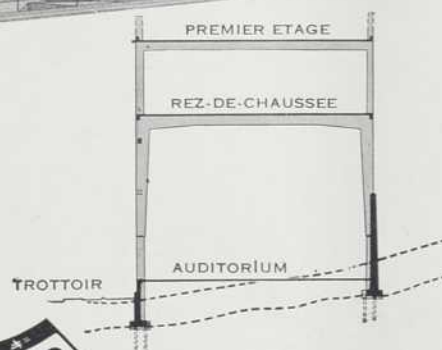
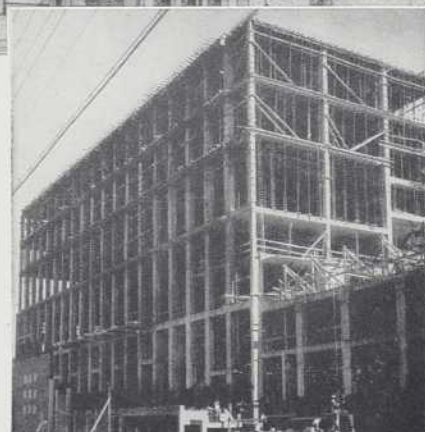
Distributeurs et applicateurs autorisés pour les fa-
meux recouvrements muraux en vinyl "BOLTA"

9400, boul. St-Laurent, Montréal — DU. 8-5729

Poutres de béton de 65 pieds armées de barres de Stelco "Hi-Bond" de 70 pieds!



Annexe de l'Université de Sherbrooke
 Architecte: Hébert Poulin, Sherbrooke, P.Q.
 Ingénieurs: Côté, Lemieux, Carignan et Bourque,
 Sherbrooke, P.Q.
 Entrepreneurs: Vincent Frères Enrg., Sherbrooke, P.Q.



HI-BOND

Les membres rigides en béton du plafond de la salle de conférence de la nouvelle annexe de l'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ont 65 pi. de long, 24 po. x 36 po. au centre et 24 po. x 48 po. aux points d'appui. Les membres de béton des autres planchers ont 65 pi. de long et 24 po. x 30 po. au centre et aux points d'appui. Les BARRES "HI-BOND" STELCO, utilisées exclusivement pour cette construction, ont été fournies en longueurs de 70 pieds, et en grosseurs allant jusqu'à l'équivalent de 1 1/4" carré.

Les barres Stelco "Hi-Bond" sont fabriquées uniquement de *billettes d'acier neuf*... assurant une qualité toujours égale, permettant de les **PLIER AISEMENT A PIED D'OEUVRE, SANS AUCUN DANGER**. Elles répondent aux exigences G 30-48 de la C.S.A. et aux normes A 305-51 de l'A.S.T.M.

LES BARRES "HI-BOND" NE COÛTENT PAS PLUS CHER QUE LES BARRES ORDINAIRES. Tous détails au bureau de vente Stelco, à Montréal.

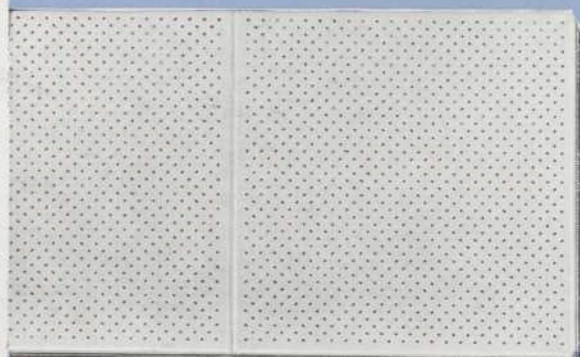
THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

MONTREAL, P.Q.

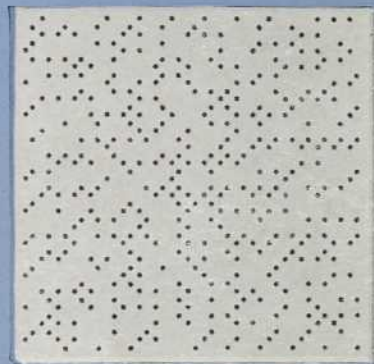
Solution à chaque problème d'acoustique



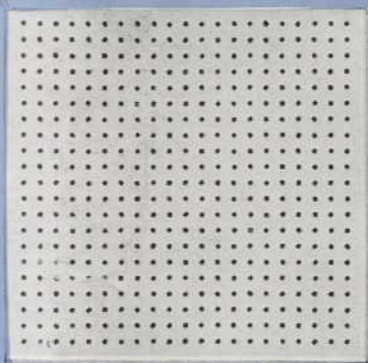
ECHOSORB



STEELSORB



DONNACOUSTI

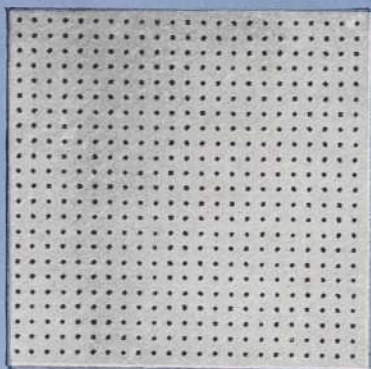


DONNACOUSTI

Sous sa forme la plus harmonieuse, le son devient de la musique. A son pire, il devient du bruit, désagréable et distrayant.

Les Tuiles Amortissantes Murray "règlent" le son... à un niveau harmonieux. Et il y a une Tuile Amortissante Murray pour chaque goût... chaque décor... et chaque besoin!

ASBESTOSORB



SMMarque déposée

ALEXANDER M MURRAY
and Company Limited

HALIFAX · SAINT JOHN · MONTREAL · TORONTO · WINNIPEG · EDMONTON · VANCOUVER

ECHOSORB

Une tuile minérale complètement incombustible, offrant une meilleure résistance au feu et une excellente maîtrise acoustique. La surface est très décorative, grâce à un modèle strié, fantaisiste.

DONNACOUSTI

Une tuile de fibres de bois, scientifiquement conçue pour absorber le son. (La surface se présente, soit dans un modèle à perforations ordinaires, soit dans un modèle à perforations asymétriques, et peinte d'un blanc mat et attrayant).

STEELSORB

Un châssis métallique perforé, contenant un coussin de FiberglasSM spécialement conçu pour absorber le son. Facile à nettoyer et facile à enlever pour atteindre les tuyaux, les câbles électriques et les conduits pour la climatisation de l'air.

ASBESTOSORB

Une Tuile d'amiante perforée, pour suspension mécanique, renforcée d'un coussin de FiberglasSM spécialement conçu pour absorber le son. Le résultat est attrayant, efficace et complètement à l'épreuve du feu.